

DENKMÄLER
DEUTSCHER
TONKUNST



FÜNFZEHNTER BAND

LEIPZIG. BREITKOPF & HÄRTEL

DENKMÄLER
DEUTSCHER
T O N K U N S T

ERSTE FOLGE

HERAUSGEGEBEN

VON DER MUSIKGESCHICHTLICHEN KOMMISSION
UNTER LEITUNG DES WIRKL. GEH. RATES
DR. THEOL. UND PHIL. FREIHERRN VON LILIENCRON

FÜNFZEHNTER BAND

CARL HEINRICH GRAUN, MONTEZUMA



VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG

1904

87619

CARL HEINRICH GRAUN

MONTEZUMA

OPER IN DREI AKTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

ALBERT MAYER-REINACH



VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG

1904

Vault

M
S
1846
15

MONTEZUMA.

TRAGEDIA PER MUSICA
DA RAPPRESENTARSI
NEL
REGIO TEATRO DI BERLINO
PER ORDINE
DI SUA MAESTA IL RE
NEL
CARNOVALE
DEL
MDCCLV.

MONTEZUMA.

EIN MUSIKALISCHES TRAUERSPIEL
WELCHES
AUF SR. KÖNIGL. MAJESTÄT IN PREUSSEN
ALLERGNÄDIGSTEN BEFEHL
AUF DEM
BERLINISCHEN SCHAUPLATZ
WÄHRENDEM
CARNEVAL
DES 1755^{STEN} JAHRES
AUFGEFÜHRT WERDEN SOLL.

ARGOMENTO.

Sono famose nella Storia del XV. Secolo le varie Spedizioni, e Conquiste degli Spagnuoli nelle Indie Occidentali scoperte dall' insigne Christofaro Colombo sotto il Re Ferdinando, e la Regina Isabella di Spagna. Celebre fra le altre è stata quella di Ferdinando Cortes nel Messico. Montezuma, che ne era lo Imperatore, gliene permise sotto buona fede l'ingresso; Tardi però si avvide d'una troppo eccedente fiducia, e generosità, che gli costò la vita. Il tragico fine addunque di questo buon Monarca, barbaramente sacrificato alla crudeltà, e all' avarizia de' suoi Ospiti à dato l'Argomento alla seguente Tragedia.

INHALT DES TRAUERSPIELS.

Die verschiedenen Unternehmungen und Eroberungen der Spanier in dem durch den berühmten Christophorum Columbum während der Regierung des Königs Ferdinandi und der Königin Isabella von Spanien entdeckten Westindien sind in der Historie zur Gnüge bekannt. Besonders war die Unternehmung des Ferdinando Cortes in Mexiko eine der merkwürdigsten. Der damals regierende Kaiser von Mexiko, Montezuma, erlaubte den Spaniern auf guten Glauben, den Eintritt in sein Reich; aber, er spürte hernach allzuspät die Wirkung eines gar zu leichtgläubigen Vertrauens, und einer unzeitigen Großmut, als die ihm das Leben kostete. Das betrübte Ende dieses guten Monarchen, welcher der Grausamkeit und dem Geitze seiner Gäste barbarischer Weise aufgeopfert wurde, hat also den Stoff zu diesem Trauerspiele gegeben.

PERSONAGGI.

Montezuma, Imperatore del Messico.
Eupaforice, Regina di Tlascála, promessa sposa
di Montezuma.
Tezeuco, Ufficiale della corona imperiale.

Pilpatoé, Generale dell' Imperatore.
Erissena, Confidente della Regina.
Ferdinando Cortes, Capo degli Spagnuoli.

Narves, Capitano spagnuolo.
Seguito di Montezuma.
Seguito di Cortes.

La Scena è nel Messico.

La musica è di nuova invenzione e composizione del Sign.
Carlo Enrico Graun, Maestro di capella di Sua Maestà.
Le Decorazioni sono di nuova invenzione del Sign. Giuseppe
Galli Bibiena Architetto, e Decoratore de' Teatri di Sua
Maestà.
I Balli sono di vaga invenzione di Mons. Denis, Maestro
de' Balli per i Teatri di S. M.

PERSONEN.

Montezuma, Kaiser von Mexiko. (Sopran.)
Eupaforice, Königin von Tlascala, verlobte
Braut des Montezuma. (Sopran.)
Tezeuco, Bedienter der kaiserlichen Krone.
(Tenor.)
Pilpatoe, kaiserlicher General. (Sopran.)
Erixene, Vertraute der Königin. (Sopran.)
Ferdinando Cortes, Haupt der Spanier.
(Sopran.)
Narves, Spanischer Hauptmann. (Sopran.)
Gefolge des Montezuma.
Gefolge des Cortes.

Der Schauplatz ist in Mexiko.

Die Musik ist von der neuen Erfindung und Komposition
des Königl. Kapellmeisters, Herrn Carl Heinrich Graun.
Die Auszierungen sind von der neuen Erfindung des Königl.
Architecti und Theatralischen Decoratoris, Sign.
Giuseppe Galli Bibiena.
Die Ballets sind von der schönen Erfindung des Königl.
Balletmeisters, Herrn Denis.

SINFONIA.

Allegro.

2 Corni in A.

Violino I.
(Flauto I, Oboe I.)

Violino II.
(Flauto II, Oboe II.)

Viola.

Violoncello,
Contrabasso
e Cembalo.
(Fagotti.)

10

20

Musical score system 1, measures 1-6. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamics include *p* (piano).

30

Musical score system 2, measures 7-12. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Trills (*tr*) are present in the vocal line.

40

Musical score system 3, measures 13-18. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Trills (*tr*) are present in the vocal line. A small inset of a chord is shown in the lower left.

Musical score system 4, measures 19-24. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Trills (*tr*) are present in the vocal line.

50

Musical score for measures 50-59. The system consists of four staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and treble staves. A 'Cemb.' marking is present in the bass staff at measure 53. The melody in the upper staves is primarily eighth-note based with some rests.

60

Musical score for measures 60-69. The system consists of four staves. The key signature remains two sharps. This section is characterized by dynamic contrast, with 'p' (piano) and 'f' (forte) markings. The upper staves feature more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and trills. The bass staff continues with a steady accompaniment.

70

Musical score for measures 70-79. The system consists of four staves. The key signature is two sharps. The music continues with dynamic markings 'p' and 'f'. The upper staves show intricate sixteenth-note passages and trills. The bass staff provides a consistent accompaniment with some rests.

Musical score for measures 80-89. The system consists of four staves. The key signature is two sharps. This section features a prominent 'f' (forte) dynamic. The upper staves are filled with sixteenth-note runs and trills. The bass staff has a rhythmic accompaniment with some rests.

Musical score for measures 80-89. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with a trill in measure 89, and piano accompaniment with various textures including chords and moving lines. Dynamic markings include 'p' and 'f'.

Musical score for measures 90-99. The piano part features a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. The vocal line has a long note in measure 90. Dynamic markings include 'p' and 'f'.

Musical score for measures 100-109. The piano part continues with the arpeggiated pattern. The vocal line has dynamic markings 'f' and 'p'. The score ends with a fermata over a whole note in measure 109.

Musical score for measures 110-119. The piano part features a 'Cemb.' (Cembalo) section in measure 119. The score concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Andante.

Flauto I ed Oboe I.

Flauto II ed Oboe II.

Bassoni I.

Bassoni II.

Viol. I.

Viol. I.

Viola I.

Viola II.

Vcl., C.B. e Cemb.

Musical score for measures 1-9. The score is in common time (C) and features a variety of instruments. The woodwinds (Flutes/Oboes and Bassoons) play melodic lines with trills and slurs. The strings (Violins, Violas, and Cellos/Double Basses) provide a harmonic accompaniment with sustained notes and rhythmic patterns. Dynamics include piano (p) and trills (tr).

Musical score for measures 10-19. This section begins with a measure number '10' above the first staff. The woodwinds continue with melodic lines, some featuring trills. The strings play a more active role with sixteenth-note patterns and sustained chords. Dynamics include piano (p) and trills (tr).

20

Musical score for measures 20-29. The score is arranged in two systems. The first system consists of two treble staves and two bass staves. The second system consists of two treble staves, two bass staves, and a cymbal part. Dynamics include *f*, *p*, and *tr*. There are also markings like *(h)* and *be*.

30

Musical score for measures 30-39. The score is arranged in two systems. The first system consists of two treble staves and two bass staves. The second system consists of two treble staves, two bass staves, and a cymbal part. Dynamics include *f*, *p*, and *tr*. There are also markings like *(h)* and *be*.

40

First system of musical notation, measures 40-49. It consists of two grand staves (treble and bass clefs). The top staff has a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *f* at the end. The bottom staff has a bass line with a dynamic marking of *p* at the beginning and *f* at the end.

Second system of musical notation, measures 50-59. It consists of two grand staves. The top staff has a melodic line with a dynamic marking of *f* at the end. The bottom staff has a bass line with a dynamic marking of *p* at the beginning and *f* at the end.

50

Third system of musical notation, measures 60-69. It consists of two grand staves. The top staff has a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *p* at the end. The bottom staff has a bass line with a dynamic marking of *p* at the beginning and *p* at the end.

Fourth system of musical notation, measures 70-79. It consists of two grand staves. The top staff has a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *p* at the end. The bottom staff has a bass line with a dynamic marking of *p* at the beginning and *p* at the end. A small inset staff is visible at the bottom of the system.

60

Trills (tr) and dynamics (f, p) are present in the upper staves.

Trills (tr) and dynamics (f, p) are present in the upper staves.

70

Trills (tr) and dynamics (f, p) are present in the upper staves.

Trills (tr) and dynamics (f, p) are present in the upper staves. A 'Cemb' marking is visible in the lower right.

Allegro.

Corni in A.

Musical score for the first system, measures 1-9. It includes staves for Corni in A, Viol. I. II. (Flauti ed Oboi.), Viola, and Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti).

10

Musical score for the second system, measures 10-19. It includes staves for Viol. I. II. (Flauti ed Oboi.), Viola, and Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti).

20

Musical score for the third system, measures 20-29. It includes staves for Viol. I. II. (Flauti ed Oboi.), Viola, Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti), and Cemb. with dynamic markings *p* and *f*.

30

Musical score for the fourth system, measures 30-39. It includes staves for Viol. I. II. (Flauti ed Oboi.), Viola, Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti), and Cemb. with dynamic marking *p*.

40

Musical score system 1, measures 37-40. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The music features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

50

Musical score system 2, measures 47-50. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The music continues with eighth notes and chords.

Musical score system 3, measures 53-56. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include forte (*f*). The music features a more complex rhythmic pattern with some sixteenth notes.

60

1.

Musical score system 4, measures 59-62. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The system ends with a first ending bracket.

2.

70

Musical score system 5, measures 69-72. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The system ends with a second ending bracket.

Atto I.

Scena 1.

Tre gran viali di palme nel giardino imperiale.
Drei große Palmengänge im kaiserlichen Garten.

Montezuma, Tezeuco con tutto il seguito dell' Imperatore.
Montezuma, Tezeuco und das ganze kaiserliche Gefolge.

Recitativo (secco).

Montezuma (Soprano).

Cembalo.

Si, mio Te - zeu - co, il Mes - si - co è fe - li - ce. Frut - to di quel - la li - ber -
Ja, mein Te - zeu - co, Me - xi - ko ist glücklich. Dies ist die Frucht je - ner

tà, che, u - ni - ta al - la pru - den - za, al so - lo fren sog - gia - ce del - le leg - gi, ch'io
Frei - heit, die eng mit Klug - heit im Bun - de, der Herrschaft sol - cher Ge - setze nur un - ter - worfen ist, die

stes - so so - no il primo ad os - ser - va - re; il po - pol mi - o di sta - bil gau - dio e
ich als er - ster selbst stets be - ach - te; mein Volk ge - nießt ein sich - res Glück und

bel ri - po - so abbon - da, e il mio po - ter su l'a - mor suo si fon - da. Tran - quilli inter - na - men - te,
hol - de Ruh' in Fül - le, und mei - ne Macht stützt sich auf sei - ne Lie - be. Ge - fes - tigt so im In - nern,

non ab - biamo a te - mer pel nostro im - pe - ro gl'in - sul - ti de' vi - ci - ni troppo o - mai de - bo - li,
braucht das Reich nicht zu fürch - ten äuß - re Fein - de, nicht rän - ke - vol - le Nach - barn, denn nur die Zahl ist groß,

di - su - ni - ti. Con dis-prez-zo guar-dar dobbiamo an-co - ra quel-la trup-pa stranie - ra,
 doch die Kraft zer-split-tert. Mit Ver-ach-tung schau-en wir ent-ge-gen je - ner frem-den Schar,

che si di-ce ap-pro-da-ta a' no-stri li-di. Pil-pa-to è di lei ne dee fra po-co le no-
 die, wie man sagt, ge-lan-det an un-sern U-fern. Pil-pa-to - e soll schau'n, in kur-zem Nachricht ü - ber

vel - le re-car. O - ra fra tan-ta pub-bli-ca con - ten - tez - za al - tro non man-ca a
 sie mir zu brin-gen. Jetzt, da nun al - les Ruh und Zu-frie-den-heit at - met, fehlt nur dies ei - ne, mein

far la mia fe-li-ci-tà per-fet-ta, che il po-ter-la par-tir. Quel ben, che vie-ne pos-se-
 Glück ganz voll-kom-men zu ma-chen: tei-len muß ich's noch heut'. Ge-hört ein Gut ei-nem

du - to da un sol, non è più be-ne. Com-pia-si il mio de - sti - no: que-sto gior-no
 ein - zi - gen nur, so ist's kein Gut. Wen - de sich nun mein Schick-sal: die-sen Tag noch

u - na spo - sa re-al vedran-mi ac-can-to, che di grazie e vir-tù per-fet-to à il van-to.
 soll ei-ne kö-nig-li-che Braut zur Seit' mir ste-hen, der an An-mut und Tu-gend kei-ne gleichkommt.

Si, d'un a - mor va - do a ra - gio - ne al - te - ro, che al - la glo - ria del Mes - si - co co -
 Ja, mei - ne Lie - be mehr - te noch der Ge - dan - ke, stets für Me - xi - ko's Grö - ße nur zu

spi - ra, e ad u - nir vien con pro - vi - do di - se - gno al nostro Im - pe - ro di Tla - scá - la il re - gno.
 wir - ken: denn ein - gen wird mit unserm Reich sich heu - te ein groß Ge - biet, Tlas - ka - la's herr - li - che Flu - ren.

Tezeuco (Tenore).

Cre - di, Si - gnor, che il Mes - si - co per tut - to, go - de de' tuoi con - ten - ti. Fra i più giu - li - vi ac -
 Glaub mir, o Herr, daß dei - ne Un - ter - ta - nen al - le mit dir sind glück - lich. Es tönt aus al - ler

cen - ti d'ap - plau - sia te do - vu - ti o - gni piazz - za, o - gni vi - a ri - suona in - tor - no.
 Mun - de das Lob, das dir ge - büh - ret, al - le Plä - tze, al - le Stra - ßen hall'n da - von wie - der.

Ne' più te - ne - ri sen - si, ne' più fer - vi - di vo - ti de' po - po - li de - vo - ti l'a - mor si ma - ni -
 Zärt - lich füh - len sie mit dir, glü - hend wün - schen sie Glück dir: des Vol - kes gro - ße Lie - be wird so dir of - fen -

fe - sta. E chi po - treb - be non a - mar - ti, o Si - gnor? Mai tu non fo - sti ca - gione al - trui di
 ba - ret. Wer sollt auch dich nicht ver - eh - ren, teu - rer Herr? Nie - mals hast du ge - zwungen zu Trä - nen ir - gend.

pian-to, an-zi il ve-ni-sti con ge-ne-ro-sa ma-no sugli occhi a ra-sciu-gar degl'in-fe-li-ci.
 ei-nen, nein, im-mer gü-tig, lin-der-test du die Lei-den, die Schmer-zen still-test du der Un-glücksel-gen.

Chi-unque a te si vol-ge, in te ri-tro-va un a-mi-co fe-del, che lo con-si-glia,
 Wer sich auch an dich wen-det, er wird ganz si-cher fin-den in dir den Freund, der Rat ihm spen-det;

tro-va nel-le sven-tu-re un su-o con-so-la-tor, nel maggior uo-po un su-o be-ne-fat-
 sitzt im Un-glück er tief, so trös-test du ihn ge-wiß, ist er in Not je, sein Wohl-tä-ter bist du dann

tor, nel suo pe-ri-glio un su-o li-be-ra-to-re. Ah! il pa-dre a-man-te
 stets, und aus Ge-fah-ren hast je-den du noch be-freit. Ah! Va-ter des Va-ter-lands,

del-la pa-tria tu se-i. Or chi po-treb-be oh De-i! non a-ver par-te nel con-ten-to di
 die-ser Na-me ge-bührt dir. Wer könn-te wohl, o Göt-ter, nicht neh-men Teil am Glück des viel-ge-lieb-ten

lui, al qual de-ve l'im-pe-ro di sua fe-li-ci-ta-te il frutto in-te-ro?
 Herrschers, denn was das Volk nur be-sitzt, Glück, Si-cher-heit und Frie-den, ver-dankt es dir doch!

Aria di Tezeuco.

Allegro.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Tezeuco (Tenore).

Vcl., C.B. e Cemb.

The first system of the musical score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Tenor (Tezeuco), and Piano (Vcl., C.B. e Cemb.). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The Tenor part is mostly rests in this system.

The second system continues the instrumental parts. The Violin and Viola parts feature trills (tr) and dynamic markings such as *p* (piano). A separate staff for Cembalo (Cemb.) is introduced in this system.

The third system includes the vocal entry for Tezeuco. The lyrics are:
 So-miglia il buon Mo-nar-ca dal po-pol suo di- letto nu- - me del ciel fra
 Es scheint ein mil-der Herrscher dem Lan-de, das ihn liebet, göt- - - tergleich zu

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:
 no - i. Sopra il fe-del sog-get-to dif-fonde i do-ni suo.i la sua clemenza e - sten-de.
 sein, auf sein ge-treu-es Volk ver-teilt er sei-ne Schätze, labt je-dermann mit Gü-te;

Ta - le, Signor, ti ren - de la bel - la tua pie - tà,
 so zeigt dich, Herr, so zeigt dich stets dei - ne rei - che Gna -

la tua pie - tà, Signor, Si - gnor, la bel - la tua - pie - tà.
 - de, dei - ne Gna - de uns, o Herr, o Herr, stets dei - ne Gna - de uns.

So - mi - glia il buon - mo - nar - ca dal po - pol suo di let - to nu
 Es scheint ein mil - der Herrscher dem Lan - de, das ihn lie - bet, göt -

me del ciel fra no - i. Sopra il fe - del sog - get - to di fonde i do - ni suo - i, la sua clemenza e -
 - tergleich zu sein, - auf sein ge - treu - es Volk - ver - teilt er sei - ne Schätze, labt - je - dermann mit

sten.de. Ta - le, Signor, ti - ren - de la bel - la tua pie - tà.
 Gü - te; So zeigt dich, Herr, so zeigt dich, stets dei - ne rei - che Gna -

de uns; - Ta - le, Signor, ti ren - de la
 so zeigt dich, Herr, so zeigt dich stets

Cemb.

bel - la tua pie - tà, Si - gnor, Si - gnor, la bella tua pie - tà, Si - gnor, Signor, la bella tua pie -
 dei - ne Gna - de uns, o Herr, o Herr, stets dei - ne Gna - de uns, o Herr, o Herr, stets dei - ne Gna - de

tà.
 uns.

Recitativo (secco).

Montezuma (Sopr.).

Non in - nal - zar co - tan - to sì de - bo - li vir - tù. Fac - cio al - tro mai che il mio do -
 Preis mich nicht zu verschwendrisc, ge - ring sind mei - ne Ver - dien - ste. Was tu' ich denn als mei - ne

Cembalo.

ve - re? Io ti do - mando, a - mi - co, non lo - di, ma con - si - gli. È merto in noi il non es - sere un mostro?
 Pflicht? Lo - be mich nicht, mein Freund, gieb Rat mir, da - rum bitt' ich. Ist's ein Verdienst, kein Ungeheu - er zu sein?

Ah! pe - ra que - sta po - li - ti - ca cru - de - le, la qual ce - menta il so - glio de' sud - di - ti col san - gue.
 Ah, Fluch ü - ber je - ne grau - sa - men Herrscher, die nur durch Strö - me Blu - tes des Thro - nes Stu - fen stüt - zen.

No, non sa - preb - be a prez - zo co - sì in - de - gno que - sto mio cor de - li - be - rarsi al re - gno.
 Nie könn - te ich für solch un - würd'gen Preis mich je - mals entschließen, Herrscher zu sein dem Lan - de.

Aria di Montezuma.

Andantino.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Montezuma (Sopr.).

Cemb. (Vcl., C.B. e Cemb.)

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes trills and triplets. Dynamics range from *p* to *f*.

Musical score for the second system, including vocal lines with Italian and German lyrics. Dynamics include *p*, *poco f*, and *f*.

Non sa - prei cu - ra - re il vanto di gran - dezza pas - seg - ge - ra, non vor -
 Nie - mals möcht' ich mich be - mühen, zu ge - winnen flücht - ge Grö - ße, nicht möcht'

Musical score for the third system, including vocal lines with Italian and German lyrics. Dynamics include *poco f* and *p*.

rei del re - gno il fre.no, se - con man troppo se - ve - ra, troppo se - ve - ra lo - do -
 ich des Rei - ches Herrschaft, wenn - je all - zu straf - fe Zü - gel, straf - fe Zü - gel ich - ihm

ves - si go - ver - nar, lo do - ves - si - go - ver -
 müß - te le - gen an, ich ihm müß - te le - gen

poco f *p*

nar.
 an.

f *p* *f* *f* *p* *f*

Cor di pa - dre ò nel mio se - no, son miei fi - gli i miei sog - get - ti, ed io la - scio
 Vä - ter - lich fühl' ich im Herzen, Kin - der sind mir meine Unter - ta - nen, und ich laß' den

p *poco f* *p* *poco f* *p*

la fie-rez-za, rea cagion di tri-stief-fet-ti, ai ti-ranni e-ser-ci-tar,
 eit - len Hochmut, laß die Grau - sam-keit, die Tränen den Ty-ran-nen ganz al-lein, al - lein,

poco f *p* *f* *p*

ai tiranni e-ser-ci-tar, io la scio la fie-
 den Tyran-nen ganz al-lein; ich laß den eit-len

f *p* *f* *p*

rez-za, rea ca-gion di tri-stief-fet-ti, ai ti-ranni e-ser-ci-tar,
 Hochmut, laß die Grau - samkeit, die Tränen den Ty-ran-nen ganz al-lein, al - lein,

f *p* *f* *p*

ai ti-ranni e-ser-ci-tar.
 den Ty-ran-nen ganz al-lein.

f *p* *f* *p*

Piano introduction for the scene, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and trills in the right hand, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Scena 2.

Pilpatoè, Montezuma, Tezeuco.

Recitativo (secco).

Pilpatoè (Sopr.).

Ec - co, Si - gnor, ch'io tor - no fe - de - le e - se - cù - tor de' cen - ni tuo - i. Que - sti stra - nie - ri e -
 Sieh Herr, ich bin zu - rück schon, ge - treu - lich hab' voll - führt ich dei - nen Wil - len. Je - ne frem - den

Cemb.

ro - i ter - ri - bi - li co - tan - to ò vi - sti al - fi - ne. So - vra on - deg - gian - ti e
 Hel - den, die fürch - ter - lich mir schei - nen, hab ich ge - se - hen. Fe - stun - gen wahr - lich

ben mu - ni - te roc - che va - sti ma - ri àn var - ca - ti. Son del ful - mi - ne ar - ma - ti de' Numi i -
 glei - chen ih - re Schif - fe, auf de - nen Mee - re sie durch - fah - ren; göt - ter - gleich ist die Kraft, ü - ber die sie ge -

stes - si. An cer - ti mostri an - co - ra, lie - vie ve - lo - ci a se - gno, che non si può ca -
 bie - ten. Auch un - ge - heu - re Tie - re, un - glaub - lich klug und lenk - bar, wie nie ich sie ge -

pir da no-stre men-ti, e cer-to il cor-so lor sor-pas-sa i ven-ti. Con pron-tez-za in-au-
 se-hen, füh-ren sie mit sich, ihr Lauf be-siegt ge-wiß noch den der Win-de. Un-er-hört ist die

di-ta e pro-di-gio-sa già sog-gio-ga-ti àn quan-ti son lungo i ma-ri po-po-li a-bi-
 Schnellig-keit und kaum zu fas-sen, mit der sie schon be-siegt all die gro-ßen Völ-ker, die weit-hin am Mee-re

tan-ti. Al lo-ro du-ce of-fer-si la tu-a a-mi-stà. Fe-ro-ce mi ri-
 woh-nen. Ge-bracht hab ich ih-rem Füh-rer die Grü-ße dei-ner Freundschaft. Doch stolz gab er mir

spo-se, che al Mes-si-co ver-reb-be per trat-tar te-co stes-so. Ogn' o-pra mi-a
 Ant-wort, daß nach Me-xi-ko er kä-me, mit dir selbst zu ver-han-deln. Ver-geb-lich war mein

per di-stor-lo fu va-na dal for-ma-to di-se-gno. On-de a Za-mo-ro ò im-
 Mü-hen ihn ab-zu-brin-gen von dem fest-ge-faß-ten Vor-satz. So gab ich Za-mo-ro Be-

posto il vi-gi-lar su le fron-tie-re. Ma frat-tan-to, Si-gno-re, al lor co-rag-gio, al
 fehl, des Rei-ches Gren-ze scharf zu be-wa-chen. A-ber Herr, laß dir sa-gen, daß ih-rem Mu-te und

Montezuma (Sopr.).

lor fie-ro ar - di - men - to, che non vi sia ri - pa-ro al - cun pa - - ven - to. Che! in - fles -
ih - rem küh - nen Wa - gen ich al - les schlim - me trau - e zu: laß dich war - nen. Wie? un - be -

Pilpatoè.

si - bi - li a - dun - que li tro - va - sti? Do - ni lor non of - fri - sti? E li ànno an - co - ra pron - ta -
weg - lich al - so hast du sie ge - fun - den? Bo - test du kei - ne Ge - schen - ke? Nur zu be - reit - willig ha - ben

men - te ac - cet - ta - ti; ma non puo - te l'in - sa - zia - bil cu - pi - di - gia lo - ro es - ser con - ten - ta di rie -
al - les sie ge - nom - men, a - ber nie - mals wird ih - re un - er - sätt - lich gro - ße Hab - gier stil - len sich las - sen nur mit

chez - ze e d'ò - ro. Vo - glion con - quiste e guer - ra, vo - glio no sog - get - tar tut - ta la
Gold und Ju - we - len. Raub wol - len sie und Käm - pfe, ja die gan - ze Welt woll'n sie er -

Montezuma (Sopr.).

ter - ra. Rot - ti non àn che po - chi de - bo - li pren - ci tri - bu - ta - ri no - stri;
o - bern. Ha - ben sie doch bis jetzt nur un - ter - wor - fen schwa - che und zins - pflicht - ge Für - sten;

ma il Mes - si - ca - no im - pe - ro pos - sente è as - sai, per non a - ver ti - mo - re. È di que - sti stra -
mäch - tig und stark ge - nug ist ja un - ser Reich, um fürch - ten nichts zu müs - sen. Sag wie groß ist die

Pilpatoè.

nie-ri nu-me-ro - sa la schie-ra? Io non ne vi-di che tre - cen-to, o Si-gnor; ma non so
Zahl, in der die Frem-den uns na-hen? Drei-hun-dert schei-nen es zu sein, nicht mehr, o Herr, doch weiß ich

dir-ti se sian uo-mi-ni, o De-i: So che la fa-ma, che nel Co-zu-mel suo-na e nel Ta-
wahr-lich nicht, ob's Men-schen sind o-der Göt-ter. Si-cher nur weiß ich, daß al-le in Co-zu-mel wie in Ta-

ba-sco, ci an-nun-cia che piut-to - sto si po-treb-be l'im-pe-to ri - pa-ra-re di ra-pi-do tor -
bas-co be-haupt-en: ei-nes rei-ßen-den Stro-mes Wü-ten kön-ne man wi-der-ste-hen, doch ih-rem furchtba-ren

ren-te, che quel del lor co-rag-gio. Oh Di-o! che tut-ti que-sti po-po-li il -
Mu-te sei Halt nicht zu ge-bie-ten. O Göt-ter! al-le die-se gro-ßen ta-ppern

Montezuma (Sopr.).

lu-stri or son di-strut-ti! È pur Pil-pa-to - è, che mi fa-vel-la? È quel guer-
Völ-ker sind un-ter-wor-fen! Ist's wirk-lich Pil-pa-to - e, der so hier re-det? Ist dies der

rier, del cui va-lo-re io stes-so te-sti-mo-nio già fu-i? quel-lo, ch'io
Tapf-re, des-sen Kraft ich selbst so oft auf har-te Pro-ben hab' ge-stel-let? Ist dies der

vi - di, con - dut - tor di mie schie - re, pugnar ri - pie - no di ma - gna - nim' i - ra con quell' ar -
 Mann, der mei - ne Hee - re im Fel - de so sieg - haft führ - te, der so gro - ßen Mut und so gro - ße

do - re, che la glo - ria i - spi - ra? Qual can - gia - men - to è il tu - o che mi sor - pren - de!
 Um - sicht, sich zum Ruhm, stets ver - ein - te? Wel - che Ver - änd - rung, Freund, muß bei dir ich nun se - hen?

Dun - que co - sì quel no - bi - le ar - di - men - to, che dis - si - pa - va co - me foglie al ven - to la fol - la im -
 Glor - rei - cher Held! dein ed - les, küh - nes Dräu - en, das den Fein - den stets sol - chen Schrecken schuf, daß sie stoß'n wie

mena de' ne - mi - ci in cam - po, tre - mar ve - drassi a fron - te di po - chi fug - gi - ti - vi, che dall' i - ra e de'
 Blüt - ter, die zer - streut vom Win - de, muß ich nun schwinden se - hen vor die - sen A - ben - teu - rern, die das Wü - ten der

ven - ti e dell' on - de for - se fu - ron git - ta - ti a que - ste spon - de? Va ad ar - ros -
 Stür - me und der Wel - len zu - fäl - lig warf an's Ge - sta - de uns - res Rei - ches? Geh, schä - me dich

sir di que - sta vil ti - mi - dez - za tu - a, nè piu si tur - bi col tuo va - no spa - ven - to d'un tal
 doch und le - ge ab dein wei - bisch Fürchten, stör' mir nur jetzt nicht mit deinem grund - lo - sen Za - gen die - sen

(a Tezeuco)
(zu Tezeuco)

di l'al-le-grez-za ed il con-ten-to. A-mi-co, sia tua cu-ra di pre-pa-
 Tag höch-ster Freu-de und Zu-frie-den-heit. Te-zeu-co, geh und sor-ge, daß al-les

ra-re la so-len-ne pom-pa del mio dol-ce I-me-ne-o. Tut-to sia pron-to al-lor che il
 glanz-voll vor-be-rei-tet wer-de, mei-ne Hoch-zeit zu fei-ern. Al-les sei fer-tig, so-bald die

so-le all'oc-ci-den-te rie-de. Io volgo intan-to al-la Re-gi-na il pie-de.
 Son-ne am Ho-ri-zon-te scheidet. Ich ge-he jetzt, die Kö-ni-gin zu be-grü-ßen.

Montezuma parte con Tezeuco e tutto il seguito.
 ab mit Tezeuco und dem ganzen Gefolge.

Scena 3.
 Pilpatò solo.
 Pilpatoe allein.

È ver: quan-to nar-rai in-cre-di-bil ras-sem-bra, e pur non te-mo sen-za ra-
 S'ist wahr: was ich er-zähl-te, glaub-haft kann es kaum schei-nen, und doch ich fürch-te nicht oh-ne

gio-ne. Ah non si per-dan que-sti pre-zio-si mo-men-ti! Tut-to tut-to si
 Ur-sach! Nein, nutz-los nicht dür-fen jetzt die Mi-nu-ten ver-strei-chen. Al-les muß ich ver-

ten-ti, e il mio mo-nar-ca tol-ga-si o-mai da que-sta si-cur-rez-za fu-ne-sta, in cui lo ve-do. I
 su-chen, daß mein Mo-narch ent-geht der Ge-fahr, in die er, si-cher lei-der sich glau-bend, sorg-los hin-ein-geht. O

suoi vi - ci - ni, de - bel - la - tie vin - ti, e di ca - te - ne av - vin - ti, ac - cor - to o - mai lo do - vreb - bo - no
 möch - te doch das Schicksal sei - ner Nachbarn, die schon in Ket - ten schmachten, ihn end - lich mah - nen, daß gro - ße Ge -

far del suo pe - ri - gliò, e ri - chia - ma - re in lui se - rio con - si - gliò.
 fahr auch ihn be - dro - het; ra - scher Entschluß al - lein kann ihn noch ret - ten.

Aria di Pilpatoè.

Allegro.

Corni in D.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Pilpatoè. (Sopr.)

Cemb.

Vel., C. B. e Cemb.

p

f

p

f

p

f

p

f

Veg - ga, che al-fin gl'im-po-ne, che al-fin gl'im-po-ne la glo - ria sua, l'o-no -
 Sieh doch, was von dir for-dern, was von dir forderndeinRuhm und dei - ne Eh -

re, ch'og-gi abban-do ni a-mo-re e cor-ra ar-ma-to in cam-po
 re; heut ist nicht Zeit-zur Hoch-zeit, zum Kampf-eil' fort ins La-ger,

da for-te a tri-on-far,
 schlag' ta - - pfer auf den Feind, schlag' ta - - pfer, schlag' ta - - pfer, schlag'

ta - - - pfer, ta - - - - - a pfer

poco f

poco f

poco f

poco f

tri-onfar, da forte, da forte, da for - te a tri-on-far.

auf den Feind, schlag' tapfer, schlag' tapfer, schlag' ta - pfer auf den Feind.

p

poco f

f

p

poco f

f

p

poco f

f

poco f

f

Veg - ga, che alfin gl'impone, che alfin gl'impone la glo - ria sua, Io -

Sieh uoch, was von dir fordern, was von dir fordern, dein Ruhm und dei - ne

p

p

p

p

no - - re, ch'oggi abbando - ni a - mo - re, e corra ar - ma - to in cam - po da
 Eh - - re; heut ist nicht Zeit zur Hoch - zeit, zum Kampf eil' fort ins La - ger, schlag'

(Musical notation for piano accompaniment and vocal line with dynamics *f* and *p*)

for - te a - tri - on - far, da for - te a - tri - on - far,
 ta - pfer auf den Feind, schlag' ta - pfer auf den Feind, schlag'ta -

(Musical notation for piano accompaniment and vocal line with dynamics *poco f*, *p*, and *f*)

- pfer, schlag'ta - - - pfer, schlag'ta - - - pfer, ta -

(Musical notation for piano accompaniment and vocal line with trills *tr*)

Eupaforice. (Sopr.)

Co - me! a - mi - ca E - ris - se - na! tu la so - la sa - rai che i - gno - ri an - co - ra
 Freun - din, ge - lieb - te E - ris - se - na! Sind denn al - le die Wun - der, die sich zeig - ten,

i pro - di - gi ar - ri - va - ti? Da qual - che tem - po ò tut - ti con - sul - ta - ti gli au - gu - ri,
 un - be - kannt dir ge - blie - ben? Seit ein' - ger Zeit schon be - frag' ich die Au - gu - ren, al - lein ja nur

i sa - cer - do - ti, che de' nu - mi son gl'in - ter - pre - ti sa - cri. Ahi - mè! da que - sti
 von al - len Men - schen wis - sen sie, was die Göt - ter in Zu - kunft ver - hän - gen. O Weh' uns al - len!

quai pre - sa - gi fu - ne - sti d'a - cer - bi ma - li, e di sven - tu - re e - stre - me, so - no annun - cia - ti
 Lau - ter Zei - chen der Trau - er, des her - ben Lei - dens, Zei - chen des schwersten Un - glücks nah - men sie wahr für

mai! fi - nor non m'àn - no che di leg - ge - ro af - fan - no op - presso il co - re. Or, se mi ve - di in
 uns. Und doch bis heu - te war nur ge - ring die Sor - ge, die mich be - drück - te. Heut' a - ber sieh' mich

pre - da del mag - gior tur - ba - men - to, il ful - mi - ne vi - ci - no, oh De - i! pre -
 be - ben in größ - ten Her - zens - nö - ten, ein Blitz wird uns zer - schmettern, o Göt - ter, ich

sen - to. Suo - na pur - troppo il gri - do, che si va - da ap - pres - san - do a questo im - pe - ro
 fühl' es. Zahl - rei - che Bo - ten mel - den: nüt - her rük - ke her - an gen' uns - re Gren - zen

quel - lo stuo - lo stra - nie - ro con - qui - sta - tor de' po - po - li vi - ei - ni. À no - me di cru -
 je - ner selt - sa - me Heer - zug frem - der Er - ob - rer, der die Nach - bar - län - der schon knechtet. Grau - sam, so sagt man,

de - le, san - gui - na - rio, e spie - ta - to: chi sa, che non cor - ria - mo l'i - stes - sa sor - tel!
 sei'n sie, wil - den Tie - ren gleich an Blut - gier; wer weiß, ob wir nicht tei - len der Nach - barn Schick - sal?

Se tre - mar mi ve - di, non è per me, chi io tre - mo: tre - mo per l'i - dol mi - o, per Mon - te -
 Siehst du mich nun zit - tern, nicht tu' ichs mei - net - we - gen, fürcht' ich doch nur für ei - nen, für Mon - te -

zu - ma, che degno è ben d'o - gni mi - glior de - sti - no, per la vi - ta di lui mil - le vol - te vor -
 zu - ma, den heiß - ge - liebten: kei - ner ist würd'ger des Glückes. Ach viel tau - send - mal würd' ich, könn'ts rei - ten nur

Erissena.

rei sa - cri - fi - car piut - to - sto i gior - ni mi - ei. Re - gi - na, i nu - mi
 ihn, mit freud'gem Her - zen op - fern mein eig - nes Le - ben. O Für - stin, die Göt - ter

sag - gia - men - te a noi ce - la - to àn l'av - ve - ni - re. È un ci - men - tar - li l'a -
 ha - ben wei - sen Sin - nes ver - heim - licht uns die Zu - künft. Un - wei - se wär' es, Ver -

ver de - si - ri in - sa - ni, di cer - car d'in - da - ga - re i lo - ro ar - ca - ni.
 lan - gen je zu tra - gen, er - - - for - schen zu wol - len, was sie be - schlos - sen.

Aria di Erissena.

Allegretto.

Flauti.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Erissena. (Sopr.)

Vcl., C. B. e Cemb.

p

Go - di fa - ma - bi - le pre - sen - te i - stan - te, ch'è il ve - ro ed u - ni - co ben del - la vi - ta; dal ti - mor
Furcht von dir, denk' nur des Glück - kes, das sich dir bie - tet, denn s'ist das ein - zi - ge Gut - auf Er - den; ban - ne die

tr

li - be - ra a - ma il tuo a - man - te, l'im - pre - sa se - gui - ta a cui t'in - vi - ta un dol - ce e
Furcht von dir, denk' nur des Lieb - sten, richt' nur auf das den Sinn, was dir ver - hei - ßet die sü - ße und

tr

te - ne - ro, un dol - ce e te - ne - ro, so - a - ve a - mor, l'im - pre - sa se - gui - ta a cui t'in -
zärt - li - che, die sü - ße und zärt - li - che und won - ni - ge Lie - be, richt' nur auf das den Sinn, was dir ver -

vi - ta un dol - ce e te - ne - ro, un dol - ce e te - ne - ro, so a -
 hei - ßet die sü - ße und zärt - li - che, die sü - ße und zärt - li - che und won -

- ve a - mor, so a - ve a - mor.
 - ni - ge Lie - be, die won - ni - ge Lie - be.

Go - di Pa - ma - bi - le
 Freu - dich des Glük - - kes,

pre_sente i stan - te, ch'è il vero ed u - ni_co ben del_la vi - ta; dal ti - mor li - be_ra, ama il_tuo a -
 das_sich dir bie - tet, denn s'ist das ein - zi_ge Gut_auf Er - den, ban - ne die Furcht von dir, denk nur - des -

man_te, l'im_pre - sa se_gui_ta, a cui_tin - vi_ta un dol_ce e te_ne_ro, un dol_ce e
 Lieb_sten, richt nur auf das den Sinn, was dir - ver - hei_ßet die sü - ße und zärt_li_che, die sü - ße und

te_ne_ro, so_a - ve a - mor, - so_a -
 zärt_li_che und won - ni_ge Lie_be, die won -

ve a - mor, l'im - pre - sa se - gui - ta,
 - ni - ge Lie - be; richt' nur auf das den Sinn,

a cui t'in - vi - ta un dol - ce e te - ne - ro, so -
 was dir ver - hei - ßet die sü - ße und zärt - li - che und

a - ve a - mor, so - a - ve a - mor.
 won - ni - ge Lie - be, die won - ni - ge Lie - be.

Scena 5.

Montezuma, Eupaforice, Erissena.

Recitativo (secco).

Montezuma. (Sopr.)

Leg-gia-dra Eu-pa-fo-ri-ce, ec-co al-fin giun-to il gior-no so-spi-
 O hol-de Eu-pa-fo-ri-ce, nun naht sich end-lich die heiß-er-sehn-te

Cemb.

ra-to dai no-stri pu-ri a-mo-ri, ch'u-nir de-ve per sem-pre i no-stri co-ri.
 Stun-de, die rei-ner Lie-be Lohn bringt; bin-den wird sie auf e-wig zwei treu-e Her-zen.

Più non sof-fre al-cun fre-no la vi-va gio-ja, che m'in-on-da il se-no. Sì, per-met-ti-mi o-
 Län-ger dul-det nun Zwang nicht die hel-le Freu-de, die mein Herz durch-strö-met. Komm! er-lau-ben muß du

mai d'of-frir-ti u-na co-ro-na, ch'a-mo sol per-chè posso il lei splen-do-re di-vi-de-re con te.
 mir, ei-ne Kro-ne dir an-zu-bie-ten; ich lieb' sie nur, weil in Zu-kunft ih-re Eh-re mit dir ich tei-len darf.

Eupaforice.

Que - sta co - ro - na, Si - gnor, col suo splen - dor non m'in - na - mo - ra. A - mo in te Mon - te -
 Wenn ich dich lie - be, o Herr, nicht liegt's am Glanz dei - - ner Kro - ne. Nur al - lein Mon - te -

.zu - ma, e tu ben sai con qual co - stan - za ti ser - bai mia fe - de, al - lor che la mia
 zu - ma lieb' ich in dir, das weißt du längst schon; liebt' ich dich doch so in - nig, daß mei - nes Va - ters

man sfor - zar vo - le - va un pa - ter - no co - mando ad al - tri no - di. Del ge - ni - tor la
 Wil - len selbst ich trotz - te, als er zwin - gen mich woll - te zu an - derm Bun - de. Dann nach des Va - ters

mor - te ap - pe - na al so - glio m'in - nal - zò, che me stes - sa e il re - gno mi - o vol - li a te con - sa -
 To - de, als der Thron mein ei - gen ward, hab' ich selbst mich, da - zu mein Reich dir al - lein ja ge -

erar. Giu - di - ca a - dun - que se pre - zio - so si - a o il tuo im - pe - ro, o il tuo co - re, all' al - ma
 weiht. Ur - tei - le selbst nun, was mir wert - vol - ler schein - et, ob's dein Reich ist, ob's dein Herz ist, was ich er -

Montezuma. (Sopr.)

mi - a. Per du - bi - tar - ne, ge - ne - ro - sa trop - po io ti co - no - sco.
 seh - ne. Wie könnt' ich zwei - feln, weiß doch zu ge - nau ich, wie du mich lie - best.

Ah d'ogn' in - vi - dia è de - gno il mio de - stin fe - li - ce a que - sto se - gno!
 Ach so sehr glück - lich bin ich, daß ich be - nei - dens - wert mir selbst er - schei - ne.

Aria di Eupaforice.
 Adagio.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Eupaforice. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cemb.

p *f* *tr*

Ah imma - gi - nar non puo - i di qual so - a - ve ar - do - re que - st'al - ma infiam - ma a - more, quan -
 Ach du kannst nicht er - mes - sen, welch' zeh - ren - des Feu - er mein Herz ver - sengt, - was

to pe-nar mi fa,
es mir Lei - den schafft, *tr* pe - mir

nar mi fa, di qual so-ave ar-do-re que-st'alma infiamma a-mo-re, quan-to pe-nar,
Lei - den schafft, welch' zeh - ren des Feu-er, mein Herz ver - sengt, - was es mir Lei -

quan-to pe-nar mi fa.
den schafft, was es mir Lei - den schafft. *poco f* *p* *f* *tr*

Ah imma-gi-nar non puoi di qual so-a-ve ar-do-re quest'al-ma in-fiam-ma a-
Ach du kannst nicht er-messen, welch zeh - ren des Feu-er mein Herz ver - sengt, mein Herz ver -

more, quan - to pe - nar mi fa,
sengt, was es mir Lei - den schafft,

quan - to pe - nar,
was es mir Lei - denschaft, was es mir

nar mi fa,
Lei - den schafft, quan - to pe - nar,
Lei - den, quan - to pe - nar mi den

fa, schafft, quan.to pe - nar mi fa.
was es mir Lei - den schafft.

Fine.
Larghetto.

Ben mi - - o, ben mi - - o, la fe-de ac-cet-ta di que-sto cor sin-
Ge-lieb-ter, Ge-lieb-ter, o glaube nur wirklich, was dir mein Herz be-

ce - - ro, che sa spre-zar l'im-pe-ro, che sol per te vi-vrà, che sol per te, per
teu-ert: Schein nur und Tand ist Herr-schaft, Lie-be zu dir nur Glück, Glück nur in dir, in

te vi-vrà. Ben mi - o, ben mi - o, la fe-de ac-cet-ta di que-sto cor sin-ce - ro,
dir nur Glück. Ge-lieb-ter, Ge-lieb-ter, o glau-be wirklich, was dir mein Herz be-teu-ert:

che sa spre-zar l'im-pe-ro, che sol per te, per te vi-vrà, che sol per te, per te vi-
Schein nur und Tand ist Herr-schaft, Glück nur in dir, in dir nur Glück, Glück nur in dir, in dir nur

f *tr* *tr* *tr* *f*

vrà.
Glück.

Ah imma-gi.
Ach du kannst

Dal segno
al fine.

Scena 6.

Pilpatoè e detti.

Pilpatoe und Vorige.

Recitativo (secco).

Pilpatoè. (Sopr.)

Ah! Si-gnor, che de-lu-so àn que' stra-nie-ri det-ti Spa-gnuo-li de' sol-da-ti
Weh' uns, Herr, die-se Spa-nier (denn so nen-nen sich die Frem-den) ha-ben uns-ter

Cemb.

no-stri fat-ten-ta vi-gi-lan-za e di Za-mo-ro. An-no prese al-tre stra-de, e per il
Krie-ger und Za-mo-ròs Wach-sam-keit schmähhch ge-täuscht. Sie um-gin-gen die Wa-chen und durch das

fiu-me del Mes-si-co si-cu-ri si veg-go-no ap-pro-da-re a' no-stri mu-ri.
Tal des Fluss-es Me-xi-ko ge-lan-gen sie si cher und schnell zu den Mau-ern uns-ter Hauptstadt.

O-so ve-ni-re ad av-vi-sar-ti in tem-po. Deh! per-chè non cre-de-sti ai det-ti mie-i?
Dir dies zu mel-den, eilt ich so wie ich's hör-te. Ach! war-um folg-test du nicht mei-nem Ra-te?

Or qual con-si-glio pren-de-rem? lon-ta-ni i di-fen-so-ri ab-biam: nel-la cit-tà
 Was jetzt be-gin-nen, wie sich hel-fen? gar weit steht das Heer, das ver-teid'-gen uns könn-te: hier in der

ta-de, do-ve l'a-mor de' sud-di-ti t'è scu-do, non ài che po-che schiere: il tem-po
 Hauptstadt, wo dei-nes Vol-kes Lieb' als Schutz dir ge-nüg-te, sind wen'-ge Trup-pen nur, es drängt die

pre-me, il fie-ro or-go-glio de' Spa-gnuo-li ec-ce-de, e un lo-ro am-ba-scia-tor par-lar ti
 Zeit schon, der Stolz der Spa-nier wächst mit den Mi-nu-ten, ihr Ab-ge-sand-ter wünscht mit dir zu

Montezuma. (Sopr.)

chie-de. Cie-li! fin a qual se-gno il tuo ti-mo-re av-vi-lir ti può il
 spre-chen. Him-mel! zu wel-chem Grad steigt dein Be-fürch-ten? Wär-um zagst du und

co-re! Al-la di-fe-sa del Mes-si-co fia d'uo-po d'un e-ser-ci-to in-ban-gest?
 Braucht man denn wirk-lich, um Me-xi-co zu schüt-zen, un-ser voll-ständ'-ges

te-ro con-tro tre-cen-to fug-gi-ti vier-ran-ti vo-mi-ta-ti dal ma-re a que-sti li-di?
 Heer? Scheust du drei-hundert flücht'ge A-ben-teu-er-er, die, vom Meer aus-ge-wor-fen, an's Land sich ret-ten?

Fo-ra un troppo o - no - rar - li l'ar - mar - si lo - ro a fron - te. A me si gui - di il lo - ro am - bascia -
 Währ - lich, s'wär zu viel Eh - re, ge - gen sie sich waff - nen wol - len; doch füh - re jetzt mir den Ab - ge - sand - ten

Pilpatoe parte per introdurre l'ambasciatore.

Pilpatoe geht ab, um den Abgesandten zu holen.

Eupaforice. (Sopr.)

tor. Deh, non fi - dar - ti di co - sto - ro, o Si - gnor; tut - to pa - ven - ta. Tu già sai, che i vi -
 vor. Herr, ich be - schwö - re dich, trau wei - ter ih - nen nicht, al - les ist zu fürch - ten. Gar wohl weißt du, daß die

ci - ni es - si an di - strut - ti: si nar - ran - no in - cre - di - bi - li pro - di - gi del lor - co - rag - gio,
 Nach - barn schon un - ter - wor - fen: be - rich - tet man doch un - glaub - lich gro - ße Wun - der von ih - rem Mu - te

del - le im - pre - se lo - ro. Al - men fa' che Za - mo - ro s'ap - pres - si al - la cit - tà col - le sue
 und von ih - rer Tat - kraft. Laß be - feh - len Za - mo - ro, zu nä - hern sich der Stadt mit sei - nen

schie - re. Sul ti - mor del pe - ri - gliò l'es - ser cau - tiè il mi - glior d'o - gni con - si - gliò.
 Trup - pen; glaub' mir, vor - sich - tig sein ist das be - ste, was zu tun jetzt bleibt in solch schwer'ger La - ge.

Montezuma.

Cal - ma, a - ma - bil Re - gi - na, il tuo bel co - re, e cre - di pur che, quan - to più di que - sti con - qui - sta -
 Gieb' doch, teu - re Herzens - für - stin, der Furcht nicht Raum und glau - be mir, je schlimmes man er - zähl - t von die - sen Er -

to - ri è stre - pi - to - so il gri - do, me - ri - ta mi - nor fè. Mo - striamo ad es - si di pos - se -
 ob - rern, je wcn' - ger muß man glau - ben, was ü - ber sie man hört. Laßt uns be - wei - sen, daß wir be -

der quel - le vir - tù, che for - se fie - no i - gno - te ai lor co - ri; e col - miam - li di
 sit - zen so schö - ne Sit - ten, wie je - nen si - cher kei - ne be - kannst sind; laßt uns sie mit Ge -

grazie e di te - so - ri. Vil - tà sa - ria di no - bil alma in - de - gna, il pre - pa - rar - sia gran di - fe - sa a
 schenken ü - ber - häu - fen. Es wär' gar tö - richt, auch un - wür - dig uns - rer, zu si - chern uns mit gro - ßer Rük - stung, da

fron - te d'un va - ga - bon - do stuol, che sol c'in - vi - ta ad u - sar - gli pie - ta - te, a dar - gli
 nur ein klei - ner Hau - fe von Flücht'gen naht, der nur un - ser Mit - leid und uns - re Hül - fe be - geh - ret, die gern wir

Scena 7.

Narvés, Pilpatòe e detti.

Narves, Pilpatoe und Vorige.

Narvés. (Sopr.)
 ai - ta. Im - pe - ra - to - re, il va - lo - ro - so e for - te du - ce di no - stra schiera o - mai del
 bie - ten. Ho - her Mo - narch, der weit - be - rühm - te, tapfre Held, der zum Kampf uns füh - ret, der mit uns

mon - do con - qui - sta - tri - ce, l'ar - bi - tro dell' ar - mi del mag - gior de' mo - nar - chi a te m'in -
 schon die gan - ze Welt er - o - bert, er, der Feld - herr ist des größ - ten al - lér Herrscher, schickt mich zu

vi - a. L'ar - ri - vo suo per me t'an - nun - cia, e chie - de che tu con quell' o - no - re,
 dir. Sei - ne An - kunft läßt er mel - den und for - dert, daß du die Ehr - be - zeugung, die

che sia de - gno di lui, del no - stro Re, che al - la gran - dez - za dell' im - pe - ro del Mes - si - co con -
 sei - ner wür - dig sei und uns - res Königs, so wie der Grö - ße des me - xi - ca - ni - schen Rei - ches sie ent -

Montezuma.

ven - ga ac - còr - re il deb - ba, e ad in - con - tra - re il ven - ga. Non co - no - sco il tuo
 spre - che, ihm bie - test an und ihm ent - ge - gen ge - hest. Nicht kenn' ich dei - nen

du - ce, nè il po - pol, nè il mo - nar - ca on - de mi par - li. In - te - si che u - na trup - pa di stra -
 Feld - herrn, noch das Volk, das du mir nen - nest, noch dei - nen Herrscher. Doch ver - nahm ich, daß ein klei - ner Trupp von

nie - ri fu get - ta - ta da' ven - tia que - ste spon - de. Se pa - ci - fi - ci so - no, se
 Frem - den ward vom Stur - me ver - schla - gen an die - se Kü - sten. Ha - ben fried - li - chen Sinn sie und

ven - go no ad im - plo - ra - re i nostri au - spi - ci, ve - dran che lor sa - re - mo o - spi - ti a - mi - ci.
 kom - men sie zu er - bit - ten uns - ern Bei - stand, so soll'n sie uns als Freun - de je - der - zeit se - hen.

Narvés.

Pen-sa che tut-ti sog-gio-ga-ti ab-bia-mo quei te-me-ra-ri po-po-li, che ar-di-to àn con noi ci-men-
 Wis-se, daß all die ver-weg-nen Völ-ker wir uns schon un-ter-wor-fen ha-ben, die's wag-ten im Kampf uns zu

tar-si. Sol di no-stra ge-ne-ro-sa cle-mien-za àn me-ri-ta-to di pro-var l'ef-
 ste-hen. Nur durch uns-re e-del-mü-ti-ge Gü-te sind der Ver-nich-tung sie bis jetzt ent-

Montezuma.

fet-to l'ob-be-di-en-za d'al-cu-ni ed il ri-spet-to. Pen-sa che a te non li-ce si au-
 gan-gen, gern bie-ten sie uns Ge-hor-sam und schuld'ge Ehr-furcht. Merk' dir, daß dir nicht an-steht, so

da-ce fa-vel-lar con chi po-treb-be pu-nir-ti del tuo ar-dir, nè in te ri-spet-ta che
 Kühn zu dem zu spre-chen, der hier ge-bie-tet, und daß ich dich stra-fen wür-de, hielt ich nicht hei-lig das

l'es-se-re stra-nie-ro. Pen-sa an-co-ra che il po-pol mi-o di que-sto con-ti-
 Gast-recht ei-nes Frem-den. Wis-se auch dies noch, daß dies mein Volk als uns-res Con-ti-

nen-te è il più for-te e a-ni-mo-so, e, se com-bat-ter fos-se d'uo-po, for-se a
 nen-tes waf-fen-stärk-stes ist ge-ach-tet, und, sollt' es je zum Kampfe kom-men, wür-den

Narvés.

fron-te di noi so-li ve-dres-si-mo tre-mar gli e-roi spa-gnuo-li. Ma a Cor-tes qual ri-
 wir euch zit-tern se-hen vor uns-erm gro-ßen Heer, wär't noch so kühn ihr. Was soll Cor-tes für

Montezuma.

spo-sta m'im-po-ni di re-car? Di-gli che ven-ga. Io gliel per-met-to: ac-col-to sa-rà
 Ant-wort ich brin-gen, sag' mir an? Sag, er soll kom-men. Ich will's ge-wäh-ren. Und all' die Ehr-er-bietung,

co-me stra-nie-ro, al qua-le io deggio e as-si-sten-za e soc-cor-so. A me si fi-di: il ser-
 die ihm ge-büh-ret, soll er emp-fan-gen, Hül-fe auch noch, wenn er's wünschet. Auf mich ver-trau' er: al-ler

vi-gio, l'af-fet-to de' miei sud-di-ti tut-ti a lui pro-met-to.
 Dien-ste, al-ler Lie-be mei-ner treu-en Un-ter-ta-nen sei er ver-si-chert.

Aria di Narvés.
Allegro.

Corni in F.

Viol. I. *poco f*

Viol. II. *p*

Viola. *p*

Narvés. (Sopr.)

Ve-drai fra que-ste mu-ra la for-mi-da-bil schie-ra in
 Nun sieh in die-sen Mau-ern die kampf-ge-walt'-gen Schaa-ren, die

Vcl., C. B. e Cemb. *p* *poco f* *p* *poco f* *p*

guer.reggiar, in guer.reggiar si - cu - ra; ve.drai gli e - roi, che il cie - lo vol - - - le del tuono ar -
 waf - fen - froh, die waf - fen - froh stets feh - ten; und hör' der Hel - - den - füh - rer don - - - nerndes Wort im

mar,
 Streit;

vedrai gli e - ro - i, gli e - roi ve -
 und hör' der Helden, und hör' der

dra.i, vedrai gli e.roi, che il cie.lo vol - - - le del tuono ar.mar, del tuo - no ar - mar, del tuo - no ar -
 Hel.den, und hör' der Hel - den - führer don - - - nerndes Wort im Streit, don - nernd im Streit, don - nernd im

p *poco f* *P* *poco f* *f*

mar, del tuono ar.mar.
 Streit, donnernd im Streit.

ff *f* *tr* *tr* *ff* *ff* *ff*

Ve.drai fra que - - ste mu - ra la
 Nun sieh in die - - sen Mau - ern die

poco f *tr* *p* *p* *poco f* *p* *poco f*

for - mi - da - - bil schie - ra in guer - reggiar, in guer - reggiar si - cu - ra; ve - drai gli e - roi, che il
kampf - ge - walt - - gen Schaa - ren, die waf - fen - froh, die waf - fen - froh stets fecht - ten; und hör' der Hel - den -

cie - lo vol - - le del tuono ar - mar,
füh - rer don - - nerndes Wort im Streit,

vol - - le del tuo - no ar -
don - - nern - des Wort - - im

mar, ve-drai gli e - ro - i, gli e - roi ve - dra - i, ve-drai gli e - roi, che il cie - lo vol -
 Streit, und hör' der Hel - den, und hör' der Hel - den, und hör' der Hel - den - füh - rer don -

- le del tuo no ar - mar, del tuo - no ar - mar, del tuo - no ar - mar, del tuo no ar -
 - nern - des Wort im Streit, don - nernd im Streit, don - nernd im Streit, don - nernd im

parte.
 ab.
 mar.
 Streit.

Piano accompaniment for the first system, featuring multiple staves with dynamic markings (p, f) and trills (tr).

Scena 8.

Montezuma, Eupaforice, Erissena, Pilpatòè.

Recitativo (secco).

Montezuma. (Sopr.)

Pilpatòè. (Sopr.)

Qual fie - rez - za à co - stui! Si - gnor, tu ve - di qual sia l'or - go - glio lo - ro im - plo -
 Wahr - lich, stolz ist der Mann! O Herr, du siehst nun, wie weit ihr Ü - ber - mut ge - het, wo um

Cemb.

ran - do soc - cor - so. Pen - sa qua - li sa - ran - no quan - do im - por leg - gi al - fin pre - su - me -
 Hül - fe sie nur bit - ten. Un - er - träg - lich wohl wär es, wenn gar als Herr - scher sie uns be - feh - len

Montezuma.

ran - no. Que - sto stra - nie - ro, lo con - fes - so, à in lui un i - gno - to po - ter, che mi sor -
 dürf - ten. Die - ser Frem - de, ich ge - steh' es, be - sitzt ei - ne un - bänd - ge Kraft, die mich be -

pren - de. Quel - la no - bil fie - rez - za, quel - la sua si - cu - rez - za, quel co - rag - gio gli
 frem - det. Die - ser ed - le Stolz, die - ses sich - re Ge - bah - ren, auch sein Mut noch, dies

Eupaforice. (Sopr.)

danno u - na grandez - za, che sor - pas - sa l'u - ma - no a - gli oc - chi mie - i. E per que - sto, Si -
al - les giebt ihm ei - ne Grö - ße, die mei - nen Au - gen nicht mensch - lich schei - net. Wahr - lich, Herr, du darfst

The musical score for Eupaforice (Sopr.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, with some rests. The piano accompaniment provides a steady harmonic support with chords and moving lines.

gnor, cau - to es ser de - i. S'ap - pi - gliar ti vo - les - si a un mio con - si - glio, del Mes - si - co l'in -
nim - mer ih - nen ver - trau - en. Wenn du doch mei - nem Ra - te fol - gen woll - test, so wür - dest du ver -

The musical score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with similar rhythmic patterns, including some longer notes. The piano accompaniment remains consistent in style and accompaniment.

Pilpatoè.

gres - so di - vie - ta - to lor fo - ra. Deh, Si - gnor, non spre - zar - lo: ài tem - po an - co - ra. Non la -
bie - ten, daß sie Me - xi - ko be - tre - ten. Folg', o Herr, doch dem Ra - te, noch ist es Zeit jetzt. Laß her -

The musical score for Pilpatoè features a vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The vocal line is more melodic, with some longer notes and rests. The piano accompaniment is more active, with more frequent chord changes.

sciar - li ap - pressar, le fro - di a - do - pra, ten - di lo - ro le in - si - die, e que - sto im - pe - ro
an sie nicht kom - men, ge - brau - che List, leg' ei - nen Hin - ter - halt ih - nen: dann wird die Hei - mat

The musical score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has some more complex rhythmic patterns, including triplets. The piano accompaniment provides a strong harmonic foundation.

da u - na raz - za purghiam di scel - le - ra - ti, che al - fin non por - te - rav - vi che il fla - gel - lo de'
glück - lich wie - der be - freit von die - sen Räu - bern. Voll Roh - heit, voll von La - stern, sind sie has - sens - wert

The musical score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is more expressive, with some longer notes and rests. The piano accompaniment is more active, with more frequent chord changes.

Montezuma.

nu - mi co - gli em - pi vi - zi suo - i, co' suoi co - stu - mi. Che ar - di - sci con - si -
al - len; ei - ne Gei - ßel sind sie der Völ - ker, die man ver - til - gen muß. Was wagst du mir zu

The musical score for Montezuma features a vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The vocal line is more melodic, with some longer notes and rests. The piano accompaniment is more active, with more frequent chord changes.

gliar-mi? Ah che la fro-de d'al-ma no-bi-le è in-de-gna. Per pu-gna-re, per
 ra-ten? War je Be-trug gro-ßer, ed-ler See-len wür-dig? Hab' ich Mut doch, zu

vin-ce-re ò ar-di-men-to, ma che sia non so an-co-ra il tra-di-men-to. Ah
 kämp-fen und zu sie-gen, doch Ver-rat und Tük-ke blei-be fremd mir auf im-mer! Nein,

Eupaforice.

con-tro i tur-ba-to-ri del pub-bli-co ri-po-so, tut-to è, Si-gnor, per-mes-so!
 ge-gen sol-che Räu-ber, die un-ser Land be-dro-hen, darfst du dich grau-sam zei-gen!

Dun-que vor-rai lo-ro af-fi-dar-te stes-so? vor-rai la reg-gia tu-a, tut-to il tuo im-pe-ro
 Willst du denn selbst dich ih-nen an-ver-trau-en? willst dei-ne Königs-burg du, da-zu noch dein Reich,

Montezuma.

met-ter lo-ro in ba-li-a? Non vuo' che il giu-sto. Se que-stie-ro-i so-no mor-ta-li, e
 ge-ben in ih-re Ge-walt? Nur ge-rech-tes will ich. Sind die-se Hel-den sterb-lich wie wir, wie

co-me di tre-cen-to guer-rie-ri av-rem ti-mo-re? Se poi son nu-mi, i sa-cri-fi-ci
 dür-fen wir vor drei-hun-dert Krie-gern uns der-art fürch-ten? Doch sind es Göt-ter, so wer-den wir ver-

no - stri cor - riam lo - ro ad of - frir; se al - fin non so - no che stra - nie - ri, ci ren - de u - ma - ni -
 su - chen, sie mit Op - fern zu ver - söh - nen. Sind's a - ber Frem - de, was ich glau - be, so müs - sen wir aus -

ta - te lor d'o - gni a - ju - to de - bi - to - ri. An - dia - mo per ri - ce - ver - li o - mai in ri - va al
 Mensch - lich - keit ih - nen je - de Hül - fe lei - sten. Doch gehn wir, sie am U - fer des Flus - ses zu em -

fiu - me. Sof - fri, o Re - gi - na, che per po - chi i - stan - ti m'in - vo - li a te,
 pfan - gen. Er - lau - be, o Für - stin, daß für kur - ze Zeit nun ich las - se dich;

ma per vir - tù d'a - mo - re te - co ri - ma - ne ad a - do - rar - ti il co - re.
 blieb doch viel lie - ber ich bei dir jetzt zu - rück, du weißt ja wie ich dich lie - be.

Aria di Montezuma.
Allegretto.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Montezuma. (Sopr.)
 Vel., C. B. e Cemb.
 Cemb.

Se il do - ve - re in
Wenn mir Pflicht be -

quest' ad - di - o vuol ch'io volga al - tro. ve il pie - de, fi - do a - mor, bell' i - dol mi - o, presto a te mi
fiehlt zu schei - den und hin - weg mich führt das Schicksal, glaub' nur, treu - e Lie - be wird schon brin - gen dir mich

condur - rà,
bald zu - rück, zu - rück,

fi - do a - mor, bell' i - dol
glau - be nur, treu - e

mi - o, pre - sto a te mi con - dur - rà, mi con - dur - rà.
 Lie - be wird brin - gen dir mich bald zu - rück, mich bald zu - rück.

poco f *f* *tr* *f* *tr* *f*

Da te lun - gi il co - re a - man - te
 Von dir fern hat Ruh nicht mein Her - ze,

p *tr* *p* *tr* *p*

conta il tem - po e langue e ge - me, e gli sembra un bre - ve i - stante un' a - ma -
 zählt die Stun - den, klagt und sehnt sich, und ihm schei - nen Au - gen - blicke ei - ne bitt' -

ra e ter - ni - tà, e - ter - ni -
 re E - wig keit, ei - ne E - wig -

(h) *(h)*

Musical score for the first system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *poco f* and *p*. The vocal part is on a single staff with lyrics in Italian and German.

Italian lyrics: *tà, conta il tem-po, e languee ge-me, e-gli sem-bra un bre-ve i-*
 German lyrics: *keit; zählt die Stun-den, schmachtet und sehnt sich, und ihm schei-nen Au-gen-*

Musical score for the second system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *poco f* and *p*. The vocal part is on a single staff with lyrics in Italian and German.

Italian lyrics: *stan-te un'a-ma-ra e-ter-ni-tà, bell'i-dol mi-o, bell'i-dol mi-o, un'a-*
 German lyrics: *bli-cke ei-ne bitt'-re E-wig-keit, ja—du mein Lieb-stes, ja—du mein Lieb-stes, ei-ne*

Musical score for the third system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *poco f*, *f*, and *ff*. The vocal part is on a single staff with lyrics in Italian and German.

Italian lyrics: *ma-ra e-ter-ni-tà, e-ter-ni-tà, e-ter-ni-tà.*
 German lyrics: *bitt'-re E-wig-keit, E-wig-keit, E-wig-keit.*

Musical score for the fourth system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *poco f*, *f*, and *ff*. The vocal part is on a single staff.

Scena 9.

Recitativo (secco).

Eupaforice, Erissena.

Eupaforice.

Or tu ve-di, E-ris - se - na, che non e - ra - no in - giu - sti i miei ti - mo - ri, nè
Siehst du nun, E - ris - se - na, daß nicht falsch war und grund - los, was ich ahn - te, nicht

Cembalo

Erissena.

va - ni quei pro - di - gi, co - me tu li cre - de - vi Eh po - ni in cal - ma l'a - gi - ta - zion del -
Wahn - ge - bil - de wa - ren's, wie im Irr - tum du glaubtest. Ach sei doch ru - hig, ban - ne der See - le

l'al - ma; a che ti la - sci tur - bar da una sven - tu - ra, che il ti - mor ti fi - gu - ra, nè forse ar - ri - ve -
Sor - gen. Wo - zu dich grü - men und quä - len um Ge - fah - ren, die die Furcht nur dir ein - giebt. Ich weiss, sie kom - men

Eupaforice.

rà? Co - me! per nul - la tie - ni dun - que i pro - di - gi, e l'av - vi - so de -
nie. Wie denn? so rech - nest du für nichts all' die Wun - der, all' die Zei - chen der

gli au - gu - ri e l'ar - ri - vo di que - sta schie - ra bel - li - co - sa? Ah pen - sa
Prie - sterschaft und die An - kunft der frem - den, krie - ge - ri - schen Schaa - ren? Blind scheinst du:

ches - sa l'al - tre na - zio - ni a tut - te sog - gio - ga - te; ch'es - sa può vin - cer Mon - te -
die so zahl - rei - che Völ - ker mit Leich - tig - keit be - sieg - ten, kön - nen auch schla - gen Mon - te -

Erissena.

zu - ma, ... chies - sa ... Deh per pie - tà non tor - men - tar te stes - sa!
 zu - ma, ... kön - nen ... Ach, hö - re auf, wei - ter dich so zu mar - tern.

The vocal line is written in a single staff with a treble clef. It features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written below the notes.

Aria di Eupaforice.

Allegro.

Violino I.

Violino II.
 Viola.
 Eupaforice. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cembalo.

This section contains the instrumental and vocal parts of the aria. It includes staves for Violino I, Violino II, Viola, Eupaforice (Soprano), and Vcl., C. B. e Cembalo. The music is in common time (C) and features various dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte). The vocal part is mostly rests.

This section shows the piano accompaniment for the aria. It consists of three staves: two for the right hand and one for the left hand. The music features intricate patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics like *p* and *f* are indicated.

This section continues the piano accompaniment. It features more complex rhythmic patterns and trills (marked 'tr.'). Dynamics like *p* and *f* are used throughout.

Non àn cal - ma le mie pe - ne nel ter - ror, nel ter -
 Nicht kann Ru - he ich jetzt fin - den, wo mich Angst, wo mich

ror de' dub - bi - mie - i, fra il ti - mo - re, fra la spe - me, a - gi -
 Schrek - ken so be - stürmen, bald von Sor - gen, bald von Hof - fen pocht das -

ta - ta - ò l'al - ma in sen - a - gi - ta -
 Herz in mei - ner Brust, klopft und pocht

poco f *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f*

p *poco f* *f*

ta ò l'al - ma in sen.
in mei - ner Brust.

p *poco f* *f*

Non àn
Nicht kann

poco f *poco f* *poco f*

cal - ma le mie pe - ne nel ter - ror, nel ter - ror de' dub - bi mie - i;
Ru - he ich - jetzt fin - den, wo mich Angst, wo mich Schrek - ken so be - stürmen,

p (pp) *p (pp)* *p (pp)* *(p)* *(p)* *(p)* *f*

fra il ti - mo - re e fra la spe - me, a - gi - ta - ta ò l'al - ma in sen,
bald von Sor - gen, bald von Hof - fen pocht das Herz in mei - ner Brust,

First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a *p* dynamic marking. The vocal line has lyrics: "a - gi - ta - klopft und pocht".

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with trills (*tr.*) in the upper register. The vocal line has lyrics: "- ta ò das".

Third system of the musical score. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking. The vocal line has lyrics: "l'al - ma in sen, fra il ti - mo - re e fra la spe - me Herz in der Brust; klopft und pocht, klopft und pocht,". A small musical notation in parentheses is shown below the vocal line.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment includes *poco f* and *p* dynamic markings. The vocal line has lyrics: "a - gi - ta - klopft und pocht - ta ò in".

l'al - ma in sen, ò l'alma in sen.
 mei - ner Brust, in mei - ner Brust.

Un poco largo.

Dei miei vo - ti u - di - te, oh Dei, u - di - te, oh Dei! Se u - na
 Ach - ihr Göt - ter, er - hö - ret mein Fle - hen, er - hö - ret mein Fle - hen. Wenn - ein

vit - ti ma vo - le - te, ec - co il se - no, m'uc - ci -
 O - pfer - ihr ver - lan - get, lasst mich sterben, nehmt mein

de-te, ma sal-va-te il
Le-ben, a-ber schont doch den

ca-ro ben, il ca-ro ben, il ca-ro ben ma sal-va-te il
Lieb-sten mein, den Lieb-sten mein, den Lieb-sten mein, a-ber schont den

ca-ro ben, il ca-ro ben.
Lieb-sten mein, den Lieb-sten mein.

Allegro.

Dal Segno.

Atto II.

Scena 1.

Gran piazza su la riva del fiume che divide la città.
Großer Platz am Ufer des die Stadt durchfließenden Stromes.

Cortes, Narves, seguito di Spagnuoli.
Cortes, Narves, spanisches Gefolge.

Vivace.

2 Corni in F.

Violino I.
(Flauto I. Oboe I.)

Violino II.
(Flauto II. Oboe II.)

Viola.

Violoncello,
Contrabasso e
Cembalo.
(Fagotti.)

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature. The second and third staves are also grand staves. The fourth and fifth staves are bass staves. The music features a variety of rhythmic patterns, including triplets and trills, and is written in a key signature of one flat.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a grand staff. The second and third staves are also grand staves. The fourth and fifth staves are bass staves. This system continues the musical themes from the first system, with prominent trills and triplet figures.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a grand staff. The second and third staves are also grand staves. The fourth and fifth staves are bass staves. This system features more complex rhythmic patterns, including many triplets and trills, and concludes with a double bar line.

Recitativo (secco).

Narves. (Sopr.)

Ec-co-ci al-fi-ne, gra-zie al cie-lo, ac-col-ti fra le mu-ra o-ve il bar-ba-ro ri-
Preis sei dem Him-mel, der uns gnä-dig ge-füh-ret in die Hauptstadt des bar-ba-ri-schen

Cembalo.

sie-de. Un sol tuo cen-no gli ar-bi-tri ci ren-de del-la cit-tà. Non ài che a dar-ci il
Herrschers. Gieb nun Be-fehl uns, und die Stadt ist dein in kür-ze-ster Frist. Des Zei-chens nur be-

se-gno, e il po-po-lo sve-niam; l'Im-pe-ra-to-re cingiam di fer-ri, e di-vi-diam fra
darf es, das Volk wird dann ge-mor-det; der Kai-ser sei un-ser Ge-fang-ner und wir tei-len un-ter

Cortes. (Sopr.)

noi i be-ni im-men-si de' te-so-ri suo-i. Mo-de-ra l'in-dis-cre-to tuo co-
uns die gro-ßen Schüt-ze, die er jetzt be-sit-zet. Mü-ßi-ge dei-ne un-be-dach-te

rag-gio. Io vo-glio il san-gue ri-spar-miar de' no-stri va-lo-ro-si Spa-gnuo-li. Al-
Kühn-heit. Nicht soll flie-ßen das Blut der tapf-ren Hel-den, die hier-her-mir ge-folgt sind. Ver-

l'ar-mi lo-ro s'è do-vu-to d'A-me-ri-ca l'ac-qui-sto, quel del Mes-si-co si-a do-vu-to
dank ich ih-rer Tap-fer-keit A-me-ri-ka's Er-ob-rung, so soll die Ein-nah-me Me-xi-ko's nur al-

so - lo al - la pru - den - za mi - a. L'ar - te e la fro - de u - sar dob - bia - mo: io
 lein durch mei - nē Klug - heit er - fol - gen. Rän - ke, List und Trug soll'n heut' uns hel - fen. Ich

vo - gliò che Mon - te - zu - ma ca - da da se stes - so, e che si ren - da reo d'al - cun de -
 will, daß der Kai - ser selbst durch eig' - ne Schuld sich stür - ze: er muß sich schul - dig ma - chen ei - nes Ver -

lit - to, a fin chio n'ab - bia di pu - nir - lo il drit - to. Dis - si - mu - liam. Qual
 bre - chens, so daß das Recht ich ha - be ihn zu stra - fen. Laßt ihn uns tü - schen! Du

Narves.

i - ra que - sto po - - pol mi de - sta! O Di - o! qual pe - na per na - scon - der - la a -
 glaubst nicht, wel - chen Zorn dies Volk mir wek - ket. O Gott! wie schwer wird's sein, be - zäh - men ihn zu

vrò! Trop - po de - te - sto gli - do - la - tri, Si - gnor! Il lor ca - sti - go non è che dif - fe -
 müs - sen, haß' ich doch tief die - se Hei - den, o Herr! Ihr Ver - der - ben ist schon von mir be -

Cortes.

ri - to. In que - sto gior - no, pri - ma che l'ombre agli oc - chi de' mor - ta - li in - vo - li - no la
 - schlo - ßen: die - sen Tag noch, glaub mir, be - vor die dun - kel - üg' - ge Nacht das Licht des Ta - ges

lu - ce, ar - bi - tri af - fat - to del Mes - si - co sa - re - mo, e re - gnar vi fa - re - mo col no - stro
 rau - bet, wer - den wir völ - lig dies Me - xi - co be - sit - zen, und herr - schen wird in die - sem rei - chen

Narves.

Re la no - stra re - li - gio - ne an - cor. Siam pur fe - li - ci! oh
 Land mit un - serm Kö - nig un - ser heil' - ger Glau - be. Ach, das wär herr - lich! O

buo - na, oh sa - cro - san - ta re - li - gion, che ne ar - ric - chi - sci a co - sto de' per - fi - di e - se -
 gu - te, ge - be - ne - dei - te Re - li - gion, du machst uns mäch - tig auf Ko - sten die - ser treu - lo - sen, fei - gen,

era - bi - li pa - ga - ni! Non puoi cre - der qual si - a la lor gran - dez - za! Non tar - da - re a e - se -
 un - gläub'gen Hei - den! Nicht ist's glaub - lich, wie groß - tu'risch ist ihr Ge - bah - ren. Zö - gre nicht zu voll -

gui - re i tuoi di - se - gni: Qual ver - go - gna fa - tal per noi sa - reb - be, se fug - gir ci la -
 brin - gen dei - ne Ab - sicht. Un - er - mess - li - che Schan - de brücht's uns wahr - lich, wenn ent - ge - hen wir

scias - si - mo di ma - no tan - ti te - so - ri, quan - do al lor pos - ses - so po - tres - si - mo, Si -
 lie - ßen uns' - ren Hän - den die - se gro - ßen Schät - ze; sind sie doch si - cher un - ser, wenn wir sie oh - ne

Cortes.

gnor, vo - la - re a - des - so. L'im - pa - zi - en - za tua ver - sar fa -
Zö - gern jetzt er - grei - fen. Strö - me von Blut wür - den flie - ßen, wollt ich

reb - be tor - ren - ti di quel san - gue, che dob - biam con - ser - va - re: I miei co -
fol - gen dem un - be - dach - ten Ra - te, den du leicht - sin - nig he - gest. Nichts an - dres

man - di sia sol tua cu - ra d'e - se - gui - re, e sia di ben con -
tu - e als mei - ne Be - feh - le treu voll - füh - ren, und mei - ne Sor - ge

Narves. **Cortes.**

dur - re il brac - cio tu - o la mi - a. L'Im - pe - ra - tor s'ap - pres - sa; or che m'im - po - ni? Di si - mu -
sei es, dei - nen Arm gut zu len - ken. Sie - he da kommt der Kai - ser, was soll ge - sche - hen? Ru - hig sei

lar, di fin - ge - re, di dar - gli di ri - spett - to e u - mil - tà va - ni tri - bu - ti. Ci con -
jetzt, ver - stel - le dich und zeig' ihm un - ter - tü - nig - sten Re - spekt, wie er's nur wün - schet. Ist's doch

vie - ne su l'or - lo ad dor men - tar - lo del pre - ci - pi - zio, in cui de - si - o d'ur - tar - lo.
bes - ser, mit Schmei - che - leih ihn jetzt zu um - gar - nen: denn leich - ter geht er in's Ver - der - ben.

Scena 2.

Montezuma, preceduto da numeroso popolo, che canta il seguente coro, e seguito da Tezeuco, Pilpatòe e da tutta la sua corte. Cortes, Narves etc.

Montezuma, begleitet von einer großen Volksmenge, die den folgenden Chor singt. In seinem Gefolge Tezeuco, Pilpatoe und sein ganzer Hofstaat. Cortes, Narves etc.

Coro.

Vivace.

Corni in G.

Musical score for strings and woodwinds. The first staff is for Corni in G. The second and third staves are for Viol. I. (Flauto I. Oboe I.) and Viol. II. (Flauto II. Oboe II.) respectively. The fourth staff is for Viola. The music is in G major and 2/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Soprani.

Alti.

Coro. Tenori.

Bassi.

Vcl. C. B. e Cembalo. (Fagotti.)

Musical score for Vcl. C. B. e Cembalo. (Fagotti.). The music is in G major and 2/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A trill is indicated in the final measure.

Musical score for strings. The first three staves are for Viol. I., Viol. II., and Viola. The music is in G major and 2/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Trills (tr) are indicated in the final measures of the Viol. I. and Viol. II. staves.

Ve - ni - te in - -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

tre - pi - di - stra - nie - ri e - ro - i, tol - ti al ter - ri - bi - le fu - ror - dell' on - de. Ca - ri e pre -
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glü - ckl - ich ge - ret - tet aus des Mee - res Wü - ten; Freu - de und
 tre - pi - di - stra - nie - ri e - ro - i, tol - ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca - ri e pre -
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glü - ckl - ich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freu - de und
 tre - pi - di - stra - nie - ri e - ro - i, tol - ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca - ri e pre -
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glü - ckl - ich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freu - de und
 tre - pi - di - stra - nie - ri e - ro - i, tol - ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca - ri e pre -
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glü - ckl - ich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freu - de und

ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - - re, Freu - de und Eh - - re bringt ihr zu uns - und uns - rem all - gü - ti - gen, und
 ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - - re, Freu - de und Eh - - re bringt ihr zu uns - und uns - rem all - gü - ti - gen, und
 ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - - re, Freu - de und Eh - - re bringt ihr zu uns - und uns - rem all - gü - ti - gen, und
 ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro,
 Eh - - re, Freu - de und Eh - - re bringt ihr zu uns und uns - tem,

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

e al no - stro, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 und uns - rem, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli ap - plausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli ap - plausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli ap - plausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli ap - plausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

poco p *poco p* *poco p* *poco p* *f* *f* *f* *f*

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te, u - di - te gli ap - plausi di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — und hört — das Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit wir

poco p *f*

mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir
 mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir
 mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir
 mi - ra - tor; ve - ni - te, u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit wir

mi - ra - tor.
 spen - den.
 mi - ra - tor.
 spen - den.
 mi - ra - tor.
 spen - den.
 mi - ra - tor.
 spen - den.

Recitativo (secco).

Montezuma.

Vie-ni, il-lu-stre Stranier, di cui la fa-ma le chia-re impre-se di nar-rar non ces-sa. Di pro-teg-ger-ti io
Freu-dig be-grü-ße ich dich, o küh-ner Fremdling, des-sen Ruhm so weit - hin er-tü-net. Ver-trau-e mei-nem

Cembalo.

m'of-fro e a me t'af-fi-da. Do-po tue tan-te co-rag-gio-se pro-ve go-di fra noi di
Bei-stand, gern biet' ich Hül-fe. Nach so viel müh'-vol-len, schwe-ren Krie-ges - ta-ten sollst du bei uns des

pa-ce il dol-ce frut-to: guar-da co-me fra-tel-li i Mes-si-ca-ni; io t'of-fro in quest' a-
Frie-dens nun dich freu-en. Als Brü-der kannst du be-trach-ten die Me-xi-ka-ner, ge-nie-ßen sollst du

si-lo quei di let-ti, che vi san-no tro-va-re i miei sog-get-ti. Col cor più
all' die vie-len Vor-tei-le, die sonst nur mei-nen Un-ter-ta-nen zu-stehn. Mit tie-fem

Cortes.

gra-to e ri-ve-ren-te ac-cet-to l'of-fer-te ge-ne-ro-se d'un Mo-nar-ca, che l'A-me-ri-ca
Dank neh-me ich ent-ge-gen das e-del-müt'-ge An-er-bie-ten ei-nes Für-sten, den ganz A-me-ri-ka

tut-ta a-ma ed am-mi-ra. Rin-gra-zio il mio de-stin, che mi con-ce-de di ve-ne-rar vi-
lie-bet und hoch-ver-eh-ret. Glück-lich preis' ich mich, daß mir ver-gönnt ward, wei-len zu dür-fen in der

ci - no un prin - ci - pe, di cui l'al - te vir - tu - di già da lun - gi am - mi - ra - i.
Nä - he ei - nes Kö - nigs, des - sen ho - he Herr - scher - tu - gend ich schon lan - ge be - wun - dre.

Montezuma.

Se fra noi re_gna qual - che vir - tù, noi ci glo - ria - mo al som - mo del - l'o - spi - ta - li -
Wenn un - ter uns ei - ne Tu - gend woh - net, si - cher - lich ist's die ei - ne, die Gast - freundschaft sich

tà co - gli stra - nie - ri. Per tut - to o - ve il tro - via - mo, il me - ri - to pre - gia - mo.
nennt ge - gen die Fremden. Und wo wir Ver - dien - ste fin - den, da wis - sen wir sie zu schü - tzen.

Si, tu ve - dra - i co - me d'un degno e - roe al ta - len - to al va - lo - re ren - der sap - pia - mo il
Ja, du sollst se - hen, daß wir dei - ne Ver - dien - ste und dei - nen Wert zu eh - ren wis - sen, so

Cortes.

me - ri - ta - to o - no - re. Poi - chè le appro - vi, àn - le mie im - pre - se il prez - zo più lu - sin -
wie es sich ge - büh - ret. Preis nicht zu sehr mich, zu schmeichel - haft klingt aus dei - nem Mun - de das

Montezuma.

ghie - ro per la glo - ria mi - a. Ve - drai che al - le pa - ro - le l'opre aggiun - ger sa -
Lob, das mei - nen Ta - ten du zol - lest. Die Tat soll mei - nen Wor - ten fol - gen gleich auf dem

prò. Su que-ste sponde, fra i Mes-si-ca-ni mie-i vo-glio che tro-vi i pa-ren-ti, gli a-
Fuß: in mei-nem Lan-de, un-ter den Me-xi-ka-nern sollst du nicht ver-mis-sen dei-ne El-tern, dei-ne

mi-ci la-scia-ti al pa-trio suo-lo, e che vi pro-vi e de-li-zie e pia-
Freun-de, die du so lang schon ver-las-sen; Ver-gnü-gen nur und Freu-de sollst du hier ge-

ce-ri. Al-le mie noz-ze og-gi sa-rai pre-sen-te: nel-la mia reggia i-
nie-ßen. Sei mir als Gast bei mei-ner Hoch-zeit will-kom-men, sei in mei-nen Pa-

Cortes.
 stes-sa a-vrai ri-cet-to; pren-de-rai par-te nel co-mun di-let-to. Tut-ta e-si-ge, Si-
last die-sen A-bend ge-la-den; teil sollst du neh-men an der all-ge-mei-nen Freu-de. Nicht kann für sol-che

gnor, tan-ta cle-men-za la mia ri-co-no-scen-za; ma, se vuoi compier l'o-pra, o-so pre-
Gü-te dank-bar ge-nug ich je-mals mich dir zei-gen. Nur noch die-se ei-ne Bit-te wag'ich zu

gar-ti che in-nal-zi a tan-to o-no-re anche i com-pa-gni del-le fa-ti-che e de' pe-ri-gli
ste-len: er-lau-be, daß die-ser Eh-re teil-haf-tig wer-den auch die Ge-fähr-ten, die mit mir durch's Meer ge-

mie - i. Es - si il lo - ro de - stin m'an - no af - fi - da - to. Sen - za tac - cia d'in -
zo - gen. Ihr Schick - sal ha - ben sie mir an - ver - trau - et, um nicht un - dank - bar zu

gra - to non pos - so ab - ban - do - nar - li. Al - la tua reg - gia che mi pos - san se -
schei - nen, darf ich sie nicht ver - las - sen. Da - rum, o Herr, er - lau - be, daß sie mir

guir, Si - gnor, per - met - ti, e che go - dan con me de' tuoi di - let - ti.
fol - gen zu dei - nem Pa - la - ste, daß sie dort mit mir tei - len das glei - che Ver - gnü - gen.

Montezuma.

Que - sti il - lu - stri guer - rie - ri ti se - guan, lo con - ce - do. Av - rai di lo - ro
Gern ge - stat - te ich dir, dei - ne Hel - den mit zu brin - gen, und du sollst für sie

(zu Tezeuco)

cu - ra, Te - zeu - co. Quan - to lor fa d'uo - po lo - ro ampiamen - te por - gi, e al mio sog -
sor - gen, Te - zeu - co. Was sie sich nur wün - schen, sollst du ih - nen ge - wä - ren, ja führ' sie

gior - no im - pe - rial li scor - gi.
bal - digst hin zu mei - ner Kö - nigs - burg.

parte col seguito della sua corte; il popolo resta, e canta il coro:

ab mit seinem Hofstaat; das Volk bleibt noch und singt den Chor:

Coro. Vivace.
2 Corni in G.

Viol. I. (Flauto I. Oboe I.) (mf)

Viol. II. (Flauto II. Oboe II.) (mf)

Viola. (mf)

Soprani. (mf)

Alti. (mf)

CORO.
Tenori. (mf)

Bassi. (mf)

Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti.) (f)

Cemb. (mf)

Lie - ti a ri -
Kommt und em -

Lie - ti a ri -
Kommt und em -

Lie - ti a ri -
Kommt und em -

Lie - ti a ri -
Kommt und em -

Lie - ti a ri -
Kommt und em -

Si replica la seconda parte del coro del § al fine.

Der zweite Teil des Chores wird von hier aus bis zum Ende wiederholt.

Scena 3.

Cortes, Narves, Spagnuoli, Tezeuco, Pilpatoe.
Cortes, Narves und die Spanier, Tezeuco, Pilpatoe.

Recitativo (secco).
Tezeuco. (Tenore.)

Del mio Mo - nar - ca ai cen - ni con qual gio - ja ob - be -
Die Wün - sche mei - nes Kai - sers bring ich freu - dig zur Er -

Cemb.

di - sco! Sì, fra noi, va - lo - ro - si stra - nie - ri, o - mai go - de - te. in a - ma - bil ri -
fü - lung. Ja, bei uns, viel - er - prob - te Hel - den, sollt ihr ge - nie - ßen in an - ge - neh - mer

po - so i be - ne - fi - ci, che il no - stro Im - pe - ra - tor far - vi de - sti - na. E giu - sto che il pia -
Ru - he all' die Ga - ben, die un - ser gü - ti - ger Herr euch zu ge - wie - sen. In fröh - li - chem Be -

ce_re vi ra_sciughi i su - do - ri, all'ombra tri - on - fal de' vostri al - lo - ri.
 ha - gen sollt ihr jetzt euch er - ho - len, nach ta - ten - rei - cher Zeit den Lohn em - pfangen.

Aria di Tezeuco.

Vivace.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Tezeuco. (Tenore.)

Vcl., C. B. e Cemb.

f *tr* *p*
 Pas - sag - ge - ro, che ten - ta la sor - te so - vra un le - gno, ch'è
 Ja, der - Schiffer auf schwanken - dem Boo - te, der - ver - trauet - sein

f *p*
 gio - co del ven - to, ve - de il por - to con dol - ce con - ten - to, stan - co al fi - ne
 Schicksal dem Win - de, sieht den Ha - fen mit sü - ßen Ge - fühl - en, denn er ist mü - de

f *tr*
 del - li - ra del mar,
 der Mee - res - wo -

f *p*
 - gen, ve - de il por - to con dol - ce con - ten - to, stan - co al
 er sieht den Ha - fen mit sü - ßen Ge - fühl - en, denn er ist

fi - ne del - li - ra del mar, del - li - ra del
 mü - de der Mee - res - wo - - gen, der Mee - res -

poco f

mar del - li - ra del mar.
 wo - - - gen, der Mee - res - wo - - gen.

p poco f f

Là, sban - di - ta la te - ma dal
 Jetzt, wo - frei wird von Furcht - die

p

pet - to, scor - ge il - fi - ne di tan - te sue pe - ne e, - nel se - no d'a - ma - bil di -
 See - le, sieht das - End' er der un - süg - lichen Mühen, da - darf hof - fen er schö - ne - re -

let-to, può si-cu-ro e tran-qui-lo po-sar,
 Ta-ge, wo die Ru-he, das Glück sich ihm nahn;

e, nel se-no d'a-ma-bil di-let-to, può si-
 da darf hof-fen er schö-ne-re Ta-ge, wo die

eu-ro, tran-qui-lo po-sar, può si-cu-ro, tran-qui-lo po-
 Ru-he, das Glück sich ihm nahn, wo die Ru-he, das Glück sich ihm

f *p* *poco f* *tr* *poco f* *tr* *poco f* *tr* *poco f*

sar, — tran - quil - lo po - sar.
 na - hen, das Glück sich ihm naht.

Recitativo (secco).

Narves.

O - mai del mon - do i vin - ci - tor noi sia - mo, nè
 Die gan - ze Er - de ha - ben wir schon be - sie - get, nicht

Cemb.

ci san far spa - ven - to l'on - de sde - gna - te, la tem - pe - sta, o il ven - to.
 könn - te zu - rück uns hal - ten Mee - res - ge - walt noch der Stür - me Em - pö - rung.

Aria di Narves.
Allegro.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Narves. (Sopr.)
Vel., C. B. e Cemb.

Noi fra pe - ri - gli lo - nor cer - chia - mo, vit - torie e
Nur in Ge - fah - ren kön - nen wir le - ben, Blut nur und

san - gue ve - der bra - mia - mo: mol - lez - za è fi - glia, mol - lez - za è fi - glia del - la vil -
Sie - ge wol - len wir se - hen, viel schlim - mer als Feig - heit, viel schlim - mer als Feig - heit ist — Weich - lich -

ta, - del - la vil - tà, del - la vil - tà, vit - to - rie e san - gue ve - der bra -
keit, - viel schlim - mer als Feig - heit ist Weich - lich - keit. Nur Blut und Sie - ge be - gehr'n wir zu

mia - mo, mol - lez - za è fi - glia del - la vil - tà, del - la vil -
 se - hen, viel schlimmer als Feig - heit ist Weich - lich - keit, viel schlimmer als

poco f

tà, del - la vil - tà, del - la vil - tà.
 Feigheit ist die Weich - lich - keit.

f *tr* *ff*

Que - sti mo - men - ti crediam per - du - ti,
 Ja, je - de Stun - de ist für uns wert - los,

p *f* *p*

onde in ri - po - so siam ri - te - nu - ti, siam ri - te - nu - ti. La vir - tù no - stra lan -
 die uns un - tä - tig ver - strei - chet, die uns un - tä - tig ver - strei - chet; denn uns - re Tap - fer - keit kann

guir non sa, lan - guir non sa.
 ra - sten nicht lang, kann ra - sten nicht lang.

Que - sti mo - men - ti crediam per - du - ti, onde in ri - po - so
 Ja, je - de Stun - de ist für uns wert - los, die uns un - tü - tig,

siam ri - te - nu - ti, la vir - tù - nostra lan - guir non - sa, la vir - tù - nostra lan - guir non -
 un - tü - tig ver - streichet, denn uns - re Tapferkeit kann ra - sten nicht lang, denn uns - re Tapferkeit kann ra - sten nicht

sa, lang, languir non sa, languir non sa, lan - guir non sa.
 denn uns - re Tap - fer - keit kann ra - sten nicht lang.

parte ab mit

accompagnato da Tezeuco, e seguito dagli Spagnuoli.
Tezeuco und den Spaniern.

Scena 4.

Pilpatoè solo.

Recitativo (secco).

Pilpatoè. (Sopr.)

Qual fa - tal si - cu - rez - za! Ah, Mon - te - zu - ma, nel fi - dar - si a co -
Welch ge - führ - li - cher Leicht.sinn! Ach, Mon - te - zu - ma, der zu sehr ih - nen

Cemb.

sto - ro, s'in - cam - mi - na pur - trop - po a pre - pa - rar la sua ro - vi - na! D'uo - po sa -
trau - et, stürzt sich sel - ber, da - zu sein gan - zes Volk noch ins Ver - der - ben. Gut wär' es

reb - be il dis - ar - mar - li al - me - no. Non son sen - za ra - gio - ne i miei so - spet - ti: i lo - ro
wahr - lich, ent - waff - nen sie zu las - sen. Nicht grund - los ist der Ver - dacht, den ich he - ge: ver - ra - ten

sguar - di li tra - di - scon trop - po. Leg - ge - si - ne' lor vol - ti u - na fie - rez - za,
doch ih - re Bli - cke viel zu sehr sie. Aus ih - ren Au - gen blit - zet ei - ne Kühn - heit,

che non sa tol - le - rar d'es - ser co - stret - ta a do - ver si - mu - lar. Qua - le ar - di -
 die zu un - ter - drü - cken, so will's mir schei - nen, sie Ver - stel - lung nicht be - sit - zen. Wel - che Ver -

men - to lor non den - no in - spi - rar tan - te scon - fit - te da - te a' no - stri vi - ci - ni?
 we - gen - heit muß ih - nen ei - gen jetzt sein nach all den Sie - gen, in de - nen die Nach - barn sie schlu - gen!

Se ci vonno at - ta - car, chi può ar - re - star - li? Ah, si vo - li al So - vra - no, e o - mai si fac - cia, su
 Wenn sie an - grei - fen wol - len, wer kann sie hin - dern? Ach, noch einmal sei's ver - su - chet, mei - nen Herrscher auf - zu -

l'or - lo del pe - ri - glio l'ul - ti - mo sfor - zo per a - prir - gli il ci - glio.
 klä - ren ü - ber die Ge - fahr, in der er jetzt schwe - bet, die ihn nah' schon be - dro - het.

Aria di Pilpatoè.

Poco largo.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Pilpatoè. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cemb.

Er - ra quel no - bil co - re che in
Ach, ein zu ed - ler Mut - irrt

Cemb. (♩ 2)

sua bon - tà ri - po - sa, che in sua bon - tà ri - po - sa; spes - so la fro - de a - sco - sa,
oft in sei - ner Gü - te, irrt oft in sei - ner Gü - te, leicht wird ja hin - ter - gangen,

spes - so la fro - de a - sco - sa lo vie - ne ad in - gan - nar,
leicht wird ja hin - ter - gangen ein ed - les Herz durch Trug,

lo vie - ne ad in - gan - nar, lo
ein ed - les Herz durch Trug, ein

p *poco f* *f*

vie - ne ad in - gan - nar, lo vie - ne ad in - gan - nar.
 ed - les Herz durch Trug, ein ed - les Herz - durch Trug.

p *poco f* *f*

Allegro.

p

Ne' fau - sti e - ven - ti lo - - - ro, cau - ti guar - diam co -
 Bei ih - rem schlim - men Ru - - - fe soll - ten wir sorg - sam

p

p

sto - - - ro, cau - ti guar - diam
 wa - - - chen, soll - ten wir wa -

p

p

co - sto - ro, guar -
 - chen, sorg - - - sam

p

Poco largo.

diam co - sto - ro. Con - si - glio il più si - cu - ro fu sem - pre il dif - fi -
 wa - chen, sorg - sam. Die al - ler - größ - te Weis - heit heißt stets miß - trau - isch

dar, il dif - fi - dar, il dif - fi - dar; con - si - glio il più si - cu - ro fu sempre il dif - fi -
 sein, mißtrauisch sein, mißtrau - isch sein; die al - ler - größ - te Weis - heit heißt stets miß - trau - isch

dar, fu sempre il dif - fi - dar, fu sempre il dif - fi - dar.
 sein, heißt stets miß - trau - isch sein, heißt stets mißtrau - isch sein.

(Verwandlung.)

Scena 5.

Atrio nel palazzo imperiale. Le guardie messicane saranno in buon ordine da una parte, Cortes dall'altra mette i suoi Spagnuoli in ordine di battaglia.

Vorhof des kaiserlichen Palastes. Die mexikanische Leibwache steht in Parade-Aufstellung auf einer Seite, während Cortes auf der andern seine Spanier in Schlachtordnung stellt.

Recitativo (secco).

Cortes, Narves, Tezeuco.

Tezeuco. (Tenore.)

Si, del sog-gior - no im - pe - ri - al l'in-gres - so questo è, Si - gnor... Ma che pre -
So, an den Ein - gang des Kai - ser - pa - la - stes hab' ich dich nun - mehr ge - führt... doch, sag' was

Cemb.

ten-di? oh De-i! Qual di se-gno fia il tuo?... per-chè di spo - ni quel.le gen - ti co -
tust du? Ihr Göt - ter! Was für Plü - ne hegst du denn?... wa - rum nur stel - lest du dei - ne Krie - ger so

Cortes. (Sopr.)

si?... Bar - ba - ro, fug - gi, o pa - ven - ta il mio sde-gno. È que - sto, a - mi - ci,
auf? E - len - der, flie - he o - der füh - le mei - nen De - gen. Ja freut euch, ihr Freun - de,

del.le vo - stre fa - ti - che il de - gno fi - ne. Il va - lor vostro a se - gna - lar cor - re - te, e l'ac - qui - sto d'A -
end - lich na - het der Mü - hen würd'ges En - de. Macht euch be - reit, das Ruhmeswerk zu krö - nen; die Er - ob' - rung A -

me - ri - ca com - pi - te, col pren - der que - sta reg - gia. An - diam, ve - ni - te.
me - ri - ka's voll - en - det die Be - setz - ung die - ses Pa - la - stes. Wohl - an, stürmt vor - wärts!

Al suono di una guerriera sinfonia gli Spagnuoli attaccano le guardie messicane, che si mettono in fuga allo scoppio d'alcuni colpi di pistola.

Unter den Klängen des folgenden Satzes (einer kriegerischen Sinfonie) greifen die Spanier die Mexikaner an; diese ergreifen schon bei den ersten Schüssen die Flucht.

Allegro.

2 Corni in D.

Viol. I. (Flöte I. Oboe I.)

Viol. II. (Flöte II. Oboe II.)

Viola.

Cemb. (Vel., C. B. e Cembalo (Fagotti).)

Recitativo (secco).

Cortes.

Ec - co - ci vin - ci - to - ri! O - ra con - vie - ne l'o - pra no - stra com - pir.
 Gut ging's, wir sind Sie - ger! Jetzt heißt's vol - len - den, was be - gon - nen wir ha - ben.

Cemb.

Io del - la reg - gia a - vrò tut - ta la cu - ra, e tu l'a - vrai del - la cit - tà, ren -
 Ich wer - de selbst den Pa - last ü - ber - wa - chen, ver - sich - re du dich der Stadt un - ter - des, be -

den - do - ti si - cu - ro de' si - ti più impor - tan - ti, e dis - po - nen - do at - ten - te guar - die, o -
 set - ze schnell die Plüt - ze, die wich - tig dir schei - nen, so - dann ver - tei - le star - ke Wa - chen, wo

ve il bi - sogno il chie - de. Io del - l'i - stes - so im - pe - ra - tor frat - tan - to mi saprò as - si - cu -
 du es nö - tig fin - dest. In - zwi - schen will ich dann selbst mich der Per - son des Kai - sers be -

rar. Pur - chè ne gio - vi, e il do - mi - nio più sta - bi - le ci ren - da, gli torrò an -
 mächt - gen. Wenn es Aus - sicht bie - tet, daß da - mit ich be - fest' - gen kann uns - re Herr - schaft, will ich auch

cor, per far - la mi - a, la spo - sa. Se a co - si il - lu - stre Mes - si - ca - na u -
 sehn daß sei - ne Braut wird die mei - ne. Bin ich solch' ed - ler Me - xi - ka - ne - rin ver -

ni - to il po - po - lo ve - dram - mi, ad ob - be - dir - mi con mi - nor pe - na pie - ghe - rà la
 bun - den, so wird, sei des - sen si - cher, die - ses Volk mit wen - ger Un - lust un - srer Macht sich

Narves.
 fron - te. Che! tu spo - sar po - tre - sti u - na bar - ba - ra! oh cie - lo! u - na pa -
 beu - gen. Wie! könn - test du dich ent - schlie - ßen, mit ei - ner gott - ver - fluch - ten Hei - din dich zu ver -

Cortes.
 ga - na! Sì tut - to, a - mi - co, al - l'u - til no - stro, al be - ne sa - cri - fi - car con - vie - ne:
 mäh - len? Ja, al - les ist er - lau - bet, bringt's nur zum Ziel uns, das wir in die - sem Land ver - fol - gen:

ar - te, va - lo - re, per - fin l'i - stes - so a - mo - re, tut - to de - ve ser - vir, quan - do si
 Kühn - heit, Ver - stel - lung, ja schließ - lich noch die Lie - be, al - les scheint mir er - laubt, wenn sich's drum

trat - ta d'as - si - cu - ra - re u - na con - qui - sta. Ah trop - po ci a - bu - sia - mo del tem - po. Deh,
 han - delt, ei - nen Er - folg ganz aus - zu - beu - ten. Doch halt, lass uns die Zeit nicht ver - schwen - den. Geh' an's

par - ti, vo - la, vi - gi - la, provve - di, e pensa al - fin, che d'ogni nostra im - pre - sa il buon e - si - to e il
 Werk jetzt, eil' dich, wach - sam sei und li - stig und denk da - ran, daß un - ser gan - zer Er - folg und un - ser Ruhm auf dem

frut - to da que - sto gior - no sol di - pen - de tut - to.
 Spiel steht, wenn wir am heut' - gen Tag nicht stark uns zei - gen.

Narves parte con alcuni Spagnuoli.
 Narves ab mit einigen Spaniern.

Scena 6.

Cortes, Montezuma attonito e spaventato.
 Cortes; Montezuma in Staunen und Schrecken.

Montezuma.

D'on - de ven - gon quei tuo - ni? qua - le stra - no ru - mor?... Ma do - ve so - no le guar - die
 Wel - che Tö - ne muß ich hö - ren? Schüs - se schreck - ten mein Ohr! Doch wo ist nur mei - ne Wa - che ge -

6

mi - e?... Non veg - go che stra - nie - ri?... Cie - li! sa - rei tra - di - to?... Ah sven - tu -
 blie - ben? Hier seh ich nichts als Frem - de. Him - mel, ich bin ver - ra - ten! Schänd - li - cher

Cortes.

ra - to! fo - sti a tal se - gno ar - di - to?... Qual em - pie - ta - de?... O al mio do - ver com -
 Spa - nier, wie kannst du sol - ches wa - gen? Mit wel - cher Frech - heit... Er - füllt hab' mei - ne

Montezuma.

Cortes.

pi - to. Bar - ba - ro, qual do - ver? Le guar - die mie cac - cia - te a - vre - sti? Al som - mo Dio che a -
 Pflicht ich. Schänd - li - cher, wel - che Pflicht? Mei - ne Wa - chen hast ver - jagt du! Ja un - serm heh - ren

do - ro, e del mio Re - ge all' in - vi - ci - bil schie - ra tut - to de - ve pie - gar la - fron - te al - te - ra.
 Got - te und mei - nes Königs noch nie be - siegten Schaaren mußt du und dein gan - zes Volk für im - mer euch beu - gen.

Scena 7.
Pilpatoè e detti.
Pilpatoè und Vorige.

Pilpatoè. (Sopr.)

Sei tra-di-to, Si-gnor. Già la tua reg-gia, già le pub-bli-che piaz-ze son de' Spagnuoli in
Die-se Spa-nier, o Herr, üb-ten Ver-rat hier: al-le stua-ti-li-chen Ge-bäu-de sind in der Ruch-lo-sen

Musical score for Pilpatoè (Sopr.) in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and a common time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

Montezuma.

ma-no, e a' lo-ro in-sul-ti si re-siste in-va-no. Ec-co la tua ri-co-no-scen-za! oh
Hün-de, bei ih-rem An-griff half kein Wi-der-ste-hen. So al-so zeigt sich nun dein Dank! O

Musical score for Montezuma in C major, 2/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a 2/4 time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff and a 2/4 time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

cie-li!... Cle-men-te io ti pro-teg-go; co-me a-mi-co t'ac-col-go, t'in-tro-du-co
Göt-ter! wie gü-tig nahm ich dich auf hier, hab' als Freund dich be-han-delt, in die Haupt-stadt

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff and a common time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

nel-la mia ca-pi-ta-le, an-zi che di-co? En-tro il sog-gior-no mi-o;
ward dir der Zu-gang ge-währt. Ja noch viel mehr, den Pa-last darf-test du be-tre-ten.

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff and a common time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

tu del-l'a-si-lo la san-ti-tà pro-fa-ni, e col più ne-ro or-ri-bi-le at-ten-
Du a-ber konn-test die Gast-freundschaft ent-heil-gen, schänd-lich be-zahlst du mit schmä-h-li-chem Ver-

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff and a common time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

Cortes.

ta-to i be-ne-fi-ci mie-i tu pa-ghi, in gra-to! Del-l'I-spa-no Mo-
bre-chen all das vie-le Gu-te, das ich dir ge-bo-ten. Mei-nes Kö-nigs Ma-je-

Musical score for Cortes in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature, followed by a key signature change to C major. The piano accompaniment starts with a grand staff and a common time signature, with a key signature change to C major. The lyrics are written below the vocal line.

nar-ca de-ve il Mes-sico an-cor col mondo in-te-ro se-guir le leg-gi, e ve-ne-rar l'im-
 stüt und sein mäch-ti-ges Reich muß dein Me-xi-ko und die gan-ze Welt fort-an an-er-

Montezuma.

pe-ro. Mai non ven-ne il suo no-me a' no-stri li-di. Ma que-sto Re qual
 ken-nen. Drang doch nie noch sein Nam' in uns-re Lan-del Und wel-ches Recht hat

drit-to sul Mes-si-co può a-ve-re? Qual so-vra-no può fa-re in te vir-tù d'un tra-di-
 er denn auf Me-xi-ko's schö-ne Flu-ren? kann ers lo-ben, daß du so schänd-lich Ver-rat ü-best

Cortes.

men-to? Noi per legge ab-bor-riam l'empio i-do-la-tra, ch'offre a bar-ba-ri De-i vit-time u-
 hier? Wir und un-ser Ge-setz wol-len ver-til-gen al-le Bar-ba-ren, die Men-schen-o-pfer noch

ma-ne. Più che di far con-qui-ste, cer-chiam di far-vi no-to il no-stro Di-o,
 brin-gen. Nicht der Er-ob-rung wil-len, nein, nur für un-sern Gott zieh'n wir zu Fel-de, be-

e sta-bi-lir fra voi quel-la per-fet-ta re-li-gion, che a que-sto Nume è accet-ta.
 keh-ren wol-len wir euch zu die-sem heil'-gen, heh-ren Glau-ben, der un-serm Gott ge-nehm ist.

Montezuma.

Ah, qual i - de - a po - trò for - mar d'un Nu - me, che il de - lit - to t'im - po - ne?
 Wie! soll ich glau - ben an ei - nen sol - chen Gott, der Be - trug dir an - be - fiehlt?

D'u - na re - li - gi - on, che ti co - strin - ge a de - te - stare o - gn'al - tro, che l'i - gno - ri, o che a'
 Was soll ich hal - ten von ei - nem Glau - ben, der dich ver - ach - ten leh - ret je - den Menschen, der die

tuo - i non ac - cor - dii suoi pen - sie - ri? Che le per - fi - die me - co u - sa - te al - fi - ne le - gi - ti -
 glei - che Mei - nung nicht mit dir tei - let? von ei - ner Gott - heit, die dich lo - ben kann für all' dei - ne

Cortes.

Mon-

mar può in te? De - gno non se - i di co - no - sce - re que - sta re - li - gi - on, che ol - traggi. È
 fre - vel - haf - ten Ta - ten? Schweig' jetzt, Bar - bar, denn un - würdig bist du des Gott's, den un - wissend du ver - höhnest. Doch

tezuma.

si la no - stra san - ta e per - fet - ta ap - pie - no. El - la c'im - po - ne d'a - ma - re e di ser -
 uns - re Re - li - gion ist viel voll - komm - ner. Denn sie be - fiehlt uns, zu lie - ben je - des

vi - re o - gni mor - ta - le; c'in - segna a com - pa - tir chiun - que pen - sa al - tri - men - ti da
 We - sen, das da le - bet, sie ver - sagt uns, je zu schmä'h'n ei - nen Men - schen, der nicht den glei - chen Glauben

noi: ci vuol ri - pie - ni di ve - ra - ce vir - tu - de, e ci di - pin - ge col più ne - ro co -
 hegt; sie for - dert Pro - ben ei - ner wahr - haf - ten Tu - gend und sie ver - bie - tet mit den här - te - sten

lo - re del reo de - lit - to l'em - pie - tà, l'or - ro - re. Qual dif - fe - ren - za!... ah, bar - ba - ro ne -
 Stra - fen sol - che Ver - bre - chen, wie sie ihr Gott - lo - sen ü - bet. Schau nun den Un - terschied, du fre - vel - haf - ter

Cortes.

mi - co! Ces - sa o - mai d'in - sul - tar - mi, e ti con - for - ma al tuo sta - to pre - sen - te. Co' tuoi
 Spa - nier! Hü - re auf mich zu schmä - hen, er - gieb dich ru - hig in den jetz - gen Stand der Din - ge: dei - ne

nu - mi è già di - strut - to l'em - pio cul - to in - de - gno: più mo - nar - ca non sei: fi - ni - to è il
 Gü - ter und dein Reich sind von jetzt ab nicht mehr dein ei - gen, Herrscher bist du nicht mehr, dein Reich hört

Montezuma.

re - gno. Ah, que - sto e trop - po. Sì in - so - len - te ar - di - re più non pos - so sof -
 auf jetzt. Hah das ist zu viel doch! Dei - ne Un - ver - schämt - heit mag ich lün - ger nicht er -

**a Pilpatòè
zu Pilpatòè**

frir. Sie - gui - mi, a - mi - co: il nostro o - no - re a ven - di - car cor - ria - mo.
 tra - gen. Fol - ge mir, mein Treu - er, wir wol - len ei - len, mit Waf - fen uns zu rü - chen.

Si, fuggiam dal-la reg-gia, e ar-miam con - tro co-storo il po-pol tut-to, e ri-chiamiam Za -
 Ja, den Pa - last lass uns flie - hen, be - waffnen wol-len wir das Volk ge - gen sie, Za - mo - ro wol-len wir ver -

Cortes.
 mo - ro. Sol - da - ti, dal - la reg - gia quel Mes - si - can si cac - ci, e a Mon.te -
 ständ - gen. Sol - da - ten, packt den Men - schen und jagt ihn weg vom Pa - la - ste, bei Mon.te -

gli Spagnuoli sforzano Pilpatoè a ritirarsi.
 die Spanier zwingen Pilpatoè wegzugehen.

Montezuma.
 zu - ma più non o - si ap - pres - sar - si... A que - sto se - gno vi - o - len - to è l'in -
 zu - ma soll er lün - ger nicht wei - len. Und so weit treibt dich dei - ne un - bänd' - ge

de - gno? Au - na tal ti - ran - ni - a su gli o - chi mie - i si la - scia tra - spor - tar da' suoi fu -
 Frech - heit! Sol - ches wagst du zu tun un - ter mei - nen Au - gen, von blin - der Wut und Ra - se - rei ge -

ro - ri? Trop - po già tol - le - ra - i. Per - fi - do, mo - ri,
 trie - ben! Mei - ne Ge - duld ist zu En - de, stirb denn du Wüt - rich!

snuda la spada e corre contra
 Cortes: gli Spagnuoli lo ritengono.
 zieht den Degen, um Cortes zu töten:
 die Spanier halten ihn zurück.

Cortes.
 Che or - ri - bil tra - di - men - to! nel - la tua reg - gia tru - ci - dar mi vuoi?
 Welch schünd - li - cher Ver - rat! in dei - nem Hau - se woll - test du mich tö - ten?

Questa è dunque la fe - de, su cui po - te - vo ri - po - sar si - cu - ro? Co - sì dun - que tu sei
 Dies ist al - so die Treu - e, auf die ich si - cher mich ver - las - sen könn - te? So ent - puppst du dich nun,

o - spi - te ge - ne - ro - so? ah, che tu stes - so mi tra - spor - ti al ri -
 e - del - mü - tig - ster Gast - freund? Wahr - lich, du selbst zwingst mich streng ge - gen dich zu

gor. La si - cu - rez - za de' gior - ni miei ri - chie - de che tu sia pri - gio - nie - ro.
 sein. Mei - ne eig - ne Si - cher - heit ver - lan - get, daß ich dich ge - fan - gen set - ze.

O - là, sol - da - ti, di ca - te - ne il cin - ge - te.
 Heh, Sol - da - ten, fes - selt ihn auf der Stel - le.

gli Spagnuoli, che hanno arrestato
 Montezuma, l'incatenano ancora.
 Montezuma wird gefesselt.

Montezuma.

Io fra ca - te - ne! cie - li!... che ar - dir!..... qual em - pie - ta - de' è que - sta!... a -
 Ich jetzt in Ket - ten! Him - mel! wel - che Kühn - heit! welch gro - ßen Fre - vel ver - übt er! Zur

i - ta, o Mes - si - ca - ni,... ahi, son per - du - to! m'à trat - to al pre - ci - zio la mia
 Hül - fe kommt Me - xi - ka - ner! ach ver - lo - ren bin ich! Mein all - zu - gro - ßer E - del - mut hat

stes-sa ge-ne-ro-sa vir-tù!... Se tu non sei ti-gre fe-ro-ce del mio sangue in gor-da, se tu non
 mich jetzt ins Ver-der-ben ge-stürzt! Wenn du kein Raubtier bist, das lech-zet nach mei-nem Blu-te, wenn du kein

sei or-ri-bil mo-stro u-sci-to dal-l'on-de di Co-ci-to, dim-mi, che vuoi da me? bra-mi ric-
 Un-ge-heu-er bist, dem Höl-len-schlun-de ent-stie-gen, sag' doch, was hast du vor? Wünschest du

chezze? Ec-co i te-so-ri mie-i: brami a-ver ter-re? ap-pa-ga-to sa-rai; ma su la vi-ta
 Reichtum, nimm mei-ne Schüt-ze al-le; wünschest du Länder, nimm dir, wel-che du willst; doch welches Recht hast

mia qual dritto a-vrai? S'ài sen-so, s'ài ra-gion, s'ài co-re in pet-to, puoi tu mi-rar-mi in
 ü-ber mein Le-ben du? Wenn menschlich in der Brust dir schlägt ein Herz, wie kannst du dann in

sì in fe-li-ce sta-to, sen-za sen-tir pie-tà? Ma, quando an-co-ra tu
 sol-chem Zu-stand mich se-hen, oh-ne Mit-leid zu füh-len? Doch wenn als Mör-der du

spenga i gior-ni mie-i, la tua po-ten-za non ti pen-sar si-cu-ra sovra un po-pol che m'a-ma,
 mei-ne Ta-ge ver-kür-zest, so glau-be ja nicht daß dei-ne Herrschaft dann be-fe-stigt sein wird:

ch'es-ser li-be-ro bra-ma, e che sa-pri-a qual-che dì ven-di-car la mor-te mi-a.
 denn es liebt mich mein Volk und ei-nes Ta-ges wird an dir es blu-tig rä-chen mei-nen Tod. Be-

Deh, ri-spar-mia a te stes-so l'or-ror di tan-to ec-ces-so. Me-glio è per te di
 la-ste nicht dein Ge-wis-sen mit sol-chem schnö-den Ver-bre-chen. Bes-ser steht dir's an, jetzt

con-ser-var quel san-gue, che di spar-ger pre-ten-di. La-sciam in pa-ce, e
 Mil-de wal-ten zu las-sen statt mein Blut zu ver-gie-ßen. Gieb mir mei-ne Frei-heit und

pren-di que-sti te-so-ri in do-no, che con cor-ge-ne-ro-so io t'ab-ban-do-no.
 nimm dann als mein Ge-schenk die Schüt-ze, die mit frei-gieb'-ger Hand ich dir dann bie-te.

Cortes.
 Più do-nar tu non puoi que-sti te-so-ri, nè ri-ce-ver-li ar-di-sco. Es-si già
 Nicht ver-schen-ken kannst du die-se Schüt-ze, noch darf ich sie an-neh-men. Al-les ge-

so-no del-l'in-vit-to mio Re, che a te con-vie-ne ri-co-no-sce-re o-mai per tuo so-
 hört schon mei-nem groß-mächt'gen Herrn, und dir ge-zient nur, ihn als Kö-nig jetzt an-zu-er-

vra-no. Vol-gi dunque il pen-sie-ro a ve-ne-rar-lo, ed a la-sciar l'im-pe-ro.
 ken-nen. Füg' dich oh-ne Zö-ger'n in den Ge-danken, im-mer die Herr-schaft zu las-sen.

Aria di Cortes.
 Poco largo e fiero.

Viol. I. *tr*
 Viol. II. *tr*
 Viola. *tr*
 Cortes. (Sopr.)
 Vel., C. B. e Cembalo.

Ben-chè su-perbo e va-no, ren-di-ti al vin-ci-
 Aus ist's mit Hoch-mut und Dün-ke-l, füg' dich dem Sie-ger

tor, ren-di-ti al vin-ci-tor. Pen-sa pre-star da
 nun, füg' dich dem Sie-ger nun! Lei-ste als Wei-ser Ge-

saggio al mio monarca o-maggio, al mio monarca o-maggio, e del tuo culto in sa-no,
 hor-sam und Treu dem neu-en Herrscher, und Treu dem neu-en Herrscher; laß dei-ne fal-schen Göt-ter,

e del tuo culto in - sa - no lascia il fal - la - ce er - ror, lascia, lascia, lascia il fal -
 laß dei - ne fal - schen Göt - ter, laß al - len eit - len Wahn, laß ihn, laß ihn, laß al - len

la - ce er - ror, lascia il fal - la - ce er - ror.
 eit - len Wahn, laß al - len eit - len Wahn. (Cemb.)

Mer - cè, soccorso a - vra - i, fi - da - ti pu - re a me, fi - da - ti
 Bald lacht dir neu das Le - ben, trau - e nur auf mich, trau - e

pu - re a me; tut - to spe - rar po - tra - i dal mi - o cle - men - te
 nur auf mich. Al - les er - war - ten darfst du von mei - nem güt - gen

Re, dal mi_o clemen.te Re, fi - dati, fi - dati, fi - dati pure a me; tut.to spe -
 Herrn, von mei - nem güt'gen Herrn, trau - e, trau - e, trau - e — nur auf mich, al - les er -

poco f

rar — po - tra - i, tut.to spe - rar — po - tra - i dal mio clemen.te Re, dal mio clemen.te
 war - - ten darfst du, al - les er war - - ten darfst du von mei_nem güt'gen Herrn, von mei_nem güt'gen

poco f

Re; tut.to, tut.to, tut.to sperar po - tra - i dal mio cle - men - te Re,
 Herrn, - al - les, al - les, al - les er - war - ten darfst du von mei_nem güt' - gen Herrn,

f *p* *f* *p*

Cemb.

dal mio cle - men - te Re.
 von meinem güt' - gen Herrn.

poco f *f* *f* *f*

Recitativo. (secco)

Montezuma.

No, che un nu - me non sei, co - me la fa - ma per - sua - der mi vo -
 Nein, ein Gott bist du nicht, falsch war der Ruf, der dir hier - her vor -

Cemb.

le - a. Do - po d'a - ver - mi cru - del - men - te tra - di - to, ahi qual vil - tà
 aus - ging. Erst hast du mich ganz un - barm - her - zig ver - ra - ten, nun, wel - che Feig - heit,

sei di pro - pormi'ar - di - to! De' fer - ri, on - de son cin - to, il fiero ol - trag - gio non sa ab - bat - termi in
 wagst du noch dies mir zu bie - ten! Die Ket - ten, die ich jetzt tra - ge, die har - te Knechtschaft, sie kön - nen nicht in der

se - no il mio co - rag - gio. Non pen - sar che la te - ma, o che de' tuoi em - pi fu - ro - ri
 Brust mir den Mut er - sti - cken. Glau - be nicht, daß die Furcht noch dein wut - schnauben des To - ben

il vi - o - len - to ec - ces - so pos - san giam - mai far - mi ob - bliar me stes - so.
 je so mich schre - cken kön - nen, daß ich ver - gäß; was mei - nem Stolz ich schul - de.

Aria di Montezuma.

Adagio.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Montezuma. (Sopr.)

Vel., C.B. e Cembalo.

tr.

p

f

p

f

p

f

Cemb.

tr.

p

poco f

poco f

poco f

Del mio de-stin ti-ran.no tut-to lor-ro-re io sen-to, tut-
 Wohl kenn' ich mein Ge-schi-cke, ahn', was es noch wird brin-gen, ahn',

p

poco f

p

f

p

poco f

poco f

p

poco f

p

-to lor-ro-re io sen-to, ma in-tan.to a un vi-le af-fan-no non ce-do e non pa-
 -was es noch-wird bringen, doch nie-mals werd' ich zit-tern in Angst- und To-des-

p

f

p

poco f

p

sen - - to, main - tan - to a un vi - le af - fan - no, main - tan - to a un vi - le af - fanno non cedo e non pa -
 brin - - gen, doch nie - mals werd ich zit - tern, doch nie - mals werd ich zittern, in Angst und To - des -

ven - to, nè mi ve - drai tre - mar,
 qua - len, nie siehst du feig mich za -

nè mi ve - drai tre - mar, non
 - gen, nie siehst du mich ver - zagst, in

ce - do e non pa - ven - to, nè mi vedrai tre - mar, nè mi vedrai tre - mar, nè mi ve - drai tre -
 Angst und To - des - qua - len, nie siehst du mich ver - zagst, nie siehst du mich ver - zagst, nie siehst du mich ver -

mar, *zagt,* nè mi ve-drai tre-mar.
 nie s'ichst du mich ver-zagt.

Allegro.

Bar. baro! *Schändlicher!* bar. baro! *Schändlicher!*

Fine. f

ov' è la mor-te? ov' è la la morte? ven-ga-mia a tor-re il gior-
 wo ist der Hen-ker? wo ist der Henker? Mag er nur kommen zum Mor-

no, ven-ga-mia a tor-re il gior- no. Meglio è pe-rir da for-te, che fra ver-go-gna, e scorno, che
 de, mag er nur kommen zum Mor- de, bes-ser ist's früh zu sterben, als lang in Schmach zu le-ben, als

— fra ver-gogna e scorno la vi-ta con-ser-var, la
 — lang in Schmach zu le-ben, als lang in Schmach zu le-ben, als

Adagio.

vi-ta conser-var.
 lang zu le-ben in Schmach.

Dal segno
al fine.

Del
Wohl

Scena 8.

Eupaforice e suddetti.
 Eupaforice und Vorige.

Recitativo (secco).
 Eupaforice.

M'in-gan-na-te, oc-chi mie-i?... ahi, che pur-trop-po, cie-li!... quello è il mio
 Trü-gen mich mei-ne Au-gen? Ach, nur zu wahr ist's, Him-mel, mein Ge-

Cembalo.

be-ne!... Mon-te-zu-ma in ca-te-ne!... ah, dol-ce spo-so, in qual mi-se-ro sta-to io ti ri-ve-do!
 lieb-ter! Mon-te-zu-ma in Ket-ten! Ach, du mein Al-les, muß ich so un-glück-lich dich wie-der-fin-den!

T'an tra-di-to co-stor: pur-trop-po il co-re mel sep-pe pre-sa-gir col suo ti-mo-re.
 Schünd-lich bist du ge-täuscht: nur zu be-rech-tigt war al-le Furcht, die im Her-zen ich heg-te.

Per - fi - do mo - stro, a qua - le e - norme ec - ces - so l'em - pie - tà f'è so - spin - to?
 Ruch - lo - ser Bös - wicht, zu gren - zen - lo - ser Un - tat bist du schur - kisch ge - schrit - ten!

Tu ne u - sur - pi l'im - pe - ro? oh De - i! tu cin - gi la destra impe - rial di rea ca - te - na!
 Du, du nahmst ihm die Herrschaft! O Göt - ter, du schlugst die Hand ei - nes Kai - sers frech in Ei - sen!

Cortes.
 O - mai que - sti raf - fre - na in - giu - ri - o - si ac - cen - ti. Mon - te - zu - ma ten - to sve - nar - mi e
 O Für - stin, mäß' - ge den Zorn doch, un - recht ist's, wenn du mich schmähest. Mon - te - zu - ma woll - te mich mor - den,

mi di - fe - se il cie - lo. S'e - gli fu il pri - mo a vi - o - lar le leg - gi
 mich doch schütz - te der Him - mel. Wenn er die Gast - freundschaft, die er mir ge - bo - ten, nicht hielt, wenn als

dell' o - spi - ta - li - tà, se - gli à tra - di - ta la fè giu - ra - ta, in - col - pi sol se
 er - ster er die Treu - e, die wir ge - schwö - ren uns hat - ten, ver - letz - te, so hat er's selbst ver -

Montezuma.
 stes - so d'a - vermi al fin for - za - to a - que - sti estre - mi. Ài an - cor l'ar - di - men - to d'ag -
 schul - det, wenn ich mit sol - cher Här - te ihn be - hand - le. Hast du auch noch die Frech - heit, zu

Eupaforice.

giun-ger la ca-lunnia al tra-di-men-to? Scel-le-ra-to, tu cer-chi di de-lu-der-mi in-
krö-nen dei-nen Ver-rat mit sol-chen Lü-gen? Du Ver-bre-cher, die Mü-he mich zu täu-schen ist ver-

va-no. Mon-te-zu-ma col-pe-vo-le non è; ma de' più rei de-lit-ti in-
ge-bens. Mon-te-zu-ma ist völ-lig oh-ne Schuld, du ganz al-lein bist der

Cortes.

fa-mi il so-lo au-tor tu sei. Non à ragion, per cui pos-sa se stes-so rim-pro-ve-
Ur-he-ber al-ler die-ser Ver-bre-chen. Un-nütz schmä'hst du, denn wer treu sei-nem Land und Kö-nig

Eupaforice.

rar chi fe-del-men-te ser-ve il suo nu-me, e il suo Re. Ser-vi al-la tu-a in-sa-
dient, kann von dei-nen Vor-wür-fen sich he-trof-fen nie-mals füh-len. Nur dei-ner schmutz'gen Hab-sucht

zia-bil cu-pi-di-gia, ser-vi al tuo in-fa-me in-te-res-se, a' tuoi fu-ro-ri.
die-nest du Bar-bar, nur dei-nen nie-dri-gen Be-gier-den und dei-ner Ro-heit.

Cortes.

Que-sti, bar-ba-ro, son gli Dei, che a-do-ri. Sol-da-ti, Mon-te-zu-ma al car-ce-re tra-
Die-ses, Schändlicher, sind die Göt-ter, die du ken-nest. Sol-da-ten, führt den Kai-ser so-gleich ins Ge-

e - te: a voi l'af - fi - do; nè a lui s'ap - pres - si al - cun de' Mes - si - ca - ni. Tu, Re - gi - na, ri -
fäng - nis und ge - bet Acht mir, daß ja kein einz'ger der Me - xi - ka - ner ihn spre - che. Du a - ber, Für - stin, bleibst

Cortes si ritira alquanto verso il fondo della scena, e parla a' suoi Spagnuoli.
Cortes begiebt sich in den Hintergrund, um seinen Spaniern Befehle zu erteilen.

Eupaforice.

ma - ni. Ca - ro spo - so a - do - ra - to, è que - sto dunque il for - tu - na - to
hier noch. An - ge - be - te - ter Ge - lieb - ter, so trau - rig al - so en - det die - ser

Montezuma.

gior - no, che pel nostro I - me - ne - o splen - der do - ve - a di nuo - va lu - ce a - dor - no? Le in -
Tag, der für uns - re Ver - mäh - lung lang er - sehn - te, der e - wig uns ei - nen soll - te. Die

u - ti - li que - re - le deh raf - fre - na, ben mi - o: tut - ta so - lo deg - gi - o fa - ma -
un - frucht - ba - ren Kla - gen dräng zu - rück sie, Ge - lieb - te. Ich ganz al - lein muß die

rez - za pro - var d'u - na sven - tu - ra, ch'il fa - ci - le mio cor sol mi pro - cu - ra.
Bit - ter - keit des Un - glücks emp - fin - den, in das mein leichttrauend Herz mich nun ge - stürzt hat.

Non in - a - sprir con i la - men - ti tuo - i la fie - rez - za d'un bar - ba - ro ne - mi - co,
Nein, rei - ze nicht mit dei - nen Kla - gen und Trä - nen den stol - zen Sie - ger, den wü - ten - den Bar - ba - ren,

che non met-te alcun freno a' suoi fu - ro - ri, e che potreb - be (ah si fa - tal pre - sa - gio
 denn er kennt kei - ne Gren - zen sei - ner Grau - sam - keit und könn - te, (mö - gen die Güt - ter ver - hü - ten solch

Eupaforice.
 tol - gano i giu - sti De - i) pre - ci - pi - tar - ti ne' di - sa - stri mie - i Nel - lo sta - to in - fe -
 fürch - ter - li - chen Aus - gang) auch dich noch stür - zen mit ins glei - che Un - glück. Was bleibt mir bei dem

li - ce in cui mi ve - do, che mi re - sta a spe - rar? Mio pren - ce, ad - di - o.
 Un - glück, das mich ver - fol - get, noch zu hof - fen üb - rig? Ge - lieb - ter, leb' wohl jetzt.

Montezuma.
 Spo - sa, mia vi - ta, ad - di - o. D'un in - fe - li - ce, che te - ne - ro e fe -
 Lieb - ste, mein Al - les, leb' wohl nun. Ver - giß nicht den Ei - nen, der zärt - lich und mit

del saprà a - do - rar - ti fi - no ai so - spi - ri e - stre - mi... ah! non scor - dar - ti.
 Treu - e dich lie - bet und der bis zum letz - ten Seuf - zer dein nur ge - den - ket.
 è condotto via.
 wird abgeführt.

Scena 9.
Cortes, Eupaforice.

Eupaforice.
 Ah, per - fi - do stra - nier nel no - stro re - gno ac - col - to per pie - tà, fin a qual
 Nun, schur - ki - scher Bar - bar, wie weit noch gehst du? Ist dies der Dank der Treu', mit der wir

se_gno l'em_pie_tà por_tè - rai? Fos_s'io sta_ta cre_du_ta, che non sa_reb_be
 hier in un_serm Land dich em_pfin.gen? Hät_te ich mehr ge_gol_ten, so wär's dir nie ge -

sta_to a te per_mes_so nel Mes_si_co l'in_gres_so. Oh Di_o! pur_trop_po le sven -
 lun_gen zu be_tre_ten den Me_xi_kan'schen Bo_den. O Him_mel! zu ge_nau nur sah ich vor -

tu_re pre_vi_di, in cui do_ve_vi pre_ci_pi_tar_ci; ma se i tuoi de_lit_ti per qualche
 aus all' das Un_glück, in das du uns nun_mehr ge_stürzt hast; doch, wenn dein Ver_rat nun auch tri_um -

tem_po tri_on_far po_tran_no, la ven_det_ta del ciel non fug_gi_ran_no. Co_me!...
 phie_ret ü_ber uns_re Treu_e, wird die Ra_che doch bald dich er_rei_chen. Schündli_cher!

L'in_pe_ra_to_re cin_ger di fer_ri, e im_prigio_na_re ar_di_sci, ed in vo_largli be_ni
 Du wagst den Kai_ser in Fes_seln zu le_gen, wirfst ihn ins Ge_fängnis und raubst ihm sei_ne

Cortes.
 suo_i, l'im_pe_ro? Con_to dell'o_pre_mie_a te non deg_gio. O_ra il ve_der_ti
 Gü_ter und sein Reich! Nicht hab' ich's nö_tig Rechenschaft dir zu ge_ben. Dies ei_ne merk dir

ba - sti, che il do - mi - nio del Mes - si - co è can - gia - to, per con - for - mar - ti al tuo pre - sen - te
 jetzt nur, daß die Kro - ne von Me - xi - ko uns ge - hö - rei, und ü - ber - leg' dann, wie du dich da - zu

sta - to. Deh, la - scia un prence o - mai, che la for - tu - na ab - ban - do - nò:
 stel - lest. Ach, laß doch von die - sem Für - sten, den das Glück so jäh ver - ließ:

d'un l - me - neo ti scor - da, che sol ti ren - de - rebbe un' in - fe - li - ce. Tan - te gra - zie leg -
 Denk nicht an ei - ne E - he, die dir nichts brin - gen kann als lau - ter Un - glück. Solch' be - wun - derts - wer - te

gia - dre, on - de na - tu - ra e il ciel ti fe - cer do - no, per un bar - ba - ro prin - ci - pe non
 Schön - heit, wie die Na - tur so reich sie dir ver - lie - hen, ist für ei - nen Bar - ba - ren nicht ge -

so - no. Si... la gran - dez - za tu - a po - tre - sti con - ser - var, se... deh mi
 schaf - fen. Ja, dei - ne ho - he Stel - lung bleib un - ge - schmä - lert dir, wenn... ach, du

cre - di, che più de' Mes - si - ca - ni gli Eu - ro - pe - i co - no - scono i tuoi pre - gi, e che da
 glaubst nicht, daß mehr als Me - xi - ka - ner Eu - ro - pä - er be - grei - fen, was du wert bist, und daß bei

Eupaforice.

que-sti più no-bi-le del cor tri-bu-to a-vre-sti. De-te-sto gli Eu-ró-
die-sen ein schön-res Her-zens-glück dir si-cher wä-re. Ver-haft sind mir al-le Eu-ro-

pe-i, sei lor co-stu-mi s'as-so-mi-glia-no a' tuo-i: se in me de-star tu vuoi miglio-rei-
pä-er, wenn ih-re Sit-ten und Ge-dan-ken dei-nen glei-chen, und wenn du mich ei-nes bes-ern zu be-

dea di lo-ro, a me ren-di lo spo-so, e ren-di a lui la li-ber-tà, l'im-
leh-ren wünschst, so gib mir meinen Gelieb-ten wie-der, gib ihm die Frei-heit, gib ihm sein Reich zu-

pe-ro. As-sisti ai no-stri so-lenni e sa-cri no-di, per ri-com-pen-sa go-di
rück. Sei un-ser Gast dann bei uns-rer Hoch-zeits-fei-er, nimm zur Ent-schüd'gung al-les,

Cortes.

d'o-gni no-stra ricchez-za, e d'o-gni be-ne. Deh, sban-di-sci l'i-dea d'un no-do, a
was von uns-ren Schüt-zen dir im-mer wert scheint. Laß doch die-sen Ge-dan-ken schwin-den, der

cui s'op-po-ne il cie-lo coi de-cre-ti suo-i.
Him-mel selbst ver-bie-tet, sol-chen Bund zu schlie-ßen.

Aria di Cortes.

Vivace.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Cortes. (Sopr.)

Vel. C.B. e Cembalo.

Quan - do al va - go tuo sem - bian - te a of - fir - vie - ne il core a - mante, so - spi - rando, un vin - ci -

Wenn zu Fü - ßen dei - ner Schön - heit, ganz be - rauscht von hei - ßer Lie - be, legt sein seuf - zend Herz ein

to - re, cal - mar de - vi il tuo do - lo - re, de - vi il ci - glio rasciu - gar;

Sieger, mußst du stil - len dei - ne Trä - nen, mußst ver - ges - sen dei - nen Harm,

cal mar
muß du

de - vi il tuo do - lo - re, de - vi il ei - glio ra - sciu - gar, de - vi il ei - glio, de - vi il
stil - len dei - ne Trä - nen, muß ver - ges - sen dei - nen Harm, muß du stil - len dei - ne

ci - glio ra - sciu - gar, il ei - glio ra - sciu - gar.
Trä - nen, muß ver - ges - sen du dei - nen Harm.

Quan - do al va - go tuo sem - bian - te a of - frir vie - ne il co - re a - man - te, so - spi - ran - do, un vin - ci -
Wenn zu Fü - ßen dei - ner Schön - heit ganz be - rauscht von hei - ßer Lie - be, legt sein seuf - zend Herz ein -

to-re, cal-mar de-vi il tuo do-lo-re, de-vi il ci-glio ra-sciu-gar,
Sieger, mußt du stil-len dei-ne Trä-nen, mußt ver-ges-sen dei-nen Harm,

cal-mar de-vi il
mußt du stil-len

tuo do-lo-re, de-vi il ci-glio ra-sciu-gar, de-vi il ci-glio, de-vi il ci-glio
dei-ne Trä-nen, mußt ver-ges-sen dei-nen Harm, mußt du stil-len dei-ne Trä-nen,

ra-sciu-gar, il ci-glio ra-sciu-gar, il ci-glio ra-sciu-gar.
mußt ver-ges-sen du dei-nen Harm, ver-ges-sen dei-nen Harm.

f

f

f

f

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Se un' alma a ves - si co - si in - de - gna in se - no, per tra - dir l'i - dol mi - o, per te non
 Wä'r' mei - ne See - le so ge - mein, so ver - wor - fen, zu ver - ra - ten den Ge - lieb - ten, für dich doch

Cembalo.

Cortes.

fo - ra, ch'io com - met - tes - si ma - i. bar - ba - ro, un tal de - lit - to. Mon - te -
 wahr - lich würd' nim - mer ich be - ge - hen, Schänd - li - cher, solch ein Ver - bre - chen. Mon - te -

zu - ma è in mio po - ter, lo sai, pe - rò tu puoi far - lo sal - vo, o per - du - to.
 zu - ma be - denk' dies wohl, ist mein; es liegt bei dir ihn zu ret - ten, zu ver - der - ben.

Può co - star - gli la vi - ta un tuo ri - fiu - to.
 Ko - sten kann's ihm das Le - ben, wenn du dich wei - gerst.

entra nell' aria.

132
Aria di Eupaforice.
Allegro assai.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Eupaforice. (Sopr.)
Vel. C. B. e Cembalo.

f *p* *f* *p* *f* *p*

Bar - baro.
Schünd - licher!

Bar - baro, che mi se - i
Schünd - licher, den ich has - se,

tr (h)

fie - ro d'or - ro - re og -
den nur mit Schaudern ich

f *p* *f* *p* *f* *p*

(tr)

get - to, fie - ro d'or - ro - re og - get - to, mi vuoi parlar d'a - mor, mi vuoi parlar d'a - mor?
se - he, den nur mit Schaudern ich se - he, du wagst von Lieb' zu sprechen, von Lie - besprichst du mir?

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

tr

Spegni gli affet - ti re - i, o vie - ni in que - sto pet - to a tra - pas - sar - mi il cor, a tra - pas -
Spar' dei - ne Läst - er - wor - te, komm her, durch - bohr mein Herz, - ja komm durchbohr mein Herz, komm und durch -

poco f *p* *poco f* *p* *f* *p* *f*

poco f *p* *poco f* *p* *f* *p* *f*

poco f *p* *poco f* *p* *f* *p* *f*

sar -
bohr

poco f *p* *poco f* *p* *f* *p* *f*

p *f* *p* *poco f* *f*

p *f* *p* *poco f* *f*

p *f* *p* *poco f* *f*

p *f* *p* *poco f* *f*

- miil cor, a tra-pas - sar - miil cor, a tra-pas -
 mein Herz, komm und durch - bohr - mein Herz, komm und durch -

Largo.

p *f p* *f p*

p *f p* *f p*

p *f p* *f p* (tr)

p *f p* *f p*

sar - miil cor. Mi - sera a que - sto se-gno, sor - te cru - del, sa - rò,
 bohr - mein Herz. Mußt' ich ins E - lend fal - len, grau - sam Ge - schick, so - tief?

- Allegro assai.

f p *f p* *f p* *f*

f p *f p* *f p* *f*

f p *f p* *f p* *f*

f p *f p* *f p* *f*

sor - te cru - del, sa - rò? No, non godrai l'in - de-gno frut - to de' tuoi de - lit-ti, mo -
 grau - sam Ge - schick, so - tief? Nein, falsch ist dei - ne Rech-nung, frucht - los dein sünd'ges Trachten, greu -

p *f p* *f p* *f p*

f p *f p* *f p* *f p*

f p *f p* *f p* *f p*

f p *f p* *f p* *f p*

- stro di crudel - tà, no, no, no, no, non go - dra-i, mo - stro di cru-del - tà, mo - stro di cru-del -
 li-cher Unmensch du, nein, nein, nein, falsch dei - ne Rechnung, greu - li-cher Unmensch du, greu - li-cher Unmensch

Largo.

ff *ff* *ff*

tà.
du. Giu-ro al mio dol - cea - mante, fin
E - wig dem ein - zig Ge - lieb - ten auf

al - morir co - stan - te la fe - demia ser - bar, la fe - - de mia - ser -
Tod - und Leben ei - gen, will Treu - e ich ihm hal - - ten, will Treu - - e ich - ihm

Allegro assai.

f p *f p* *f p* *f p* *f p*

bar. Og - gi sul ca - po tu - o, sui tuoi segua - ci re - i, lo sde - gno - de - gli
halten. Möch - te doch auf dich Frev - ler und dei - ne Schand - ge - nos - sen der Zorn der ho - hen

f p *f p* *f p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

De - i veg - ga - si ful - mi - nar, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her -
Göt - ter fal - len im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her -

f *p*

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics and trills (*tr*). The score is written for four staves: two for the piano (treble and bass clefs) and two for the vocal line (treble and bass clefs). The piano accompaniment consists of rhythmic patterns with trills. The vocal line includes lyrics: *lo der*.

Musical score for the second system, including vocal lyrics and piano dynamics. The piano accompaniment features *poco f* and *f* dynamics. The vocal line includes lyrics: *sde - gno de - gli De - i veg - ga - si ful - mi - nar, veg - ga - si ful - mi -*
Zorn der ho - hen Göt - ter fal - len im Blitz her - ab, fal - len im Blitz her -

Musical score for the third system, featuring forte (*ff*) dynamics and piano accompaniment. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns. The vocal line includes lyrics: *parte. ab. nar. ab.*

Recitativo (secco).
Cortes.

Musical score for the recitativo section, including vocal lyrics and a cembalo accompaniment. The piano accompaniment is marked *Cemb.*. The vocal line includes lyrics: *Con - vien dar per cal - mar - si qual - che tem - po al suo*
Laßt sie geh'n, bald wird ru - hig, wird ver - söhn - li - cher sie

sde-gno. Si, l'a-mor del-la vi-ta, la spe-ran-za di sal-va-re il suo a-man-te, il de-
 den-ken. *Glaubt, die Lie-be zum Le-ben, die Hoff-nung, den Ge-lieb-ten zu ret-ten, das Ver-*

sio di re-gna-re, tut-to al-fi-ne mas-si-cu-ra di lei.
 lan-gen zu re-gie-ren, all' das führt sie si-cher noch in mei-ne Ar-me.

Scena 10.
Narves, Cortes.

Narves.
 Si-ignor, già cor-re per la cit-ta-de sor-da-men-te il gri-do, ch'è in-car-cer Mon-te-
 O Herr, schon hat sichs durch al-le Stra-ßen schnell und still ver-breitet, daß ge-fan-gen Mon-te-

zu-ma. Da per tut-to il po-pol si-ra-du-na, si que-re-la, e co-spi-ra.
 zu-ma. Al-lent-hal-ben sieht man das Volk sich schaa-ren, sich be-kla-gen, sich ver-schwö-ren.

Il po-ter no-stro qui non à an-cor che trop-po de-bo-li fon-da-men-ti, ed io t'an-
 Wir sind nicht si-cher, ruht uns-re Herr-schaft doch auf schwanken-den, schwa-chen Stüt-zen. Drum laß dir

nun-cio, che il tut-to si dis-po-ne per u-na ri-bel-li-o-ne. Ah, se pre-
 sa-gen! Nicht lan-ge mehr wirds dau-ern, bis aus-bricht hel-ler Auf-ruhr. Ach, wä-rest

sta - ta m'a - ves - si fè, da noi que - sto po - po - lo op - pres - so sa - ri - a su - bi - to
 mei - nem Rat du ge - folgt! Dann hät - ten gleich ver - nich - tet wir dies fre - vel - haf - te Volk, und er -

Cortes.
 sta - to al nostro ingres - so. Prov - ve - de - ras - si al tut - to; fin ad o - ra nul - la per - duto è an -
 spart wär' jetzt die - se Gegnerschaft. Sei gu - ten Muts, denn für al - les hab' ge - sorgt ich, nichts ist bis jetzt ver -

co - ra. Il tra - di - men - to col vi - gi - lar de lu - de - re pos - sia - mo;
 lo - ren. All' ih - re Rän - ke wer - den wir leicht durch Wach - sam - keit ver - ei - teln,

con - tra la for - za le no - str'ar - mi ab - bia - mo. Vie - ni: i no - stri Spa -
 kommts doch zum Auf - ruhr, wird die Waf - fe ihn dämpfen. Komm jetzt, wir wol - len uns - re

gnuo - li, e i po - po - li a - du - niam, che ciàn se - gui - to con il soc - cor - so lo - ro a queste a -
 Spa - nier und die Völ - ker, die uns ge - folgt sind, zu - sam - men ru - fen, dann sind wir ge - gen je - den An - griff

re - ne. Tut - to re - go - le - rem quel che con - vie - ne.
 si - cher. Al - les wer - den wir tun, wie sichs ge - hö - ret.

partono.
ab.

(Verwandlung.)

Scena 11.

Parte dell'imperial giardino.

Ein Teil des kaiserlichen Gartens.

Eupaforice. Erissena.

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Sì, le sven-tu-re mie so-no pur-trop-po sen-za ri-pa-ro o-mai. L'in-degno u-sur-pa-
 Ach. un-ser Un-glück mehrt sich je-de Mi-nu-te, nir-gends ein Hoff-nungs-strahl. Der wür-de-lo-se

to-re è giun-to ad in-sul-ta-re il mio do-lo-re; cre-de col-l'at-ter-rir-mi di
 Räu-ber er wagt schon zu ver-höh-nen mei-ne Lie-be, ja glaubt durch eit-les Dro-hen mich

sog-get-tarmi an-cor, ma al pun-to i-stes-so, che cre-scen-do al-l'ec-ces-so va la dis-gra-zia
 will-füh-rig sich zu ma-chen. Doch im glei-chen Gra-de wie die Bit-ter-nis steigt und wie mir Ver-der-ben

mi-a, na-scer mi sen-to nuo-ve for-ze nel sen. Non fia mai ve-ro che l'a-
 na-het, fühl' ich sich re-gen neu-en Mut in der Brust. Nie soll man sa-gen, daß den

man-te e l'im-pe-ro sì vil-men-te ab-ban-do-ni. Al mon-do tut-to mo-striam di
 Lieb-sten, die Hei-mat so ge-mein ich hätt' ver-ra-ten! Die gan-ze Welt soll es sehn, welch'

qual co-rag-gio sia u-na don-na ca-pa-ce: e appren-dan gli Spa-gnuo-li col-la lo-ro ro-
 gro-ßen Mut ein Weib zu be-wei-sen im-stand ist, er-fah-ren soll'n die Spa-nier durch die vol-le Ver-

vi-na, che non s'of-fende in - va-no u - na Re-gi-na. Non perdiam maggior tempo. Cor-ri, chiama, ra -
 nichtung, daß man um-sonst nicht töd-lich kränkt ei-ne Fürstin. Doch kost-bar ist die Zeit jetzt. Geh' nun, ruf all' die

Erissena.
 du - na Pil - pa - to - è, Te - zeu - co, e quan-ti fi - di Mes - si - ca - ni po - trai. Volo a obbe -
 Tap-fern, Pil - pa - to - e, Te - zeu - co und al - le an - dern, die er - rei - chen du kannst. Ger - ne ge -

dir - ti, ma te - mi u - na sor - pre - sa; e in que - sto lo - co co - sì so - spet - to più non far di -
 horch ich. Doch du bleib hier nicht mehr län - ger, denn ü - ber - fal - len kann hier der Feind dich, hier hast kei - nen

mo - ra. Se Cor - tes a - ma, fia ge - lo - so an - co - ra.
 Schutz du. Liebt Cor - tes wirk - lich, Ei - fer - sucht hegt er dann si - cher.

Erissena parte per ritornar quasi subito con Tezeuco e Pilpatoè.

Erissena geht ab und kehrt bald darauf mit Tezeuco und Pilpatoè zurück.

Eupaforice.
 Al - tro scam-po non v'è. Con-viene o - ma - i o vin - cere o mo - rir. Se Mon-te-zu-ma non sa-le al
 Bald muß fal - len mein Loos. Bald muß sich's zei - gen, ob's Sieg ist o - der Tod. Wenn Mon-te - zu - ma nicht steigt zum

tro - no, vien con - dot - to a mor - te; per sal - var - lo ten - tar dob-biam la sor - te.
 Tro - ne, wird zum Tod er ge - füh - ret, drum zu schleu - ni - ger Ret - tung sei ge - schrit - ten.

Scena 12.

Erissena, Tezeuco, Pilpatoè, Eupaforice.

Tezeuco. (Tenore.) **Eupaforice.**

Ah, che in-te - si, Re - gi - na! è dunque in lac - ci il no - stro Im - pe - ra - tor? Cer - ta pur trop - po
 Ach, was muß - te ich hö - ren? Ist's wirk - lich Wahr - heit, im Ge - füngnis ist un - ser Herr? Ach nur zu wahr ist's,

e la sven - tu - ra su - a; ma, s'egli è in lac - ci, noi siam li - be - ri, e a noi il pro - cu - rar s'a -
 was man dir be - rich - tet, doch trägt er Fes - seln, sind doch wir frei, und uns - rer war - tet nun die

Pilpatoè.

spet - ta la li - ber - ta - de su - a, la sua ven - det - ta. Fac - cia - mo, che Za - mo - ro a noi sap -
 Pflicht, ihm die Frei - heit zu ver - schaf - fen und ihn zu rü - chen. Vor al - lem muß Za - mo - ro zu Hülf' uns

Tezeuco.

pres - si, e gli Spa - gnuo - li ri - mar - ran no op - pres - si. Un nun - cio di Za - mo - ro
 kom - men, dann sind die Spa - nier ganz si - cher bald ver - nich - tet. Ein Bo - te von Za - mo - ro

non à mol - to a noi giun - to, oh Dei! ne re - ca l'in - fausto av - vi - so, che l'in - te - ra ar -
 ist so - e - ben ge - kom - men. Doch ach! er bracht uns un - sel - ge Nach - richt. Denn die gan - ze Ar -

ma - ta s'è tut - ta sol - le - va - ta, e che il ni - po - te di Mon - te - zuma i - stes - so il pren - ce di Ta -
 mee ist auf - ge - wie - gelt wor - den; es ist der Nef - fe von Mon - te - zu - ma sel - ber, der jun - ge Fürst Ta -

Eupaforice.

eu - ba a fa - vor de' Spa - gnuo - li n'è il ca - po - e il se - dut - tor. Non ab - biam d'uo - po
 cu - ba, der den An - schluß an Spa - nien laut for - dert, laut für ihn wirbt. Nicht ist es nö - tig von

di soc - cor - si stra - nie - ri. Ar - miamo, a - mi - ei, il pro - prio brac - cio al - la co - mun di -
 au - ßen Hülff' uns zu ho - len. Er - greift, ihr Freun - de, nur selbst die Waf - fen, eint euch zu star - ker

fe - sa. Ri - chiede il no - stro sta - to co - rag - gio di - spe - ra - to. Ah, vi sov - ven - ga di quan - to de - bi -
 Ab - wehr. Es for - dert un - sre La - ge verzweiflungsvol - len Mut jetzt. Ach, denkt da - randoch, wie viel ihr habt zu

to - ri voi sie - te a Mon - te - zu - ma. Vi sovven - ga d'o - gn'al - ta sua vir - tù. Sì, d'im - mo - la - re
 dan - ken von je - her Mon - te - zu - ma. Al - le wißt ihr, welch' Vor - bild er uns war. Ja, euch zu op - fern, zu

Pilpatoè.

al - la sua li - ber - ta - te le vo - stre vi - te in ma - no mia giu - ra - te. Sì, lo giu -
 wa - gen für sei - ne Frei - heit das eig - ne Le - ben, mit Handschlag sollt ihr's schwö - ren. Ja, wir be -
 Tezeuco.
 Sì, lo giu -
 Ja, wir be -

Eupaforice.

ria - mo. Eb - be - ne, a - gli Spagnuoli, se fu pro - pizio il gior - no, sia fu - ne - sta la not - te.
 schwören's. Wohlan denn, ha - ben die Spa - nier auch Glück ge - habt am Ta - ge, stür - zen soll sie die Nacht dann.

ria - mo.
schwören's.

Pil-pa-to-e, ra-du-na, ar-ma le schie-re, arma il po-pol, lo sprona al-la di-fe-sa del suo mo-
 Pil-pa-to-e, be-eil' dich, al-le Truppen und das Volk zu sammeln, und sporn' sie an zur Ver-tei-digung ih-res

nar-ca. Quan-do l'ombre a-vran-no ve-la-ta al guar-do del mor-tal la lu-ce, par-
 Kai-sers. Wenn die dun-ke Nacht hat ver-drün-get das Ta-ges-licht von Men-schen-au-gen, dann an's

tiam. Sa-rò io-stes-sa la vo-stra con-dut-tri-ce. Gli em-pi no-stri ti-ran-ni
 Werk! Ich selbst werd' als Füh-er an eu-rer Spit-ze ste-hen; die-se e-len-den Räu-ber

tut-ti di-strugge-re-mo.... Ah, quel-lo, in cui li tro-ve-re-mo im-mer-si, fac-cian gli De-i, che
 müs-sen ver-til-get wer-den. Die Ru-he, die an die-sem A-bend sie su-chen, (hel-fen die Göt-ter, daß

Pilpatoè.

tut-to sanno e pon-no, fac-cian che sia per lor l'ul-ti-mo son-no. Ah, sì il-lu-stre pen-
 Al-le sie be-geh-ren,) die wird ihr letz-ter Schlaf, wird To-des-schlummer. Ha, die-ser küh-ne Ent-

sier di Mon-te-zu-ma de-gna spo-sa si mo-stra, e degno og-get-to di no-stre me-ra-
 schluß! Als Mon-te-zu-ma's würd'-ge Braut laß dich fei-ern, laß uns dir sa-gen, daß hoch wir dich be-

vi-glie. Ah, con qual gio-ja cor-ro a di-spor-re e a pre-pa-ra-re il tut-to del mo-
 wun-der-n. Wie freu-de-voll eil' ich nun zu ord-nen, vor-zu-be-rei-ten Al-les für des

nar-ca in soc-cor-so, ed a mi-su-ra de' di-se-gni tuo-i. Sì, il sal-ve-rè-mo,
 Für-sten Be-frei-ung. Nach dei-nem Wun-sche soll sich Al-les fü-gen. Ret-ten wol-len wir ihn

parte.
 ab. **Eupaforice.**
 o-mo-ri-rem con lui. Deh, piaccia al ciel ch'io pos-sa ri-com-pen-sar-ti un gior-no sì
 o-der mit ihm ster-ben. Füg' es der Him-mel, daß loh-nen ich kann dir ei-nes Ta-ges die

a Tezeuco
 zu Tezeuco
 bel-la fe-del-tà. Tu vanne, a-mi-co, al-la schie-ra spagnuo-la: fin-gen-do di tra-dir-ci in
 Treu-e, die du hältst. Du a-ber, Te-zeu-co, geh' ins La-ger der Spa-nier. Du kümst dich zu er-ge-ben, das

lei mag-gio-re ac-cre-sci si-cu-rez-za; il pe-ri-glio-so li-quir, di cui l'a-bu-so con-
 wird in größ-re Si-cher-heit sie wie-gen. Gieb ih-nen dann von dem Wein, der, reich ge-nos-sen, ver-

fon-de la ra-gion, le sia pro-fu-so. Al-lor che al-l'al-le-grez-za, e quindi al son-no,
 wirrt den kla-ren Sinn, so viel sie wol-len. Zu-erst wird sie zur Freu-de, dar-auf zur Schlaf-sucht

l'u-briachez-za le a-vrà fat-to in - vi - to, il mio di - se-gno es-ser po-trà com-pi - to.
 ih - re Trun-ken-heit lo - cken und zwin-gen: das ist der Zeit-punkt, wo wir zum Wer - ke schrei-ten.

Aria di Tezeuco.

Vivace.
 Viol. I.

Viol. II. *p* *f* *p*

Viola I. *p* *f* *p*

Viola II. *p* *f* *p*

Fagotto I. *p* *f* *p*

Fagotto II. *p* *f* *p*

Tezeuco. (Tenore.)

Vcl., C. B. e Cembalo. *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Se-condin gli De-i sì giu-sto di - se-gno, sì giu-sto di -
 O möch-ten die Göt-ter doch hel-fen dem Rech-te, doch hel-fen dem

se - gno, pu - ni - scan l'in - de - gno ne - mi - co cru - del, ne - mi - co cru - del. A que - sta ven -
 Rech - te und straf - fen den ro - hen, grau - sa - - men Bar - bar, grau - sa - - men Bar - bar. Zur blu - ti - gen

poco f *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p*

det - ta l'of - fe - sa co - mu - ne m'in - vi - ta, maf - fret - ta, vi cor - ro fe - del,
 Ra - che zwingt maß - lo - se Frechheit, der Zorn treibt, die Wut kocht, ich eil' - - - zum Kampf, zum Kampf,

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

a questa vendet.ta l'of-
 zum Blu-te, zur Ra-che zwingt

fe-sa co-mu-ne m'in-vi-ta, m'affret.ta, vi cor-ro fe-del, vi cor-ro fe-del.
 maß-lo-se Frechheit, der Zorn treibt, die Wut kocht, ich eil-zum-Kampf,eil; eil-zumKampf.

p

Mo.narca a-do-ra-to, mo.narca a do-ra-to, ti renda il mio ze-lo, protet-to dal
 O herr-li-cher Herrscher, o herr-li-cher Herr-scher! Wenn Ei-fer und Kräfte will segnen der

cie-lo, la tua li-ber-tà!
 Himmel, dann bist du be-freit.

tr

f *p* *f* *p* *f* *p*

Per o - pra sì al - te - ra un grido immor - ta - le, per o - pra sì al - te - ra un
 Und solch'gro - ße Tat — wird nim - mer ver - ges - sen, und solch'gro - ße Tat — wird

tr *tr* *tr* *tr*

grido immor - ta - le mio nome ne spera per tut - te l'e - tà,
 nim - mer ver - ges - sen, mein Name wird dauern im Wandel der Zeit,

This system contains the first five measures of the piece. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes various dynamics such as *f*, *p*, and *poco f*. The vocal line includes the following lyrics:

mio nome ne spe.ra per tut - te l'e - tà, per
 mein Name wird dauern im Wan - del der Zeit, im

This system contains the next five measures of the piece. It continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part includes various dynamics such as *f*, *p*, and *poco f*. The vocal line includes the following lyrics:

parte.
 ab.
 tut - te l'e - tà.
 Wan - del der Zeit.

Eupaforice, Erissena.

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Si, tut-to spe-ro e at-ten-do dal soc-cor-so di que-sti sud-di-ti va-lo-
Ja, wenn die Ret-tung noch mög-lich, kann's nur sein durch die Tat-kraft die-ser tapf-ren

Cemb.

Erissena.

ro-si. Cor-reg-gon la for-tu-na i co-rag-gio-si. Qual al-ma vi-sa-ri-a
Män-ner; be-loh-nen wird das Schicksal solch mut'ges Wa-gen. Wo güb'es ei-ne See-le

si in-sen-si-bile o ri-a, che pie-tà non a-ves-se, e che al soc-cor-so tu-o non si mo-ves-se?
so bar je-des Ge-füh-les, daß sie Mit-leid nicht hät-te, nicht dei-nem Hil-fe-ruf zu fol-gen sich müh-te?

Aria di Erissena.

Allegro non troppo.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Erissena. (Sopr.)

Vel., C.B. e Cemb.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Erissena. (Sopr.)

Vel., C.B. e Cemb.

p *tr* *f p*

p *f p*

p *f p*

Da te im - pa - ra ad es - ser for - te chi più av - vezzo è a pa - ven - tar. Ge - lo e tre - mo,
 Durch dich wird von Her - zen tap - fer, wer zu Furcht und Za - gen neigt. Schau - der faßt mich,

p *f p*

f p *poco f* *p*

f p *poco f* *p*

f p *poco f* *p*

ge - lo e tre - mo, e pur - la morte vo - da for - te a ci - men - tar,
 Schau - der faßt mich, und doch - werd' tap - fer ich - dem Tod - in's Au - ge schau'n,

f p *poco f* *p*

p *tr* *tr*

poco f *p* *tr* *poco f* *tr*

poco f *p* *tr* *poco f* *tr*

poco f *p* *tr* *poco f* *tr*

poco f *p* *tr* *poco f* *tr*

e pur - la' morte vo - da for - te a ci - men - tar, a ci - men -
 und doch - werd' tap - fer ich - dem Tod - in's Au - ge schau'n, in's Au - ge

poco f *p* *poco f*

tar. schau'n. Vuol ven - det - ta -
Ra - che - for - dert -

la - tua of - fe - sa, son già ac - ce - sa di - vir - tù. Ah, che al - fin - meglio è il mo -
dei - ne Kränkung, sie hast - du in - mir - ent - facht. Ja, viel bes - ser ist's zu

ri - re, che lan - guire in ser - vi - tù, meglio è il mo - ri - re, meglio è il mo - ri - re, che lan - gui - re,
ster - ben, als zu le - ben in knecht' - ger Schmach, viel lie - ber sterben, viel lie - ber sterben, als fort - le - ben,

che lan - gui - re in ser - vi - tù, in ser - vi - tù. Ah, che al - fin - meglio è il mo -
als fort - le - ben in knecht' - ger Schmach, in knecht' - ger Schmach. Ja, viel bes - ser ist's zu

ri - re, che lan - gui - re in ser - vi - tù, in ser - vi - tù, in ser - vi - tù.
 ster - ben, als zu le - ben in knecht'ger Schmach, in knecht'ger Schmach, in knecht'ger Schmach.

Recitativo (secco).
 Eupaforice.

Ah, se giu - sti pur so - no, non la - scie - ran - ci i nu - mi in ab - ban - do - no.
 Ach, wenn die Göt - ter ge - recht sind, kön - nen sie in die - ser Not uns heut nicht ver - las - sen.

Cemb.

Aria di Eupaforice.
 Allegro.

2 Corni in D.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Eupaforice. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cemb.

First system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*.

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Trills (*tr*) are present in the vocal line.

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *poco f*.

Fifth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *poco f*.

L'o - nor del soglio of - fen - de, la propria glo - ria o - scu - ra chi nel - la sua sven -
 Des Tro - nes Eh - re schän - det, den eig - nen Ruhm ver - dun - kelt, wer in der Zeit des

p

tu - ra di - scen.de a u-na vil - tà,
 Unglücks in Feig - heit za-gen kann,

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the piano accompaniment.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

chi nel - la sua sven -
wer in der Zeit des

tu - ra di - scen - de a una vil - tà, discende a una vil - tà, discende a una vil - tà,
Un - glücks in Feig - heit za - gen kann, in Feig - heit za - gen kann, in Feig - heit za - gen kann,

— a u - na vil - tà. L'o - nor del so - glio of -
— feig za - gen kann. Des Tro - nes Eh - re

fen - de, la propria glo - ria o - scu - ra, la propria glo - ria o - scu - ra chi nel - la sua sven -
 schün - det, den eig - nen Ruhm ver - dun - kelt, den eig - nen Ruhm ver - dunkelt, wer in der Zeit des

(poco f) *p* *poco f* *(p)*

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

tu - ra di - scen - de a una vil - tà, Un - glücks in Feig - heit za - gen kann,

f *f p* *f p* *f p* *f p*

f p

(poco f)
f p *f p* *poco f*
f p *f p* *poco f*
f p *f p* *poco f*

f *p* (*f*)
f p *f p* *f p* *f p*
f p *f p* *f p* *f p*
f p *f p* *f p* *f p*

— chi nel-la sua sven-tu-ra di-scen-de a una vil-tà, discende a una vil-tà, discende a una vil-
 — wer in der Zeit des Unglücks in Feig-heit za-gen kann, in Feig-heit za-gen kann, in Feig-heit za-gen

(*ff*)
f *ff* *ff* (*h*)
f *ff*
f *ff*

tà, a u - na vil - tà.
 kann, feig za - gen kann.

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a single melodic line with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics and trills (*tr*). The second and third staves are a grand staff with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The fourth staff is a bass line with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The fifth staff is a vocal line with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics.

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a single melodic line with piano (*p*) and *poco f* dynamics. The second and third staves are a grand staff with piano (*p*) and *poco f* dynamics. The fourth staff is a bass line with piano (*p*) and *poco f* dynamics. The fifth staff is a vocal line with lyrics in Italian and German, piano (*p*) and *poco f* dynamics.

Se - conda il ciel l'au - da - ce, che, di co - rag - gio ar - ma - to, sprez - -
 O möcht' der Him - mel schüt - zen den Tap - fern, des - sen Kühn - heit trot - -

Musical score for the third system. It consists of five staves. The top staff is a single melodic line with *poco f* and piano (*p*) dynamics. The second and third staves are a grand staff with *poco f* and forte (*f*) dynamics. The fourth staff is a bass line with *poco f* and forte (*f*) dynamics. The fifth staff is a vocal line with lyrics in Italian and German, *poco f* and forte (*f*) dynamics, and trills (*tr*).

- za il ri - gor del fa - to, e pa - ven - tar non sa,
 zet dem har - ten Schicksal, der nie im Stur - me wankt,

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and rests. The second and third staves are the right-hand piano part, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano part. The music is in G major and 2/4 time.

The second system features two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "e paven-tar non sa, e paven-tar non sa, e paven-tar non sa. der nie im Sturme wankt, der nie im Sturme wankt, der nie im Stur-me wankt." The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *ff*.

parte con Erissena.
ab mit Erissena.

The third system continues the piano accompaniment and includes a vocal line. It features a trill (*tr*) and a section marked "Dal Segno." The piano part includes dynamic markings like *p* and *ff*.

Dal Segno.

L'o-
Des

Atto III.

Scena 1.

Prigione. Montezuma incatenato, poi Eupaforice.
 Ein Gefängnis. Montezuma in Ketten, später Eupaforice.

Recitativo (con stromenti).

Violino I.

Violino II.

Viola.

Montezuma.

Cemb.

Violoncello,
Contrabasso e
Cembalo.

Qual or - ri - bil de - stino, oh Dei! m'op -
 Mit welch' schwerem Geschick straft ihr mich, ihr

pri - me!
Göt - ter!

Fe - li - ce og - gi mi vi - de il sol na -
 So glück - lich sah mich die Son - ne bei ih - rem

scen - te, og - gi nel tra - mon - ta - re il so - le i - stes - so del - le sven - tu - re mi - e ve - de l'ec -
 Kom - men, jetzt a - ber, da sie schei - det, muß sie se - hen, wie ich des Un - glücks Op - fer bin ge -

ces - so. *Sa - rà pur ve - ro? o questo è un*
wor - den. Ist's wirk - lich Wahr - heit? Bin ich im

Cemb. (Cembalo accompaniment)

so - gno? *So - no, son io pur Mon - te - zu - ma? Co - me! O*
Traum nur? Bin ich's, bin ich wirk - lich Mon - te - zu - ma? Seht ihr's, ihr

Cemb. (Cembalo accompaniment)

stel - le! *Il Mo - nar - ca del Mes - si - co in ca - te - ne! Non pu - gnai, e son*
Ster - ne? Die - ses Reichs mächt' - ger Herr - scher liegt in Ket - ten! Oh - ne Kampf bin be -

Cemb. (Cembalo accompaniment)

vin - to! non fui do - ma - to, e son di cep - pi av - vin - to! Oh
 siegt ich! Kei - ne Schlacht ver - lor ich, und bin in Fein - des - hün - den! O

Cemb. () Cemb. ()

quan - to è mai, For - tu - na, in sen - sa - to il mor - tal per a - do - rar - ti! spe - ran - do i fa - vor
 lau - ni - sche Göt - tin For - tu - na, schlecht be - ra - ten ist der, der dich ver - eh - ret! Wer traut auf Gunst von

p

tuoi quan - to è mai fol - le! Sei Mo - nar - chi più gran - di so - no il tuo gio - co, se i più an - ti - chi im -
 dir, der ist ver - ra - ten! Sind die mäch - tig - sten Für - sten dir nur ein Spiel - zeug und brin - gen al - te

pe - ri son ro - ve - scia - ti per tua ma - no ar - di - ta, chi può a - ver sta - bil be - ne in que - sta
 Rei - che plötz - lich zum Stur - ze dei - ne hast - gen Hän - de, wer kann dann glück - lich sich prei - sen auf die - ser

vi - ta? Er - de? Sen - za pe - na ab - ban - do - no u - na gran - dez - za, che fra - gil trop - po e
Wahrlich, leicht geb ich da - hin ei - - ne Grö - ße, die ich als un - stüt und

va - na ò co - no - sciu - ta, e sen - za in su - per - bir - ne ò pos - sé - du - ta.
ei - tel jetzt muss er - ken - nen und die ohn' je - den Stolz ich hab' be - ses - sen.

Sempre a la - sciar quei be - ni, on - de la dee pri - va - re un dì la mor - te, pron - ta es - ser de - ve un' al - ma
Muß ei - ne gro - ße See - le doch da - rauf ge - faßt sein ei - nes Ta - ges al - les zu las - sen, wenn sie der

gran - de e for - te. Ma tu, spo - sa fe - de - le!
Tod ruft zum Schei - den. Doch du, in - nig Ge - lieb - te,

poco piano e lento

ah, Eu - pa - fo - ri - ce, il mo - men - to fe - li - ce, che strin - ger - ci do - ve - va
 du Eu - pa - fo - ri - ce, ach, die glück - li - che Stun - de, die uns zu ew' - gem Bun - de

d'in - dis - so - lu - bil no - do; è quel - lo... for - se che dee per sem - pre se - pa - rar - ci!
 end - lich ver - ei - nen soll - te, sie kam nun... a - ber sie wird auf im - mer uns wohl tren - nen.

poco f

Ahi que - sto è il sol col - po fu - ne - sto, che op - pri - me - re mi
 Ja die - se see - li - sche Qual ist es ein - zig, der ich er - lie - gen

p

può!
 kann.

Crudel stra - nie - ro, mo - stro spie - ta - to e fie - ro d'o - gni vi - zio nu -
 Du har - ter Fremd - ling, ro - he - stes Un - ge - heu - er, Aus - bund du al - ler

f

dri - to, i tuoi de - lit - ti co - sì tri - on - fe - ran - no dun - que del - la vir -
 La - ster, soll dei - ne Tü - cke wirk - lich denn tri - um - phie - ren ü - ber Glau - ben und

tù?
 Treu?

Dunque ve - dras - si dal maggior scel - le - ra - to im - pu - ne -
 Ist es denn möglich, daß ein sol - cher Ver - bre - cher darf un - ter -

men - te l'o - nor, la fe - de, l'in - no - cen - za oppres - sa?
 drü - cken ohn' je - de Stra - fe Eh - re, Treu und Un - schuld?

poco p

Ma fin do - ve av - vi - li - sco il mio co - rag - gio? d'un' al - ma ge - ne - ro - sa è for - se
 Doch wie weit schon ist mein Stolz, mein Mut ge - sun - ken? Nicht ist es ei - ner ed - len See - le

p *f*

de-gno il la-gnarsi a tal se-gno de-glor-di-ni im-mu-ta-bi-li del cie-lo?
 wür-dig, kla-gend sich zu ver-ges-sen, wenn trü-bem Ge-schi-cke preis sie giebt der Him-mel!

Con co-stan-za si sof-fri-no que' ma-li, che e-vi-tar non sap-piam. Sì,
 Fest undstand-haft will tra-gen ich die Lei-den, die ich än-dern nicht kann. Ja,

Recitativo (secco).

toc-ca a voi il di-fen-de-re, o nu-mi tu-te-la-ri, i vo-stri sa-cri al ta-ri, il
 ihr mäch-ti-gen Himm-li-schen, die stets ihr uns be-schützt habt, schirmt heut auch eu-re Altä-re, das

Cemb.

fi-do po-pol vo-stro, e il suo mo-nar-ca; e, se il soc-cor-so vo-stro voi ci ne-ga-te
 Volk, das euch stets treu war, und sei-nen Herr-scher! doch, wollt ihr eu-ren Bei-stand uns nicht ge-wäh-ren,

dall' e-ter-na spe-ra, sen-za far-ne que-re-la al-fin si pe-ra.
 woll'n wir un-serm En-de oh-ne Jam-mern und Kla-gen ent-ge-gen se-hen.

Largo e pizzicato.

Viol. I.

Viol. II. *p*

Viola. *p*

Vcl., C. B. e Cemb. *p*

Ah, d'in-fles-si-bil sor-te l'a-spro ri-gor se-ve-ro chi può fra noi cangiar, chi
 Ach, un-beug-sa-men Schicksals grau-sa-mem, stren-gem Spru-che, wer kann ihm je ent-gehn, wer

f *p* *f* *p* *f* *p*

può fra noi cangiar? Quanto è il de-stin più fie-ro, quanto è il de-
 kann ihm je ent-gehn? doch bringt mein Loos auch Tod mir, doch bringt mein

f *p* *f* *p* *f* *p*

stin più fie-ro, al-lor deggio più for-te que-sto mio cor mostrar,
 Loos auch Tod mir, so will ich fest und mu-tig ihm in das Au-ge sehn,

f *p* *f* *p* *f* *p*

que-sto mio cor mostrar. È la grandezza u-ma-na, lar.va im-po-sen-te e va-na, che à un
 ihm in das Au-ge sehn. Grö-ße und Glanz der Menschen glei-chen den flüchtigen Schatten, ein

van - to pas - sagger, ch'è un van
Hauch kann sie ver-wehn, ein Hauch

- - - to pas-sagger, un van-to passag-ger. Cie - ca For - tu - na a no - i la dona e to - glie po - i, la
kann sie ver-wehn, ein Hauch kann sie ver-wehn. Blind giebt das Glück uns Schätze, doch schneller raubt es wieder, doch

dona e to - glie po - i: tut - to - si - perde al fin, tut - to - si - perde al fin....
schnel-ler raubt es wie - der, nichts läßt es lang be - stehn, nichts läßt es lang be - stehn.

Recitativo (secco).

Si sentono aprir i cancelli della prigione.
Man hört die Riegel des Gefängnisses aufgehen.

Ma qual ru - mo - re mi ri - suo - na all' o - rec - chio? Ad o - gni e - ven - to
Doch welch Ge - räusch dringt plöt - z - lich an mein lau - schend Ohr? Auf je - den Aus - gang

pre - pa - ra - to già son. For - se il mio fie - ro ti - ran - no u - sur - pa - tor con em - pia
 bin be - reits ich ge - faßt. Wohl ist's der stol - ze, ty - rann'sche Thro - nes - räu - ber, der mit

ma - no vie - ne l'o - pra a com - pir. Sì, a' ma - li mie - i im - pon - ga il fi - ne o - mai la
 frev - ler Hand sein Werk will vol - len - den. Nun, für mei - ne Qua - len kann das En - de nur der

mor - te. È que - sto l'u - ni - co be - ue, che a spe - rar mi re - sta. Che veg - go?... Oh De - i!...
 Tod sein, ist's doch die ein - zi - ge Wohl - tat, die ich noch er - hof - fe. Was seh ich! O Göt - ter!

qui Eu - pa - fo - ri - ce!... ah ca - ra, a - do - ra - ta mia spo - sa, e chi con - du - ce i pas - si
 Du, Eu - pa - fo - ri - ce? du lie - bes, an - ge - be - te - tes Mäd - chen, wer lenk - te denn nur dei - ne

Eupaforice.
 tuo - i in que - sto di ter - ro - re eu - po sog - gior - no? Il mio do - ver, l'a - mo - re.
 Schrit - te zu die - sem Ort des Schre - ckens und der Qua - len? Mich führ - ten Pflicht und Lie - be.

Montezuma.
 Ah se il ti - ran - no in - siem ne sor - prende - se, se a sco - prir - ti giun - ges - se in que - sto
 Doch wenn jetzt Cor - tes uns plötz - lich ü - ber - rasch - te, wenn das Un - glück ihm hül - fe dich hier zu

Eupaforice.

lo - co... Non te - mer, ca - ro Pren - ce. I tuoi cu - sto - di cor - rom - per sep - pi. Col ful - gor del -
 fin - den... Fürch - te nichts, mein Ge - lieb - ter, denn dei - ne Wäch - ter hab' ich be - sto - chen. Blan - kes Gold wirkt

l'o - ro si vin - con gli Spa - gnuo - li. Un fi - do co - re col - la scor - ta d'a - mo - re
 Wun - der bei die - sen span' - schen Räu - bern. Ein treu - es Her - ze weiss den Weg sich zu bah - nen,

sfor - za tut - ti i ri - pa - ri, e, do - ve tro - va o - sta - co - lo mag - gior, s'a - pre il sen - tie - ro.
 den die Lie - be ihm zei - get; und je - de Schran - ke, die den Weg vor ihm ver - sperrt, muß vor ihm fal - len.

Montezuma.

Ne' ma - li mie - i qual dol - ce con - ten - tez - za è il ri - ve - der - ti an - co - ra ed il giu -
 In mei - nem Un - glück em - pfind ich's doch als Freu - de, dich noch ein - mal zu se - hen und dir zu

rar - ti, che per - der non m'in - cre - sce im - pe - ro e vi - ta, mai il do - ver - ti la -
 sa - gen, daß mich der Verlust der Herr - schaft nicht schmer - zet, noch des Le - bens; nur daß dich ich jetzt

Eupaforice.

sciar mi pas - sa il co - re. Non di - spe - rar, ben mi - o: le tue sven - tu - re son gran - di, è
 las - sen muß, bricht das Herz mir. Nein, za - ge nicht, Ge - lieb - ter. Wohl ist sehr groß un - ser Un - glück und

Montezuma.

ver; ma qualche scampo ab - bia - mo. - For - se po - ten - do a - gir, po - tria Za - mo - ro vin - ce - re an -
 schwer, doch fehlts nicht ganz an Hül - fe. Mög - lich daß noch den Sieg in Kampf Za - mo - ro könn - te ge -

cor;... ma no.... deh, ca - ra spo - sa, cor - reg - ger non po - treb - be il suo soc - cor - so l'in - flus - so re - o
 win - nen. Doch nein, ach, sieh, Ge - lieb - te, er könn - te, wenn selbst sieg - reich, mei - ne La - ge nicht ver - bes - sern;

del - la fa - tal mia stel - la; e si fa - reb - be sol di san - gue u - ma - no u - na cru - de - le ef - fu - si -
 will mich ver - der - bend das Schicksal, un - nütz ist's dann, sich ge - gen es zu stem - men, frucht - los flös - - se das

Eupaforice.

o - ne in - va - no. Ahi Za - mo - ro, Si - gnor... che so - no oh De - i! co - stret - ta ad an - nun -
 Blut nur meiner Völ - ker. Ach Za - mo - ro, o Herr, ach muß ich, o Göt - ter, auch das noch dir be -

ciar - ti?... Le tue schie - re dal tuo stes - so ni - po - te so - no sta - te se - dot - te, e pe' Spa -
 rich - ten? Auf - ge - wie - gelt von deinem ei - ge - nen Nef - fen sind die sämt - li - chen Trup - pen und zu den

gno - li si so - no di - chia - ra - te. Que - sto col - po non ti ab - bat - ta pe - rò. Se ognun ti
 Spa - niern sind ü - ber sie ge - gan - gen. A - ber trotz - dem laß nicht sin - ken den Mut; ver - läßt dich

man.ca, ti re.sta Eupa - fo - ri - ce. Og - gi, vogl' i - o, che la mia fè ti ser.va e l'a.mor mi - o.
 Al - les, so bleibt Eu - pa - fo - ri - ce. Heut' wird sich's zei - gen, daß Ret.tung dir ge.bracht wird durch mei.ne Lie.be.

Montezuma.

Dun - que non ba.sta, che ra.pir mi veg.ga da bar.ba.ri stranie.ri l'im.pe.ro, i be.ni, e
 Al.so nicht ge.nug ist's, daß ge.raubt mir wer.de von schänd.li.chen Bar.ba.ren die Herrschaft, der Reich.tum, daß

for.se o.mai la vi.ta, che an.cor mi dee tra.di.re il san.gue mi.o! Che pro.var deg.gio in.
 man be.droht mein Le.ben, nein, selbst mein eig.ner Nef.fe muß mich ver.ra.ten! Muß ich ihn seh'n als

fi.do chi più col.mai de' be.ne.fi.ci mie.i! qual fier de.sti.no il mi.o!
 Schur.ken, den ü.ber.häuft ich' hab' mit Gunst.be.wei.sen! Wie trau.rig ist mein Schick.sal!

Co.me songiunto, oh De.i, a me.ri.tar co.tan.to il vo.stro sde.gno? Ahi, sem.bra che con.
 Was ha.be ich, o Göt.ter, Bö.ses denn je be.gan.gen, daß ihr so hart seid? Ja, si.cher ist ver.

giu.ri il mon.do tut.to al.le per.di.te mi.e! Ma la sfor.tu.na, per
 schwo.ren Erd und Him.mel, völ.lig mich zu ver.nich.ten! doch nie.mals be.ben werd'

bar - ba - ra che si - a, tro - ve - rà ar - ma - ta, la co - stan - za mi - a.
 ich in Angst und Qua - len, mu - tig will ich er - war - ten, was das Schicksal brin - get!

Duetto.
Larghetto.

Flauti. (p) (poco f) (p)
 Viol. I. (con sordini) (p) (poco f) (p)
 Viol. II. (con sordini) p poco f p
 Viola. (con sordini) p poco f p
 Eupaforice.
 Montezuma.
 Ah sol per - te, ben mi - o, del mio de - stin ti - ran - no sen - to l'or -ror, l'af -
 Ach nur für dich, Ge - lieb - te, schmerzt mich mein trau - rig Schicksal, schutz - los muß ich - dich
 Vel., C.B. e Cemb. P (con sordini) poco f p

(poco f) p
 (poco f) p
 poco f p
 poco f p
 poco f p
 fanno, sen - to l'or -ror, l'af - fanno, e so - spi - rar - mi fa,
 las - sen, die mir mein al - les war, die mir mein al - les war,
 poco f

Non di - spe - rar, mia vi - - ta: que - sto mio cor co -
 O za - ge nicht mein Le - - ben, denn mei - ne treu - e

e so - spi - rar mi fa.
 die mir mein al - les war.

stante sì, per sal - var l'a - mante, sì, per sal - var l'a - mante, tut - to ten - tar sa - prà,
 Lie - be wird ge - wiß Ret - tung fin - den, wird dich vor Tod be - wahren, wird dich vor Tod be - wahr'n,

tut.to ten - tar sa - prà.
 wird dich vor Tod be - wahr'n.

Quan-do ver - rà_ quel giorno, in cui_ si pu - ri
 Wann doch wird nahn die Stunde, in der_ so frommen

Quan-do ver - rà_ quel giorno, in cui_ le mie ven - det - te, in
 Wann doch wird nahn die Stunde, in der_ für Recht und Ra - che, in

vo - ti, in cui_ si pu - ri vo - ti com - pie - re il ciel vor - ra,
 Bit - ten, in der_ so frommen Bit - ten ge - ben die Götter Ge - hör,
 cui_ le mie ven - det - te, le mie ven - det - te il giu - sto ciel fa - rà,
 der_ für Recht und Ra - che, für Recht und Ra - che tre - ten die Götter selbst ein,

f *(poco f)* *f* *tr*
f *(poco f)* *f* *tr*
f *poco f* *f* *tr*
f *poco f* *f* *tr*
f *poco f*

quan-do il ciel vor - rà, quan-do il ciel vor - rà?
 ge - ben die Göt - ter Ge - hör? ge - ben die Göt - ter Ge - hör?
 quan-do il ciel fa - rà, quan-do il ciel fa - rà?
 tre - ten die Göt - ter selbst ein? tre - ten die Göt - ter selbst ein?
 (Cemb. *f* *p* *poco f* *f*)

tr *p* *tr* *p*
tr *p* *tr* *p*
tr *p* *tr* *p*
p

Mio be - ne! mio be - ne! deh ras - si - cura il
 Mein al - les! mein al - les! laß doch den Müß nicht
 Spo - sa! spo - sa!... o stel - le!
 Lieb - stel! Lieb - stel! o Ster - ne!
p

co - re: an - cor si può spe - rar, an - cor si può spe - rar,
 sin - ken, laß sin - ken nicht den Mut, laß sin - ken nicht den Mut, ach

del tuo de - stin l'or - ro - re so - lo mi fa tre - mar, so - lo mi
 daß dein Ge - schick be - droht ist, nur das er - regt mein Blut, das nur er -

(♯) (♯) (♯)

(poco f) (f) (poco f) (f)

poco f f

poco f f

poco f f

laß, — ach laß, — ach laß, — laß sin - ken — nicht den Mut.

fa ... tre - mar, so - lo mi fa tre - mar.
 regt — mein Blut, — mein Blut, — nur das er - regt mein Blut.

poco f f

Allegro.

Ah... con sì pu - ro a - mo - re, sì puro a -
 Ah — so ver - eint - in Lie - be, ver.eint, in
 Ah... con sì bel - la fe - de, sì bel - la
 Ah — so ver - eint - in Treu - e, ver.eint in

mo - re, o in - siem regnar dob - bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, o in -
 Lie - be laß uns die Herrschaft tei - len, laß tei - len uns den Tod, laß
 fe - de, o in - siem regnar dob - bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, o in - siem dobbiam mo -
 Treu - e laß uns die Herrschaft tei - len, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns, laß

(poco *f*) (p) *poco f* p
 siem dobbiam mo - rir, in - siem re - gnar
 tei - len uns den Tod, laß uns die Herr
 rir, dobbiam mo - rir, in - siem re - gnar
 tei - len uns den Tod, laß uns die Herr
 poco *f* p

dob - biamo, o in -
 schaft tei - len, laß
 dob - biamo, o in - siem dobbiam mo -
 schaft tei - len, laß tei - len uns den

(poco f) *(f)*

(poco f) *(f)*

poco f *f*

poco f *f*

poco f *f*

siem dobbiam mo - rir, in - siem dobbiam mo - rir, in - siem dob - biam mo - rir.
 tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den Tod.

rir, in - siem dobbiam mo - rir, in - siem, in - siem dob - biam mo - rir.
 Tod, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len, tei - len uns den Tod.

poco f *f*

Larghetto. **Adagio.** **Larghetto.**

(p) *(p)* *p* *p* *p*

Mio be - ne, mio be - nel deh ras - si cu - ra il co - re:
 Mein al - les, mein al - les! Laß doch den Mut nicht sin - ken,

Spo - sa, spo - sa, o stel - le!
 Lieb - ste, Lieb - ste, o Ster - nel

del tuo de - stin for - ró -
 daß dein Ge - schick be - droht

Larghetto. **Adagio.** **Larghetto.**

an_cor si può spe_rar, an_cor si può spe_rar, ach laß nicht sin_ken den Mut, si
 laß sin_ken nicht den Mut, laß sin_ken nicht den Mut, den

re, so_lo mi fa tre_mar, so_lo mi fa tre_mar, mi
 ist, nur das er_regt mein Blut, das nur er_regt mein Blut, mein Blut, er_

Adagio. Allegro.

senza sordini

senza sordini

(senza sordini)

può spe_rar. Ah..... con sì pu_ro a_mo_re, sì pu_ro a_mo_re, o in_ laß
 ed len Mut! Ach, so ver_eint in Lie_be, ver_eint in Lie_be

fa tre_mar. Ah..... con sì bel_la fe_de, sì bel_la fe_de, o in_siem regnar dob_ regt mein Blut! Ach, so ver_eint in Treu_e, vereint in Treu_e laß tei_len uns die

(senza sordini)

Adagio. Allegro.

(poco f)
(poco f)
poco f
poco f
poco f

siem regnar dob - bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, o in - siem dobbiam mo - rir, in - siem re -
 tei - len uns die Herrschaft, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den Tod, laß uns die
 bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, o in - siem dobbiam mo - rir, dobbiam mo - rir, in - siem re -
 Herrschaft, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len Tod, laß uns die

poco f

(p)
(p)
p
p
p

gnar
 Herr -
 gnar
 Herr -

p

dob - bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, in - siem dobbiam mo -
 - schaft tei - len, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den
 dob - bia - mo, o in - siem dobbiam mo - rir, in - siem dobbiam mo - rir, in -
 - schaft tei - len, laß tei - len uns den Tod, laß tei - len uns den Tod, laß

(poco *f*) *f* *ff*
 (poco *f*) *f* *ff*
 poco *f* *f* *ff*
 poco *f* *f* *ff*
 poco *f* *f* *ff*
 rir, in - siem dob - biam mo - rir, in - siem dob - biam mo - rir.
 Tod, laß tei - len uns - den Tod, laß tei - len uns - den Tod.
 siem, in - siem dob - biam mo - rir, in - siem dob - biam mo - rir.
 tei - len, tei - len uns - den Tod, laß tei - len uns - den Tod.
 poco *f* *f* *ff*

Scena 2.

Montezuma, Eupaforice, Erissena.

Recitativo (secco).

Erissena.

Ah sco-per - ti, o Re-gi - na, so - no i no - stri di - se - gni! Per la cit - tà già lo spavento e il
Schlim - me Botschaft bring ich Für - stin: un - ser Plan ist ver - ra - ten. Kla - gen und Schrei'n hallt durch die gan - ze

Cembalo.

lut - to coll' in - de - gno Spa - gnuol cor - ron per tut - to. Nar - ves in quel - la par - te,
Stadt schon, gräß - lich wü - tet der Feind in al - len Stra - ßen. Nar - ves in die - sem Stadt - teil,

Cor - tes nell' al - tra i Mes - si - ca - ni ar - re - sta. Ap - por - ta - tri - ce d'un sì tristo an -
Cor - tes im an - dern met - zeln al - les nie - der. Sol - ches Ge - tùm - mel herr - schet auf den

nun - cio con gran pe - na affret - ta - re a voi po - te - i fra l'or - ror del tu - mul - to i pas - si
Stra - ßen, daß es fast un - mög - lich für mich wur - de, die - se trau - ri - ge Kun - de dir zu

Montezuma.

mie - i. E chi ne può tra - di - re? e che ne re - sta da per - der nel - lo
brin - gen. Was ist denn nur ver - ra - ten? gibt es doch nichts mehr, was wir in die - ser

Eupaforice.

sta - to in cui noi sia - mo? Sa - rian sta - ti tra - di - ti i miei pro - get - ti? ah no,... co -
La - ge ver - lie - ren kön - nen! So ist al - so ver - ra - ten, was ich ge - plant? doch nein, die

Montezuma.

lor ca - pa - ci non ne so - no, a' qua - li li af - fi - da - i. Deh qual di - se - gno?... quai pro -
Mün - ner, de - nen ich ver - trau - te, sind sol - chen Schritts nicht fü - hig. Sag' mir doch end - lich, wel - che

Eupaforice.

get - ti, Re - gi - na? Che s'è giun.to a scoprir? Che armar vo - le - vo al - la tua li - ber -
Plü - ne sind ver - ra - ten? Was hat der Feind denn ent - deckt? Daß waff - nen ich woll - te all' dei - ne Un - ter -

Montezuma.

ta - te e al - la stra - ge ne - mi - ca i tuoi so - get - ti. Oh ma - gna - ni - ma, oh
ta - nen zu der Fein - de Ver - der - ben, zu dei - ner Frei - heit. Das ta - test du für mich! du

de - gna d'es - ser da me a - do - ra - ta, d'es - se - re ve - ne - ra - ta! Ah, un tal co -
Heh - re, im - mer als hö - he - res We - sen hab ich dich an - ge - be - tet! Denn zu der

-raggio al-le tan-te vir-tù, che in te am-mi-rai, cre-duto u-ni-to non a-vrei giamma-i.
 Tu-gend, die ich so in dir ehr-te, ge-sellst du ei-nen Mut, wie er dem hel-den-haft'sten Mann nicht ei-gen.

Scena 3.
Tezeuco e suddetti.
Tezeuco und Vorige.

Tezeuco. (Tenore.)

Ahi-mè! tut-to, o Re-gi-na, che bar-ba-ro de-stin! tut-to è per-du-to.
 Ver-ra-ten sind wir, o Für-stin! miß-glückt ist der Plan, den du er-son-nen.

Eupaforice. **Tezeuco.**

Cie-li! che av-ven-ne? par-la. I cen-ni tuoi e-seguen-do fe-del, già col ti-
 Him-mel, was ge-schah denn? sprich doch. Treu führt ich aus dei-nen Be-fehl, schon glaubt' ich

ran-no si-mu-lan-do io par-la-vo, ed a buon se-gno pie-ga-va-no le co-se, quando a
 si-cher, den Ty-ran-nen täuschen zu kön-nen und uns-re Plü-ne zu gu-tem End' zu füh-ren. Doch da

lui un uom s'appres-sa, e gli fa-vel-la a par-te. Il fu-ror lo tra-spor-ta, im-pugna il
 naht sich ihm ein And-rer, ei-li-ge Wör-te flü-sternd; wild und wü-tend wird Cor-tes, er zieht den

fer-ro, ru-i-na so-pra me: io fug-go, ei vo-la al-la stra-ge de'
 De-gen und drin-get auf mich ein. Schnell flieh' ich, doch er eilt, hin-zu-mor-den die

no-stri, gli Spa-gnuo-li si con-giun-gono a lui: sve-nano o-gnu-no, che s'ar-mi al-la di-
 un-tern. Sei-ne Trup-pen fol-gen schnell sei-nem Beispiel, je-den er-schla-gend, der Waf-fen tra-gend da.

fe-sa: da per tut-to suo-nan mi-nac-ce, suo-nan pianti e la-i. Fra' ca-da-ve-ri e il
 her-kommt. Ü-ber-all er-tönt wü-stes Schrei-en, Kla-gen, To-des-rö-cheln. Ü-ber Hau-fen blut-ger

san-gue io mi sal-vai. Pil-pa-to-e dal maggior tempio an-co-ra lor con-tra-sta, ma in-
 Lei-chen kam ich hier-her. Pil-pa-to-e sucht noch beim gro-ßen Tem-pel sich zu hal-ten, ver-

va-no. Ah, som-mi De-il per-chè tan-to ser-ba-ste i gior-ni mie-i?
 ge-bens. Ach, gro-ße Göt-ter, wa-rum spar-tet ihr mein Le-ben zu sol-chem En-de?

Montezuma.

O po-pol ge-ne-ro-so, che dài pel tuo mo-nar-ca e san-gue e
 Ach e-del-müt-tes Volk, so gibst für dei-nen Für-sten dein Blut du und dein

vi-ta, perchè in soc-cor-so tuo or non poss'i-o cor-re-re a pro-di-ga-re il san-gue
 Le-ben. Ach könnt' ich in dem Kampf für eu-re Frei-heit fech-tend in eu-ren Reih'n mein Blut ver-

mi - o? Ahil che ap-pe-na ò po - te - re di pian-ger la tua sor-te a - cer-ba e du - ra,
 gie - ßen. Wehl nicht kann ich euch hel - fen, nicht kann für euch mein Le - ben ich jetzt las - sen;

Eupaforice.

e di lagnarmi del - la tua scia - gu - ra. Eb - ben, se ven - di - car non ci pos - sia - mo,
 wei - nen nur darf ich ü - ber all dies E - lend. Wohl - an, wenn Ra - che wir nicht neh - men kön - nen,

in - vo - liam - ci al po - ter de' rei ti - ran - ni. Si - ghor, con - vien fug - gir. Vie - ni, col -
 laßt uns ei - lends ent - flieh'n der Ge - walt der Räu - ber; komm schnell, wir müs - sen flieh'n. Komm nur, das

Io - ro qui po - tei pe - ne - trar: nul - la tar - re - sta. Nel re - gno mi - o noi tro - ve - rem soc - cor - so
 Gold wird uns den Aus - gang verschaffen, nichts wird uns hal - ten. Ent - flie - hen woll'n wir in mein be - nachbart Reich,

Montezuma.

da li - be - ra - re il Mes - si - co ca - pa - ce d'o - gni stra - niero u - sur - pa - tor ra - pa - ce. Se
 Hül - fe er - hal - ten wir da - selbst ge - nü - gend, um die - se Räu - ber fort von hier zu trei - ben. Wenn

li - be - ro son i - o, a com - bat - ter cor - ria - mo, e, s'o - gni no - stro sfor - zo è a vin - cer
 Frei - heit mir sich bie - tet, gleich zum Kampf will ich stür - men, und ist es mög - lich nim - mer, im Kampf zu -

Tezeuco.

va - no, pe - riamo al - fin, ma al - men coll' ar - mi in ma - no. Si - gnor, non v'è più
 sie - gen, so sei der Tod in Waf - fen mir will - kom - men. O Herr, schnell flieht die

tem - po; più ri - pa - ro non v'è: sal - va - ti, fug - gi: l'u - ni - co scampo è
 Zeit hin, ra - scher Entschluß tut not: ret - te dich, flie - he, kein an - der Mit - tel

que - sto, che la spo - sa fe - de - le ti pro - po - ne. Non dif - fe - rir, ne -
 taugt dir. Nur zu klar ü - ber - sieht die Kön' - gin die La - ge, zau - dre nicht mehr, die

Montezuma.

ces - si - tà l'im - po - ne. Dun - que a tan - ta vil - tà sa - rò co - stret - to? No, non fia
 Not ge - bie - tet Ei - le. Flucht ist schimpf - lich und feig, da - von kein Wort mehr! Nein, nie tu' ich

ver; piut - to - sto vit - ti - ma del he - mi - co es - ser vo - gli - o. Spo - sa, bell' i - dol mi - o,
 das, viel lie - ber op - fre ich mich dem Fein - de, feig flieh' ich nie - mals! Lieb - ste! mein sü - ßes Le - ben!

fug - gi, ser - ba te stes - sa, la - scia che pe - ra so - la - men - te un trop - po sven - tu - ra - to mo -
 flie - he, ret - te dich sel - ber; las - se al - lein und ein - sam ster - ben mich Ar - men, den das Schick - sal um -

nar - ca, che mo - ri - rà con - ten - to col pen - sie - ro che a - vria la sua sal - vez - za do -
gar - net; ru - hig und froh sterb ich in dem Ge - dan - ken, daß mich ge - ret - tet hüt - ten der

vu - ta al - la pie - tà del - la sua spo - sa, se il sal - var - lo e - ra pur pos - si - bil co - sa.
Wag - mut und die Treu - e der Ge - lieb - ten, hüt - te Ret - tung noch in Men - schenmacht ge - le - gen.

Eupaforice.

Deh, sgom - bra dal - la men - te sì di - spe - ra - ta i - de - a. Vie - ni, mio
Ach, bann aus dei - nem Her - zen die - sen un - sel' - gen Ge - dan - ken. Komm doch, Ge -

spo - so; ti pre - go, ti scon - giu - ro per quel te - ne - ro e pu - ro, dolce a - mor, che m'ac -
lieb - ter, ich bit - te dich, ich be - schwör' dich bei der Lie - be, die so in - nig uns - re Her - zen ent -

cen - de; per gli Dei, che a - do - ria - mo, per il ben del tuo po - po - lo fe - de - le: la
flam - met, bei den Göt - tern, die wir eh - ren, bei dem Heil dei - nes dir so treu - en Vol - kes: es

fuga è il so - lo mez - zo al - la ven - det - ta che ancor ne re - sta, e for - se il ciel l'af - fret - ta.
gibt kein an - der Mit - tel, Ra - che zu neh - men: noch ist sie mög - lich, und, will's der Him - mel, na - he.

Montezuma.

Tu l'im - po - ni: ob - be - di - sco. La nostra impre - sa se - con - date, o De - i. partono tutti insieme.
 Nun denn, ich fol - ge dei - nen Bit - ten, o mögt ihr Göt - ter uns - re Flucht beschüt - zen! alle ab.

(Verwandlung.)

Scena 4.

Gran cortile cinto di colonne, fra le quali si vede parte della città del Messico, che viene incendiata. Cortes con seguito di Spagnuoli, e Pilpatoe incatenato.

Großer, von Säulen abgeschlossener Hof. Im Hintergrund sieht man einen Teil der Stadt Mexiko, die später in Brand gesetzt wird. Cortes mit einem Gefolge von Spaniern, Pilpatoe in Ketten.

Cortes. **Pilpatoe.**

Em - pio, ca - drai tra - fit - to; la - ve - rai col tuo san - gue il tuo de - lit - to. M'è u - na
 Frev - ler, das bringt den Tod dir, du sollst til - gen mit Blut, was du hast ver - bro - chen. Nur zum

Cortes.

glo - ria la mor - te, al - lor ch'io mo - ro per il mo - nar - ca e per la pa - tria mi - a. Tu non
 Ruhm dient der Tod mir, wenn ich heut' ster - be für mei - nen Herr - scher, ster - be für Volk und Hei - mat. Du bist

sei che un ri - bel - le. Fra i più fie - ri or - ri - bi - li tor - men - ti la tua per - fi - dia rea sa - rà pur - ga - ta.
 nichts als ein Meutrer und die grausamsten Mar - tern sollst du füh - len, mit ih - nen wirst du zah - len dei - ne Un - treu.

Pilpatoe.

Ven - di - co la ra - gion del mio mo - nar - ca, l'in - te - res - se del ciel. Qual in - te - res - se
 Rä - chen will ich die Eh - re mei - nes Kö - nigs, rä - chen gött - lich Ge - bot. Will denn eu - er Gott

Cortes.

à col Mes-si-co il cie-lo? Scel-le-ra-to be-stem-mi al-lor che ve-di, che il no-stro Dio tri-
 Me-xi-ko gänz-lich ver-til-gen? Du Bar-bar du! merkst du denn nicht, daß hier-orts der Chri-sten Gott soll

Pilpatoè.

on-fa? I nu-mi tuo-i fu-ron più for-ti sì, ma non più giu-sti.
 herr-schen? Ja, dei-ne Göt-ter mö-gen viel stär-ker sein, doch uns-re sind bes-ser.

Scena 5.

Narves, che conduce cinti da una squadra spagnuola Montezuma, Eupaforice, Tezeuco, ed Erissena.
 Narves führt inmitten einer spanischen Abtheilung Montezuma, Eupaforice, Tezeuco und Erissena herein.

Narves.

Si-gnor, qui Mon-te-zu-ma ti trag-go e la Re-gi-na. Es-si a-ven-do in-gan-
 O Herr, hier bring' ich Mon-te-zu-ma mit samt der Kön'-gin. Schon hat-ten sie ge-

na-ti i tuoi sol-da-ti, giun-ti al-le por-te o-mai, e-ran pres-so a fug-gir. Io li sco-
 täuscht dei-ne treu-en Wa-chen, ja, bis zum äuss'-ren Tor war die Flucht schon ge-glückt. Ich kam des

per-si; vo-lai per ar-re-star-li: es-si fèr fron-te: e la re-gi-na i-
 We-ges und eil-te sie zu stel-len; sie wi-der-stand-en, ja, durch die Kön'-gin-

stes-sa u-no de' no-stri uc-ci-se, e Mon-te-zu-ma con pro-ve d'in-cre-di-bi-le va-
 selbst ward ei-ner von uns er-schla-gen, auch Mon-te-zu-ma gab Pro-ben von un-glaub-lich gro-ßem

lo - re, ma in - va - no, si di - fe - se. L'at - te - ram - mo, e al - la for - za al - fin si re - se.
 Mu - te. Doch nutz - los war ihr Kämpfen, ü - ber - wül - tigt muß - ten al - le sich er - ge - ben.

Aria di Cortes.

Allegro.

Violino I.

Violino II.
 Viola.
 Cortes. (Sopr.)
 Vel., C. B. e Cembalo.

p
 Sì, per la rea con - giu - ra, per - fi - di, sì, tre - ma - te, per - - -
 Be - bet Treu - lo - se, be - bet, tref - fen wird euch die Ra - che, tref - - -

f *p*
 - fi - di, sì, tre - ma - te. Ah! per pu - nir - vi ar - ma - te voi stes - si il mio fu -
 - fen wird euch die Ra - che; ha! euch zu stra - fen ga - bet ihr selbst mir ei - nen

ror. Per - fi - di, sì, per - fi - di, sì, sì, sì tre - ma - te.
 Grund. Treu - lo - se, bebt, treu - lo - se, bebt, ja bebt vor Ra - che.

Ah! per pu - nir - vi ar - ma - te, ah, per pu - nir - vi ar - ma - te voi
 Ha! euch zu stra - fen ga - bet ihr, euch zu stra - fen ga - bet ihr

stes - si il mio fu - ror, il mio fu - ror: voi stes - si il mio fu -
 selbst mir ei - nen Grund, mir ei - nen Grund, ihr selbst mir ei - nen

ror, voi stes - si il mio fu - ror, voi stes - si il mio fu -
 Grund, ihr selbst mir ei - nen Grund, ihr selbst mir ei - nen

FOR.
Gründ.

a Montezuma.
zu Montezuma.

Co-sì il tuo orgoglio al - te - ro di
So weit treibt dich dein Hoch - mut! Du

mia pie - tà s'a - bu - sa, vi - ci - na a per - do - nar, vi - ci - na a per - do - nar?
spot - test mei - ner Gna - de, die dir schon wollt' ver - zeih'n, die dir schon wollt' ver - zeih'n!

Ar - mi il ri - bel - le im - pe - ro, tra - mi, co - spi - ri, e ten - ti il san - gue mio ver -
Du hast ge - reizt zum Auf - ruhr, hast mich ver - ra - ten wol - len, ver - gie - ßen gar mein

sar, il san - gue mio ver - sar! Ma la crudel tem - pe - sta sul ca - po tuo sap -
Blut, ver - gie - ßen gar mein Blut? A - ber ein schlim - mes Wet - ter rückt ü - ber dir zu -

pre - sta, nul - la ar - re - star - la può. La cru - del tem - -
 sam - men, tref - fen wird dich sein Schlag; ja ein schlim - - mes

pe - sta sul ca - po tuo s'ap - pre - sta, sul ca - po tuo s'ap - pre - sta, nul - la ar - re - star la
 Wet - terrückt ü - ber dir zu - sam - men, rückt ü - ber dir zu - sam - men, tref - fen wird dich sein

può, nul - la ar - re - star - la può. Le
 Schlag, tref - fen wird dich sein Schlag. Zu

mie con - qui - ste al - fi - ne, col san - que e le ru - i - ne as - -
 si - chern werd ich wis - sen, sei's auch mit Blut und Lei - chen, mei - -

si - cu - rar sa - - prò, col san - gue e le ru - i - ne le
 - - nen küh - nen Plan, zu si - - chern werd' ich wis - sen, zu

mie con - qui - ste al fi - ne as si - cu - rar sa - - prò,
 si - chern werd' ich wis - sen mei - - - - - nen küh - nen Plan,

as - si - cu - rar sa - prò, as - si - cu - rar sa - prò.
 mei - - nen küh - - nen Plan, mei - - nen küh - nen Plan.

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Montezuma.

Bar-ba-ro u-sur-pa-to-re, e ar-di-sei an-co-ra di chia-mar-mi ri-bel-le? I no-stri
 Un-mensch-lich ro-her Räu-ber, wagst du es wirk-lich, als Re-bell mich zu rich-ten? Du Un-ge-

Cembalo.

Cortes.

a Montezuma.
zu Montezuma.

ma-li, mo-stro cru-de-le, in-sul-ti? Sì, pe-ri-re-te al-fin, ti-gri fe-ro-ci. Il
 heu-er, höhnt du uns noch im Un-glück? Ja, ich will euch ver-til-gen, wil-de Bar-ba-ren. Nur

Eupaforice.

so-lo au-tor tu sei dell'em-pia tra-ma, e de' di-se-gui re-i. T'in-gan-ni,
 du al-lein bist schuld an dem Com-plot-te und den Ver-bre-cher-plü-nen. Du irrst dich,

e-gli non fu: fu l'a-mor mi-o, che soc-cor-rer-lo vol-le; io so-la fui,
 er war es nicht: s'war mei-ne Lie-be, die be-frei-en ihn woll-te; ich wars al-lein,

che al-la per-di-ta tua de' Mes-si-ca-ni ar-mai la de-stra, e pie-na d'un ar-dir ge-ne-
 die zu dei-nem Ver-der-ben ließ be-waff-nen die Me-xi-ka-ner; er-füllt von e-del-mü-ti-gem

Montezuma.

ro-so bra-mais-ve-nar-ti per sal-var lo spo-so. No, Cor-tes: poi-chè tut-te can-gian no-me le
 Zor-ne woll'ich dich tö-ten, um den Bräutigam zu ret-ten. Nein, Cor-tes, wech-seln al-le Din-ge jetzt ih-ren

co - se, e l'o - pre ge - ne - ro - se s'ap - pel - la - no de - lit - ti, io sol son
 Na - men und wer - den ed - le Ta - ten Ver - bre - chen jetzt ge - hei - ßen, dann bin ich

re - o. Io vol - li ven - di - car l'o - nor del so - glio, che ra - pi - to m'a - ve - vi;
 schul - dig. Denn ich al - lein wollt' rä - chen des Thro - nes Eh - re, schwer hast du sie be - lei - digt;

io ren - der vol - li la li - ber - tà al mio im - pe - ro, di cui ti fai ti - ran - no.
 ich woll - te ret - ten die Frei - heit mei - nes Rei - ches, die du zu rau - ben such - test;

Vol - li pu - gna - re al - fin per le no - str' are, che con cul - to stra - nie - ro vo - le - vi pro - fa -
 schüt - zen wollt ich dann end - lich die Al - tü - re, die mit frem - den Ge - bräu - chen du schänd - lich hast ent -

Cortes.
 nar. Tu m'ai co - stret - to ad u - sa - re il ri - gor. Tu ag - giungi of - fe - se a of -
 weih. Die schärf - ste Stra - fe sei für dich jetzt be - stimmt, der du fort - wä - h - rend mich be -

Eupaforice.
 fe - se. Or sap - pi in - tan - to che il tuo sup - pli - cio è pron - to. Em - pio, in - u -
 lei - digst. Schau dort hin - ü - ber, dort war - tet dein der Hen - ker. Frev - ler, fei - ger

ma - no, ram - men - ta ch'og - gi al Mes - si - co ve - ni - sti, l'im - pe - ra - tor t'ac - col - se e ti col -
 Bu - bel! halt ein jetzt! Heu - te bist du her - ge - kom - men, gern nahm dich auf der Kai - ser, er ü - ber -

mò de' be - ne - fi - ci suo - i. Pen - sa che rom - pi d'o - spi - te la fe - de, che u - sur - pi que - sto im -
 häuf - te dich mit sei - ner Gna - de. Du doch, du brachst uns die ge - lob - te Treu - e, du rau - best die - ses

pe - ro, che di fer - ri Mon - te - zu - ma cin - ge - sti, che la bar - ba - rie tua n'à spin - ti a
 Land uns, lie - ßest Fes - seln selbst dem Kai - ser an - le - gen: nur dei - ne Bar - ba - rei hat uns ge -

que - sti più di - spe - ra - ti e - stre - mi; pen - sa che non v'è al mon - do al - cun vi - ven - te, che
 trie - ben, ver - zwei - felt uns zu weh - ren. Glaubst du, daß je ein Mensch auf der Er - de le - bet, der

sen - za far di - fe - sa op - pri - me - re si la - sci, e ch'ab - biam fat - to quel che da noi il do - ver
 oh - ne je - des Sträu - ben sich un - ter - drück - ken lie - ße? Was ha - ben wir denn and - res ge - than als was die

no - stro e - si - ge; e pen - sa al - fi - ne che, se a' tuoi fu - ro - ri li - be - ro t'ab - ban -
 Pflicht von uns heisch - te? Noch Eins be - den - ke, wenn dei - nem blin - den Wü - ten Ein - halt du nicht ge -

do - ni, col par - ri - ci - dio più cru - de - le e in - fa - me co - pri la tua me - mo - ria
 bie - test, so wird dein Nam' einst von der Nach - welt ver - ab - scheut: e - wig wird man dich nen - nen

Cortes. **Eupaforice.**
 d'un' e - ter - na ver - go - gna. Vuoi chei vi - va? Ah! Si - gnor, s'io lo vo - glio? Ec - co il mio
 fei - ges, blut - gier' - ges Scheu - sal! Soll er le - ben? Wie, Herr, du kannst fra - gen? Hier ist mein

Montezuma.
 se - no, vi - bra il col - po, fe - ri - sei, ma sal - va Mon - te - zu - ma. Ah, mil - le
 Bu - sen, nimm den De - gen, durch - stoß mich, doch scho - ne Mon - te - zu - ma. Nein, laß sie

Cortes. **Eupaforice.** **Cortes.**
 vol - te piut - to sto io mo - ri - rei. Sei vuol sal - var - si, non v'è ch'un mez - zo. E qua - le? Con vien ch'egli ab - ban -
 le - ben; doch mir gieb schnell den Tod! Willst du ihn ret - ten, so gieb't ein Mit - tel. So nenn es. Es las - se Mon - te -

Montezuma.
 do - ni i fal - si De - i, l'im - pe - ro e la tua man. Vi - le che se - i! cre - di, ch'io a - mas - si
 zu - ma die fal - schen Göt - ter, die Herrschaft und dei - ne Hand. E - len - der Bu - be! glaubst du, am Le - ben

la mia vi - ta a se - gno di do - ver - la com - pra - re al ca - ro co - sto dell' in - fa - mia mag -
 hin - ge so zäh' ich, daß für sol - chen Preis ich's möch - te hal - ten, der nur Schan - de mir

gio-re? ch'io per-des-si il mio o-no-re per stra-sci-nar gior-ni in fe-li-ci e os-cu-ri in
bräch-te? Hältst du mich für so ehr-los, daß ich er-trüg e-len-de Ta-ge ohn' Eh-re, in

du-ra schia-vi-tù? ch'io Eu-pa-fo-ri-ce, la spo-sa ti ce-des-si? piut-
schwe-rer Skla-ve-rei? Soll mein hehr-stes Gut ich dir da-für ü-ber las-sen? viel

to-sto mil-le vi-te per-der vor-rei, se mil-le vi-te a-ves-si.
lie-ber güb' ich tau-send Le-ben da-hin, wenn tau-send ich be-sü-ße.

entra nell' Aria.

Aria di Eupaforice.

Molto Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Eupaforice.

Mo-stro!

Frev-ler!

Vel., C. B. e Cembalo.

mo-stro, che sol re-spi-ri ter-ro-re e cru-del tà,
Frev-ler, der du nur at-mest in Schreck und Grausam-keit.

mo-stro!

Frev-ler!

tu il

du

no-stro pian-to mi-ri sen-za sen-tir pie-tà, tu il no-stro pian-to

siehst uns jetzt in Un-glück, oh-ne daß Mit-leid dir naht, du siehst uns jetzt im

poco f p *poco f p* *poco f p* *poco f p* *f p* *f p* *f p*

poco f p *poco f p* *poco f p* *poco f p* *f p* *f p* *f p*

poco f p *poco f p* *poco f p* *poco f p* *fp* *fp* *fp*

poco f p *poco f p* *poco f p* *poco f p* *fp* *fp* *fp*

mi - ri, sen.za sen.tir pie - tà,
Un - glück, oh - ne daß Mit.leid dir naht,

poco f *f* *ff*

poco f *f* *ff*

poco f *f* *ff*

sen.za sen.tir pie - tà, sen.za sen.tir pie - tà!
oh - ne daß Mit.leid dir naht, oh - ne daß Mit.leid dir naht!

poco f *f* *ff*

f *p*

f *p*

f *p*

Te - mi, te.mi ne' no.stri
Schrecklich, schrecklich wird un.ser

f *p*

f *p*

f *p*

ma - li fru.to del tuo fu - ro.re, te - mi, te.mi un ri.mor.so al co - re, che a
Lei - den dir dei.ne Ru - he rau.ben, schrecklich, stra.fend wird dein Ge.wis - sen dich

p

te fa-tal sa-rà,
pein'gen in Fol-ter-qual,

te-mi ne' no-stri ma-li, temi un ri-morso al co-re, che a
schrecken wird dich unser Lei-den, strafend wird dein Ge-wis-sen dich

poco f *f* *ff* *f*
poco f *f* *ff* *f*
poco f *f* *ff* *f* *p*

te fa-tal sa-rà, che a te fa-tal sa-rà. Cru-de-le!
pein'gen in Fol-ter-qual, dich pein'gen in Fol-ter-qual. Be-tör-ter!

poco f *f* *ff* *f* *p*

son fol-lii-dee, cru-de-le, le glo-rie i fa-sti tuo-i, le glo-rie i fa-sti tuo-i:
ein Wahn-ge-bild, Be-tör-ter, von Sieg und Ruhm be-rauscht dich, von Sieg und Ruhm be-rauscht dich.

Montezuma. (Sopr.)

che ri - so - lu - to a - vra - i? D'es - ser trat - to al sup - pli - zio. An - dia - mo o - ma - i.
 hast du dich jetzt ent - schie - den? Führt mich hin nur zum To - de, nichts wei - ter will ich!

Aria di Montezuma.

Allegro.

Viol. I.
 Viol. II. *p*
 Viola. *p*
 Montezuma. (Sopr.)
 Si, co - ro - na i tuoi tro - fe - i, i tuoi tro - fe - i col pri - var - mi al fin di vi - ta,
 Komm, voll - en - de dei - ne Ta - ten, die gro - ßen Ta - ten, gib mein Haupt dem Hen - ker - bei - le,
 Vel., C. B. e Cemb. *p*

poco f f p f p f p f p
poco f f p f p f p f p
poco f f p (p) (p) (p)
 col pri - var - mi al fin di vi - ta: mi ve - drai con al - ma ar - di - ta del - la mor - te tri - on - far,
 gib mein Haupt dem Hen - ker - bei - le: sieh wie ich mit See - len - kühn - heit mich auf To - des - qua - len freu',
poco f f p (p) (p) (p)

poco f *tr* *pp* *poco f* *f*

poco f *tr* *pp* *poco f* *f*

poco f *tr* *pp* *poco f* *f*

del - la mor - te tri - on - far, mi ve - dra - i del - la morte, del - la
 mich auf To - des - qua - len freu', komm und sieh nur wie mich Qualen, wie mich

poco f *tr* *pp* *poco f* *f*

tr *ff* *p* *f* *p*

ff *p* *f* *p*

tr *ff* *p* *f* *p*

mor - te tri - on - far. Sen - za
 To - des - qua - len freu'n. Furcht - los

ff *p* *f* *p*

te - ma un'al - ma pu - ra ren - do al sen - del - la na - tu - ra; ren - do il cor - po a - gli e - le - men - ti, on - de il
 schick ich mei - ne See - le heim - zum Bu - sen der Na - tur, - geb' den Leib der Er - de wie - der, wie - er

na - sce - re sor - ti, on - de il na -
 einst aus Er - de kam, wie er einst

poco f *p* *poco f* *p*
poco f *p* *poco f* *p*
poco f *p* *poco f* *p*
poco f *p* *poco f* *p*

- - - sce-re sor-ti. De' tuoi fie-ri tra-di-men-ti gri-de ran-ven-det.ta un
 - - - aus Er-de kam: dei-nen fin-stren Ü-bel-ta-ten wird ge-wiß die Rach'einst

f *ff* *p* *f*
f *ff* *p* *f*
f *ff* *p* *f*
f *ff* *p* *f*

di, ven-det.ta un di.
 nah'n, die Rach' einst nah'n.

Adagio.

p *p* *p*
p *p* *p*
p *p* *p*

a Eupaforice
 zu Eupaforice

Vie-ni, sì, mio dol-ce a-mo-re, per rac-cor-re il ce-ner mi-o: a ri-ce-ver
 Komm, ge-lieb-tes sü-ßes Le-ben, um zu sam-meln mei-ne A-sche: um zu seh'n wie

poco f *p*
poco f *p*
poco f *p*
poco f *p*

del mio co-re, vie-ni, l'ul-ti-mo so-spir. Vie-ni, mio dol-ce a-mo-re, a ri-
 bis-zum En-de schlägt das Herz, das Herz für dich. Komm-ge-lieb-tes Le-ben, komm und

ce - ver del mio co - re l'ul - ti - mo so - spir, l'ul - ti - mo so -
samm - le mei - ne A - sché, sich, wie bis zu - letzt schlägt das Herz für

poco f

Montezuma abbraccia Eupaforice, ed è tratto al supplizio con Tezeuco e Pilpatoe da alcuni Spagnuoli condotti da Narves. Montezuma umarmt Eupaforice und wird dann mit Tezeuco und Pilpatoe von einer Abteilung Spanier, die Narves führt, zur Hinrichtung geschleppt.

Recitativo (con stromenti).

Viol. I. **Allegro.**

Viol. II. *f*

Viola. *f*

Eupaforice.

spir. Ah, mio sposo a - do - ra - to! Non v'è dun - que più
dich. Ach, mein Lieb - ster, mein Le - ben! Giebt's denn nir - gends mehr

Vel., C. B. e Cemb. *f*

scampo? Or - ri - bil mostro, che al tuo cie - co fu - ro - re li - mi - ti non po -
Rettung? Ver - haß - ter Teu - fel, dei - nem grimmigen Wü - ten setztest du niemals

p fp fp

ne - sti, sì, sì, il mag - gior de' tuoi de - lit - ti è que - sto; ma il di lui frut - to
Schranken, und doch nie be - gingst du sol - chen Greu - el wie die - sen. A - ber nicht sollst die

fp f

re - o non ti pen - sa - re di gu - sta - re in pa - ce. Ve - drai di che ca - pa - ce, al -
 Früch - te dei - ner Ver - bre - chen du in Ru - he ge - nie - ßen. Bald wirst du sehn mit Staunen, welch

lor chè spin - ta a di - spe - ra - ti e - stre - mi, u na don - na sa - rà.
 grau - se Tat ein schwa - ches Weib be - ge - het, die zur Verzweiflung du treibst.

Qui si comincia a veder l'incendio della città, che poi va crescendo.
 Im Hintergrund sieht man jetzt die Stadt brennen.

So ch'empia se - te del - le no - stre ric - chez - ze e de' te - so - ri, bar - ba - ro, ti con - dusse a tan - ti or - ro - ri.
 Wohl hab' gemerkt ich, daß nach un - se - ren Schät - zen ihr nur ver - lan - get, dies hat zu sol - chen Ta - ten euch ge - trieben.

Vol - gi co - là lo sguar - do, e mi - ra co - me te ne
 Wen - de die Au - gen dort - hin, da stehst du wie dein Raub ver -

pri - vin le fiamme, che ar-do-no la cit-tà per cen-no mi - o.
 zehrt wird vom Feu - er, hell steht in Flammendie Stadt, wie ich's be - foh - len.

Non re - gne - rai che su di - strut - ti a - van - zi, ed i sud - di - ti tuo - i
 So herr - sche denn auf ei - ner Trüm - mer - stät - te und als Lan - des - be - woh - ner

i ca - da - ve - ri fien de' Mes - si - ca - ni im - mo - la - ti a' tuoi bar - ba - ri fu - ro - ri.
 nimm die Lei - chen der ar - men Me - xi - ka - ner, hin - ge - op - fert sind sie dei - nem nied - ren Blut - durst!

Gli Dei ven - di - ca - to - ri faccian che in man stra - nie - ra pas - si - no le rie - chez - ze, che dal fe - con - do
 Die Götter werden's nicht dul - den, daß ihr auf lan - ge Zei - ten eu - re Ver - bre - chen ge - nie - ßt; die Schätze, die ihr

sen di que - sto suo - lo a ri - ca - var ver - rà brac - cio spa - gno - lo.
 rau - bet die - sem Bo - den, wer - den nicht lang in span'schen Hän - den ver - blei - ben.

Tu m'uc - ci - di lo spo - so per strap - par - mi dal - le sue brac - cia oh Dio! di san - gue in -
 Du er - schlugst mei - nen Für - sten, glaub - test mich ent - rei - ßen zu kön - nen, o Gott, den blut' - gen

trise! Ma di - ver - rò, non du - bi - tar, ben to - sto, fu - ria ven - di - ca -
 Armen. Doch, um dich sein, hör' meinen Schwur, und bald schon, will ich als Fu - rie der

tri - ce, fu - ria per - se - cu - tri - ce. Fin - tan - to che, sde - gna - ta de'
 Ra - che, end - los werd'ich dir fol - gen. Em - pört sind Erd und Himmel schon

rei de - lit - ti tuo - i, vor - rà pur an - co sop - por - tar - ti la ter - ra, ti sa - rò sem - pre in -
 ü - ber dei - ne Ta - ten; je - doch so lang sie dir das Le - ben noch las - sen, will als rä - chen - der

tor - no a far - ti guerra. Va: le tue vio -
 Dämon ich dich umschweben. Geh: mit dei - ner

len - ze, i tuoi de - lit - ti o - mai più se - pa - rar non mi po - tran - no dal mio
 Mord - lust, mit dei - nen Rän - ken wirst du es nie er - rei - chen, mich zu tren - nen von dem

te - ne - ro a - man - te. S'uni - ran l'al - me nostre in questo i - stante.
 e - wig treu Ge - lieb - ten. Mei - ne See - le schwebt zu ihm, eh' du's ver - mu - test.

S'immerge un pugnale nel petto; Eris -
 sena corre a sostenerla, le donne la cir -
 condano, e la conducono via.
 Sie stößt sich einen Dolch in die Brust; Eris -
 sena fängt die Sinkende auf und trägt sie dann
 mit den übrigen Frauen weg.

Cortes.

Deh, qual rab-bia o-sti-na-ta! Per sog-gio-ga-re que-sto po-pol fie-ro di-strug-ger-lo con-
 Ach, so ra-sen-de Tor-heit! Zur Un-ter-werf-ung die-ses stol-zen Vol-kes taugt ein-zig nur Ver-

Cemb.

vien. Sia la cit-ta-de in pre-da de' sol-da-ti, e gli a-bi-tan-ti sien tut-ti tru-ci-
 tilgung. Plündert die Stadt jetzt, be-rei-chert euch mit Beu-te, er-schla-get al-les, was le-bend ihr noch

da-ti. Va-lo-ro-si Spa-gnuo-li, su, cor-re-te, e nel sangue immer-ge-te de-
 tref-fet. Kommt, tap-fer-ste Spa-nier, auf, be-eilt euch. Taucht in Blut eu-re Schwerter, ver-

gli i-do-la-tri re-i l'i-do-la-tri-a. Lo sta-bi-lir per sempre in que-sti li-di del
 til-get die-se Göt-zen-die-ner völ-lig! Dann ha-ben wir auf e-wig die-se Kü-ste für

nostro Re l'im-pe-ro, e il far ven-det-ta og-gi del nostro cul-to a voi s'a-spetta.
 un-ser Reich er-o-ber-t, der Dank der Nach-welt wird uns als heil-ge Strei-ter des Glaubens fei-ern.

Gli Spagnuoli corrono al saccheggio; i ballerini vestiti alla spagnuola si frammischiano co' soldati e saccheggiano la città, e s'impadroniscono delle donne messicane, che, difendendosi, formano un ballo assai vivo, che à il suo principio dall aria istessa del coro, che vien cantato del popolo messicano, che spaventato si precipita confusamente alla fuga.

Die Spanier laufen zur Plünderung. Die Tänzer mischen sich in spanischer Kleidung unter die Soldaten, plündern mit ihnen und bemächtigen sich der mexikanischen Frauen. Diese, sich verteidigend, führen einen sehr lebhaften Tanz aus, der mit dem folgenden Chorsatze beginnt. Den Chor singt das mexikanische Volk, das sich schließlich entsetzt und verwirrt zur Flucht wendet.

Coro.
Presto.

Corni in A.

Viol. I. (Flauto I. Oboe I.)

Viol. II. (Flauto II. Oboe II.)

Viola.

Soprani.

Alti.

Coro.

Tenori.

Bassi.

Vel., C. B. e Cemb. (Fagotti.)

Oh Cie - lo! ahi
Ach Him - mel! ach!

Oh Cie - lo! ahi
Ach Him - mel! ach!

Oh Cie - lo! ahi
Ach Him - mel! ach!

Oh Cie - lo! ahi
Ach Him - mel! ach!

giorno or-ri - bi - le, ahi giorno or-ri - bi - le di de - lit - ti e - se - cra - bi - li, di de -
welch ein Schreckens - tag, ach welch ein Schreckens - tag! Wer er - mißt dies Maß von Schändlichkeit, wer er -

giorno or-ri - bi - le, ahi giorno or-ri - bi - le di de - lit - ti e - se - cra - bi - li, di de -
welch ein Schreckens - tag, ach welch ein Schreckens - tag! Wer er - mißt dies Maß von Schändlichkeit, wer er -

giorno or-ri - bi - le, ahi giorno or-ri - bi - le di de - lit - ti e - se - cra - bi - li, di de -
welch ein Schreckens - tag, ach welch ein Schreckens - tag! Wer er - mißt dies Maß von Schändlichkeit, wer er -

giorno or-ri - bi - le, ahi giorno or-ri - bi - le di de - lit - ti e - se - cra - bi - li, di de -
welch ein Schreckens - tag, ach welch ein Schreckens - tag! Wer er - mißt dies Maß von Schändlichkeit, wer er -

lit - ti e - se - cra - - bi - li! O ter - ra, che li tol - le - ri, a - pri le tue vo -
 mißt dies Maß von Schänd - - lich - keit! O Er - de, kannst du dul - den dies, öff - ne doch dei - nen

lit - ti e - se - cra - - bi - li! O ter - ra, che li tol - le - ri, a - pri le tue vo -
 mißt dies Maß von Schänd - - lich - keit! O Er - de, kannst du dul - den dies, öff - ne doch dei - nen

lit - ti e - se - cra - - bi - li! O ter - ra, che li tol - le - ri, a - pri le tue vo -
 mißt dies Maß von Schänd - - lich - keit! O Er - de, kannst du dul - den dies, öff - ne doch dei - nen

lit - ti e - se - cra - - bi - li! O ter - ra, che li tol - le - ri, a - pri le tue vo -
 mißt dies Maß von Schänd - - lich - keit! O Er - de, kannst du dul - den dies, öff - ne doch dei - nen

a 2.

ra - gi - ni, a - pri le tue vo - ra - - gi - ni! Fug - giam, fug - giam dai bar - ba - ri, voi,
 Höl - len - schlund, öff - ne doch dei - nen Höl - - lenschlund! Ent - flieht, ent - flieht dem Räu - ber - volk, ihr

ra - gi - ni, a - pri le tue vo - ra - - gi - ni! Fug - giam, fug - giam dai bar - ba - ri, voi,
 Höl - len - schlund, öff - ne doch dei - nen Höl - - lenschlund! Ent - flieht, ent - flieht dem Räu - ber - volk, ihr

ra - gi - ni, a - pri le tue vo - ra - - gi - ni! Fug - giam, fug - giam dai bar - ba - ri, voi,
 Höl - len - schlund, öff - ne doch dei - nen Höl - - lenschlund! Ent - flieht, ent - flieht dem Räu - ber - volk, ihr

ra - gi - ni, a - pri le tue vo - ra - - gi - ni! Fug - giam, fug - giam dai bar - ba - ri, voi,
 Höl - len - schlund, öff - ne doch dei - nen Höl - - lenschlund! Ent - flieht, ent - flieht dem Räu - ber - volk, ihr

giu - sti Dei, sal - va - - te - ci, mo - ve - te - vi a pie - tà, mo - - ve - te - vi a pie -
 Göt - ter kommt und ret - - tet uns, er - barmt euch uns - rer Not, er - - barmt euch uns - rer

giu - sti Dei, sal - va - - te - ci, mo - ve - te - vi a pie - tà, mo - - ve - te - vi a pie -
 Göt - ter kommt und ret - - tet uns, er - barmt euch uns - rer Not, er - - barmt euch uns - rer

giu - sti Dei, sal - va - - te - ci, mo - ve - te - vi a pie - tà, mo - - ve - te - vi a pie -
 Göt - ter kommt und ret - - tet uns, er - barmt euch uns - rer Not, er - - barmt euch uns - rer

giu - sti Dei, sal - va - - te - ci, mo - ve - te - vi a pie - tà, mo - - ve - te - vi a pie -
 Göt - ter kommt und ret - - tet uns, er - barmt euch uns - rer Not, er - - barmt euch uns - rer

ff

tà, mo - - ve - te - vi a pie - tà.
 Not, er - - barmt euch uns - rer Not!

tà, mo - - ve - te - vi a pie - tà.
 Not, er - - barmt euch uns - rer Not!

tà, mo - - ve - te - vi a pie - tà.
 Not, er - - barmt euch uns - rer Not!

tà, mo - - ve - te - vi a pie - tà.
 Not, er - - barmt euch uns - rer Not!

ff

ANHANG I.

Balli dell' opera Montezuma.

Atto I.

Ballo.

Adagio.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a repeat sign at the end of the system.

Allegretto.

Third system of musical notation, marked 'Allegretto'. It features several trills (tr) in the treble staff.

Fourth system of musical notation, continuing the 'Allegretto' section.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings 'p' (piano) and 'f' (forte).

Sixth system of musical notation, including trills and dynamic markings.

Seventh system of musical notation, continuing the piece.

Eighth system of musical notation, featuring dynamic markings 'p' and 'f'.

Allegro.

Ninth system of musical notation, marked 'Allegro'. It includes dynamic markings 'p' and 'f'.

Tenth system of musical notation, continuing the 'Allegro' section.

Eleventh system of musical notation, the final system on the page, featuring dynamic markings 'p' and 'f'.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) section, and then returns to piano (*f*) and very piano (*pp*) dynamics. Trills are indicated above several notes in the upper staff.

Ballo generale.

The 'Ballo generale' section is a continuous piece of music spanning ten systems. It is written for piano and features a consistent rhythmic pattern with frequent trills (*tr*) in the upper staff. The dynamics are primarily piano (*p*), with some accents. The notation includes various note values, rests, and trill ornaments. The section concludes with the text 'Fine dell' Atto I.' in the right margin.

Atto II.

Ballo-Prelude.

Musical notation for the Ballo-Prelude, consisting of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line provides a simple accompaniment with quarter notes.

Andantino grazioso.

Musical notation for the Andantino grazioso section, consisting of two staves in 2/4 time. The melody is in the treble clef, featuring a mix of quarter and eighth notes. The bass line has a steady accompaniment.

Musical notation for the Andantino grazioso section, continuing the melody and accompaniment from the previous system.

Musical notation for the Andantino grazioso section, ending with a *p* dynamic marking. The text "Segue Gravement." is written to the right of the staff.

Gravement.

Musical notation for the Gravement section, consisting of two staves in 2/4 time. The melody is in the treble clef, featuring a more complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. The bass line has a steady accompaniment.

Musical notation for the Gravement section, continuing the melody and accompaniment.

Musical notation for the Gravement section, featuring a *p* dynamic marking in the bass line.

Musical notation for the Gravement section, featuring trills (tr) in the treble clef.

Musical notation for the Gravement section, ending with a *p* dynamic marking. The text "Segue Matelot." is written to the right of the staff.

Matelot.

Musical notation for the Matelot section, consisting of two staves in 2/4 time. The melody is in the treble clef, featuring a mix of quarter and eighth notes. The bass line has a steady accompaniment.

Introduction for piano, featuring a treble and bass staff. The music includes triplets of eighth notes and sixteenth-note runs. Trills (tr) are present in the upper register.

Sarabande.

Sarabande section in 3/4 time, featuring a treble and bass staff. The melody is characterized by a slow, graceful movement with frequent trills (tr) and dynamic markings of *p* and *f*.

Tambourin 1.

Tambourin 1 section in 2/4 time, featuring a treble and bass staff. The music is more rhythmic and includes trills (tr) and dynamic markings of *p* and *f*.

Tambourin 2.

Tambourin 2 section in 2/4 time, featuring a treble and bass staff. The music includes dynamic markings of *f* and *p*. The section concludes with the instruction **Tamb. 1. Da capo.**

Ballo generale.

Musical score for 'Ballo generale.' in 2/4 time, key of D major. The score consists of five systems of piano accompaniment. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features alternating forte (*f*) and piano (*p*) dynamics. The third system includes a trill (*tr*) in the right hand. The fourth system continues with alternating *f* and *p* dynamics. The fifth system concludes with a forte (*f*) dynamic and ends with the text 'Fine dell' Atto II.'

Atto III.

Ballo.

Musical score for 'Ballo.' in 2/4 time, key of D major. The score consists of five systems of piano accompaniment. The first system is marked with a forte (*f*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic. The third system includes a forte (*f*) dynamic. The fourth system continues with alternating *f* and *p* dynamics. The fifth system concludes with a forte (*f*) dynamic and includes circled letters (h) and (a) above and below the notes.

Pas de Deux.

Largo e sempre grazioso.

Segue Allegretto.

Allegretto.

Chaconne.

Segue Tamb.1.

Tambourin 1.

Tambourin 2.

Tamb. 1. Da capo.

Gravement.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *p* and *f*. Trills are marked with *tr*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *f* and *p*. Trills are marked with *tr*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *p* and *f*. Trills are marked with *tr*.

Segue Ballo generale.

Ballo generale.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature changes to one sharp (F#).

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

Eighth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Ninth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

Tenth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

Eleventh system of musical notation, featuring treble and bass staves. Trills are marked with *tr*.

ANHANG II.

Zweite Fassung der Arie Seite 43.

Largo.

Violino I. *p* *f* *p*

Violino II. *p* *f* *p*

Viola. *p* *f* *p*

Eupaforice.

Violoncello, Contrabasso e Cembalo. *p* *f* *p*

Ah im-ma-gi-nar non puo-i di qual so-a-ve ar-do-re quest'al-ma in-fiamma, in-fiamma a-
 Ach, du kannst nicht er-mes-sen, welch zeh-ren-des Feu-er mein Herz ver-sengt,— mein Herz ver-

mo-re, quan-to pe-nar, pe-nar mi fa. Im-ma-gi-nar non puo-i di qual so-a-ve ar-do-re quest'al-ma in-
 sengt,— was es-mir Lei-den, mir Lei-den schafft. Ach,du kannst nicht er-mes-sen,welch zeh-ren-des Feu-er mein Herz ver-

ten. *ten.* *poco f* *poco f* *poco f*

fiam-ma a-mo-re, quan-to pe-nar, quan-to pe-nar, quan-to pe-nar, quan-to pe-nar,
 sengt,mein Herz ver-sengt,— was es mir Lei-den schafft,was es Lei-den schafft,— was es mir Lei-

f *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

f *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

f *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

nar mi fa. Ah, ah im-ma-gi-nar non puo-i di
 den schafft. Ach, ach,du kannst nicht er-messen, welch

qual so - a - ve ar - do - re que - st' al - ma in fiamma a - mo - re, quan - to pe - nar, quan - to pe - nar, penar mi
 zeh - - ren - des Feu - er mein Herz ver - sengt, was es mir Leiden, Lei - den schafft, Lei - den

fa, schafft, was es - - mir Lei - - den schafft, quan - to pe - nar mi fa, ah non
 schafft, was es - - mir Lei - - den schafft, was es mir Lei - - den schafft; - ach,

puo.i, immaginar non puo.i, quan - to pe - nar mi fa.
 du kannst nicht er - messen, was - es mir Lei - den schafft.

Der 3/8 Satz ist der gleiche wie in Fassung I, ihm schließt sich das folgende 5taktige Nachspiel an:

Largo.

vrà. Ah im - ma - gi - nar non puo - i
 Ach, du kannst nicht er - mes - sen